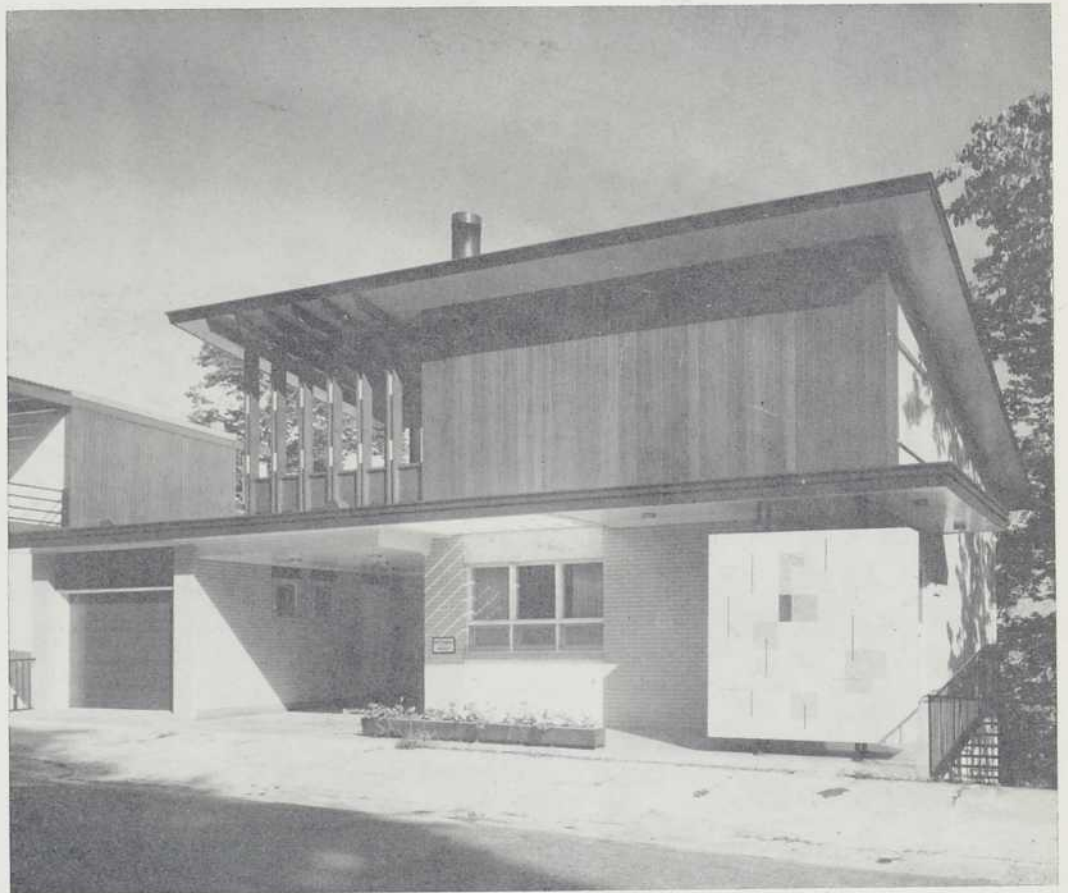


# ARCHITECTURE

BÂTIMENT — CONSTRUCTION



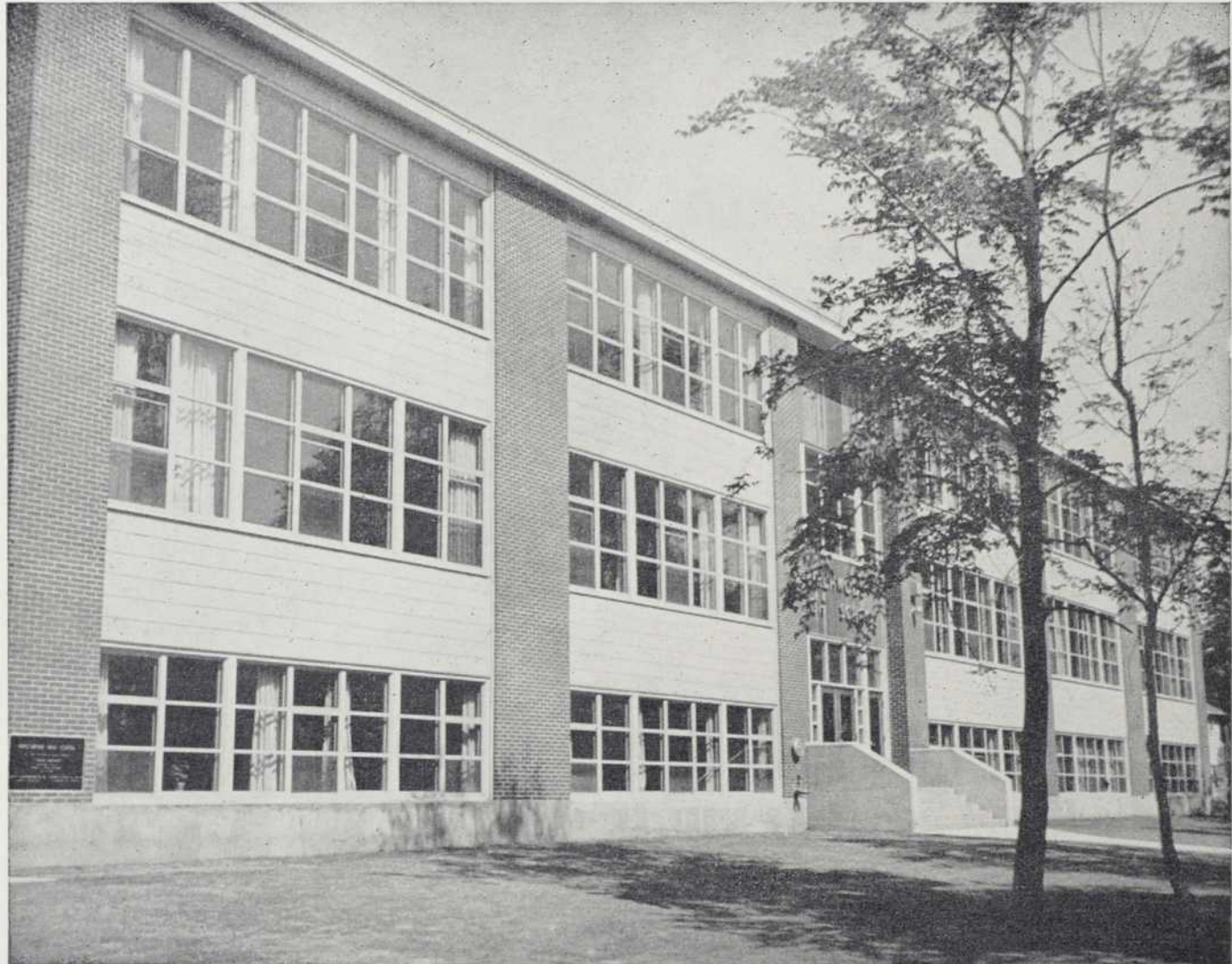
MONTREAL

155

MARS 1959

RÉSIDENCES — URBANISME

Là où de grandes surfaces vitrées sont recherchées



## Le nouveau "High School" de Charlottetown

Architecte: Downie, Baker & Ahern, Halifax, N.-E.

Entrepreneur: County Construction Company Limited, Charlottetown, I. du P.-E.

Voici un autre exemple de l'emploi efficace en construction d'un "écran de verre" Rusco. Les fenêtres Rusco, du type P311, ont été reliées en série, à l'aide de meneaux, simplifiant grandement l'installation.

Grâce à la préfabrication complète, la construction procède plus vite, les frais sont diminués par l'élimination d'une série d'opérations usuellement requises à pied d'oeuvre. Lorsque livrées sur le chantier, toutes les fenêtres Rusco sont prêtes à l'installation . . . entièrement

finies, elles sont complètement munies de joints hermétiques et recouvertes d'émail cuit au four; les panneaux vitrés, les moustiquaires et les ferrures sont déjà fixés. (Les panneaux vitrés sont emballés séparément pour éviter la casse.)

Une construction de qualité, un fonctionnement simple et des caractéristiques de commodité inhérentes sont gage d'un long service utile, de bas frais d'entretien et d'une satisfaction durable.

## FENÊTRES toute saison en acier **RUSCO**

THE F. C. RUSSELL COMPANY OF CANADA LIMITED

750 Warden Avenue, Scarborough, Ontario

DISTRIBUTEURS



UN PRODUIT DU CANADA

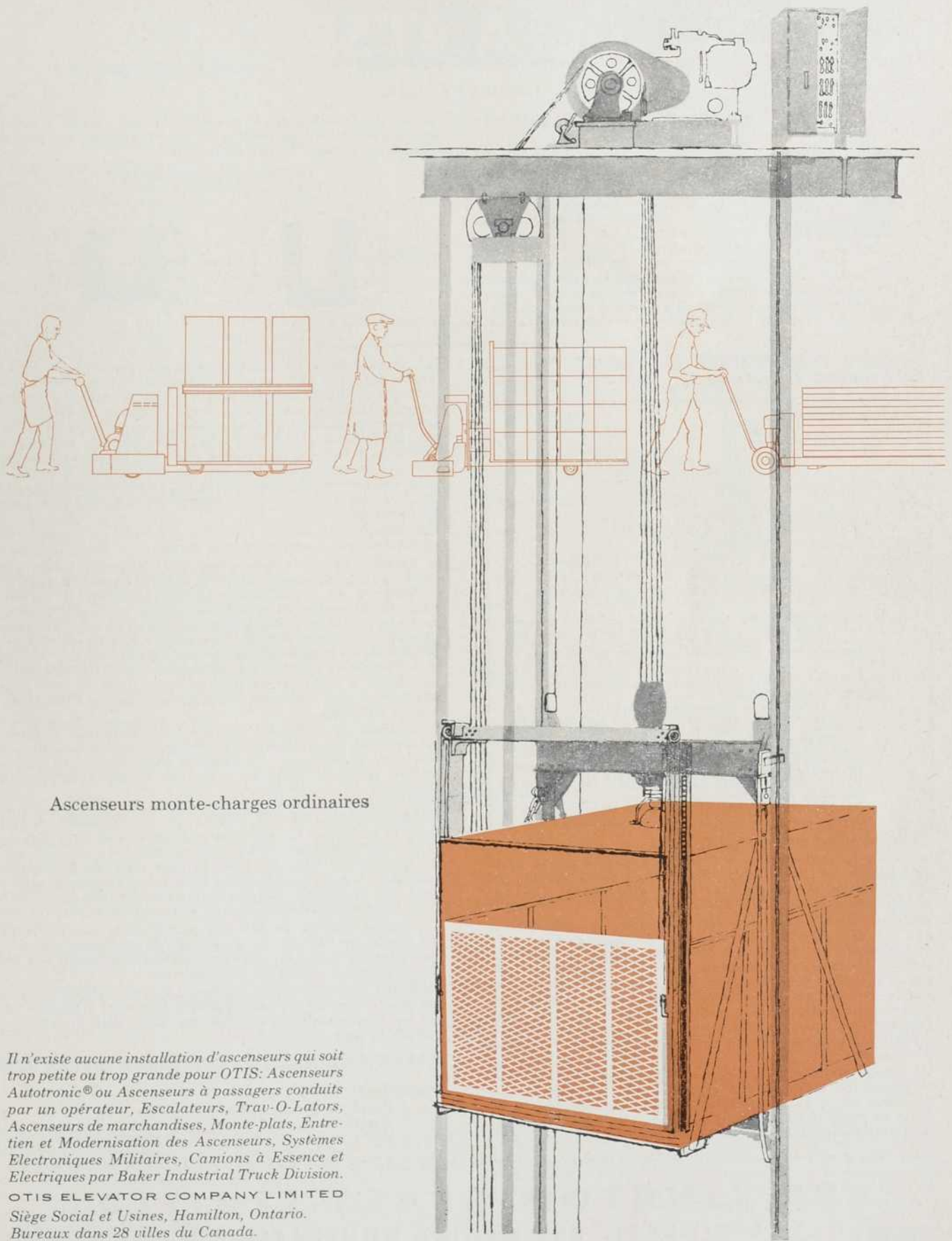
Croft Metal Products Ltd., P. O. Box 1445 North, Halifax  
Rusco Prime Windows of New Brunswick,  
436 King St., Fredericton

Daigle & Paul Ltée, 1962, Avenue Galt, Montréal

Macotta Co. of Canada Ltd., 85 Main Street South, Weston, Ont.

Supercrete Limited, 1075 Ellice Avenue, Winnipeg  
Wascana Distributors Ltd., 2713 - 13th Avenue, Regina  
Capital Building Supplies Ltd., 9120 - 125th Ave., Edmonton  
also: 1223 Kensington Road, Calgary  
Construction Products, 5776 Beresford St., Burnaby 1, B.C.

Par sa valeur exceptionnelle, OTIS est devenu le symbole des ascenseurs de qualité au Canada et dans le monde entier.



Ascenseurs monte-charges ordinaires

Il n'existe aucune installation d'ascenseurs qui soit trop petite ou trop grande pour OTIS: Ascenseurs Autotronic® ou Ascenseurs à passagers conduits par un opérateur, Escalateurs, Trav-O-Lators, Ascenseurs de marchandises, Monte-plats, Entretien et Modernisation des Ascenseurs, Systèmes Electroniques Militaires, Camions à Essence et Electriques par Baker Industrial Truck Division. OTIS ELEVATOR COMPANY LIMITED Siège Social et Usines, Hamilton, Ontario. Bureaux dans 28 villes du Canada.

## LIANTS

(suite du Vol. 7 — No 4)



### PROFILÉS À SCCELLEMENT HUMIDE

pour toutes les épaisseurs de verre et pour tous les types de panneaux de revêtement extérieur.

Si les bâtiments industriels comportant des panneaux préfabriqués se prêtent parfaitement à l'emploi de joints profilés standard obtenus par extrudage, on peut difficilement concevoir l'application de cette technique

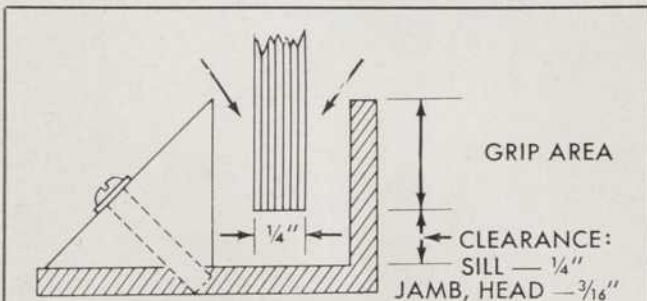
à la construction des grands édifices où des considérations architecturales diverses imposent le traitement séparé de chaque élément. Ceci dit, il faut reconnaître pleinement la sou-

plesse de la méthode d'extrudage — qui permet d'obtenir exactement le joint au profil voulu pour répondre aux exigences de presque chaque travail déterminé.

### DIFFÉRENCES DE CONCEPTION



**DONNÉES POUR L'ÉTUDE DU PROJET.** L'utilisation de la technique de scellement par pression est très simple :



- Il n'est pas nécessaire que l'espace de scellement dépasse  $1/4''$  à l'appui et  $3/16''$  à la tête et aux montants avec une surface de serrage de  $1\frac{1}{2}$  à 2 fois l'épaisseur du verre ou du panneau et un minimum de  $1/8''$  pour les bords de la bande.
- Pour exercer et contrôler la pression par tampons mobiles ou bandes de pression, il faut :
  - tenir compte de la composition du matériau de base du panneau et de ses tolérances industrielles ainsi que de ses coefficients de dilatation et de contraction par rapport aux matériaux voisins;
  - tenir compte des dimensions du panneau et de ses réactions sous la poussée du vent (envisagées dans les conditions les plus défavorables prévalant dans la région);
  - que la pression exercée permette jusqu'à 15% de déformation du profilé obtenu par extrudage;
  - que l'encadrement soit rationnellement conçu.

**COMPOSITION DU MATÉRIAU.** La composition du matériau de scellement a une influence directe sur le profil qu'on donne au joint extrudé. Divers types de caoutchouc ont fait l'objet de recherches pour savoir s'ils peuvent être employés comme matériau de scellement.

Toutefois, lorsque le profilé assure lui-même le scellement et que l'on désire profiter des qualités d'efficacité et d'économie du scellement par pression, le **Néoprène** s'avère, et de loin, le meilleur élastomère. Le Néoprène peut être composé de façon que son coefficient de résistance soit suffisamment faible pour que la déformation initiale puisse se faire facilement. Ses excellentes propriétés de compressibilité lui permettent de réagir continuellement par une contre-pression grâce à laquelle il peut supporter les nombreuses variations dimensionnelles auxquelles il est soumis.

Un moyen pratique de permettre aux profilés extrudés, avec scellement au Néoprène, de répondre aux tolérances et aux variations de la construction, consiste en une combinaison du choix du profil et du degré de dureté du matériau. Les degrés de dureté recommandés s'échelonnent entre 70 et 25. En géné-

ral, un haut degré de dureté permet plus de souplesse dans le dessin du profil mais moins de déformation; par contre, avec un degré de dureté moindre c'est l'inverse qui est vrai. En pratique, un matériau accusant un degré de dureté de 50 offre une excellente combinaison de propriétés. Cependant, où l'on sait que les tolérances et les variations sont grandes, le degré de dureté peut être bas de façon à offrir une plus grande surface d'expansion et plus de possibilités de déformation. Une fois de plus, une étroite coopération, dès les premières études du projet, entre toutes les personnes intéressées aux travaux, s'impose de façon évidente.

L'excellente résistance du Néoprène à l'oxydation et aux intempéries est un fait reconnu depuis 25 ans.

En ce qui concerne le comportement du Néoprène soumis à un effort, le renseignement le plus digne de foi dont on dispose actuellement a été publié dans un journal sous le titre : "La résistance du Néoprène au cisaillement". Au cours des onze ans de recherches dont le Néoprène est le résultat, on a clairement démontré que, vulcanisé, il a des propriétés d'élasticité égales ou supérieures à celles du caoutchouc naturel. Ce fait — ajouté à l'excellente résistance du Néoprène vulcanisé aux huiles, à la chaleur, à l'ozone et au vieillissement naturel — incite à recommander sans hésitation l'emploi du Néoprène dans l'industrie du bâtiment.

Le composé de scellement employé (voir illustration ci-dessus) est constitué par un cordon de  $1/8''$  d'une substance à base de butyle, ne séchant pas. Ce composé n'acquiert toutes ses propriétés adhésives qu'après avoir été soumis à la pression pendant au moins 24 heures.

**COMPARAISONS DE PRIX.** Les comparaisons de prix entre la technique de scellement par pression et les autres méthodes de scellement, vitrage ou masticage ne peuvent avoir de sens que si elles ont trait au coût total de l'installation terminée — y compris tous les frais encourus jusqu'à achèvement du scellement. Compte doit également être tenu de la durée relative et de l'efficacité du scellement finalement obtenu. L'économie évidente de frais de main-d'œuvre sur le chantier qui résulte de l'emploi de la méthode de scellement par pression apparaît nettement dans les rapports comparatifs des prix d'autres bonnes techniques de scellement.

Même s'il n'existait aucune différence de prix, l'efficacité, la rapidité et la facilité de cette méthode suffiraient à justifier toutes les modifications nécessaires aux plans déjà établis, pour pouvoir l'employer.

### CARACTÉRISTIQUES des MATÉRIAUX en NÉOPRÈNE

#### Propriétés particulières —

Degré de dureté (Côte A)	— 50
Elasticité	— 1600 p. po. car.
Allongement	— 350%

Les pièces et références sont celles de la *Pauling Rubber Corporation de Pauling, New-York*. Distribution au Canada par *Pilkington Glass Limited*.

## PILKINGTON GLASS LIMITED

647 OUEST, RUE CRAIG, MONTRÉAL, P. Q.

Succursales d'un océan à l'autre

# ARCHITECTURE

BÂTIMENT - CONSTRUCTION

## CONSEILS D'AVISEURS

### ARCHITECTES —

Paul-H. Lapointe, M.R.A.I.C. dir. technique

Louis-N. Audet, F.R.A.I.C. — Randolph C. Betts, B. Arch., F.R.I.B.A., F.R.A.I.C. — John Bland, B. Arch., A.R.I.B.A., A.M.T.P.I., F.R.A.I.C. — Ernest Demoncourt, B.A.A. — Léonce Desgagné, A.D.B.A. — Jean Dampousse, A.D.B.A. — Georges de Varennes, B.A.A., F.R.A.I.C. — Roland Dumais, A.D.B.A. — Gaston Gagnier, A.D.B.A. — J.-Y. Langlois, A.D.B.A. — Eugène Larose, B.A.A., F.R.A.I.C. — Lucien Mainguy, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — J. C. Meadowcroft, F.R.A.I.C. — Henri Mercier, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Pierre Morency, A.D.B.A., M. Arch., F.R.A.I.C. — Maurice Payette, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Lucien Sarra-Bournet, B.A.A.

### INGÉNIEURS —

Gérard-O. Beaulieu, Ing. P., prof., Ecole Polytechnique — Armand-E. Bourbeau, Ing. P. — Ignace Brouillet, Ing. P. — Henri Gaudetroy, Ing. P., dir., Ecole Polytechnique — Paul E. Morissette, Ing. P., dir. adjoint, Travaux Publics, Ville de Mtl — L. Nadeau, Ing. P. — G. Lorne Wiggs, Ing. P.

### CONSTRUCTEURS —

Jacques Boileau, vice-prés., Damien Boileau Limitée — L.-Elzéar Dansereau, prés., Métropole Electric Inc. — Fernand Guay, vice-prés., J.L. Guay & Frère Ltée — Gaston Jouven, dir. gén., A. Janin Cie Ltée — René Thomas, président, Collet Frères Ltée — A.R. Thomson, gérant-général, Canit Construction Ltd.

### CONSEILLER JURIDIQUE —

Me Bernard Sarrazin, c.r.

### ADMINISTRATION —

Eugène Charbonneau éditeur  
Claude Beauchamp gérant-général

### RÉDACTION —

Gaston Chapleau rédacteur en chef  
Olivier Chambre Québec  
Antoni Joly Chicoutimi

### PUBLICITÉ —

B. A. Matthews, J. A. Babineau et R. DesRosiers Montréal  
A.H. Halladay Toronto  
Donald Cooke Inc. New-York, San Francisco et Los Angeles  
Fred R. Jones & Son Chicago

Pierre Rocray secrétariat

Vol. 14 — No 155

M A R S  
1 9 5 9

## S O M M A I R E

### Éditorial

29

L'architecte, toujours maître d'œuvre ?

Gaston Chapleau, rédacteur.

### Message de l'A.A.P.Q.

30 et 31

Le Bill 96 — Architectes et ingénieurs,

Randolph C. Betts, B.Arch., F.R.I.B.A., F.R.A.I.C.,  
Président de l'A.A.P.Q.

Architects and Engineers — Bill 96,

Randolph C. Betts, B.Arch., F.R.I.B.A., F.R.A.I.C.,  
President of the P.Q.A.A.

### Résidence

32 à 51

La résidence Jacques Ouellet, à Ste-Foy,

André Gilbert, architecte.

La résidence Bruno Bédard, à Montréal,

Bruno Bédard, architecte.

La résidence Guy Lagloire, à Granby,

Paul-O. Trépanier et Maurice Gauthier,  
architectes.

La résidence A. F. Campo, à Ste-Marguerite,

Dobush & Stewart, architectes.

La résidence Patsy Colangelo, à Montréal,

Patsy Colangelo, architecte.

### Urbanisme

52 à 56

Urbanisation du rang VIII, secteur VIIIa,  
Ville d'Alma, Lac St-Jean,

C.-E. Campeau et André Blouin,  
urbanistes-conseils.

Développement domiciliaire du Montreal Royal  
Golf Club, à Dorval,

André Blouin, urbaniste-conseil.

### Projets d'étudiants

57

Une résidence à Montréal,

André Mercure, 4e année,  
Ecole d'architecture de Montréal.

### Points de vue

58 et 59

Considérations humaines dans l'aménagement urbain,

Stewart Bates.

### Nouvelles et communiqués

60

### Bibliographie

61

### Page frontispice

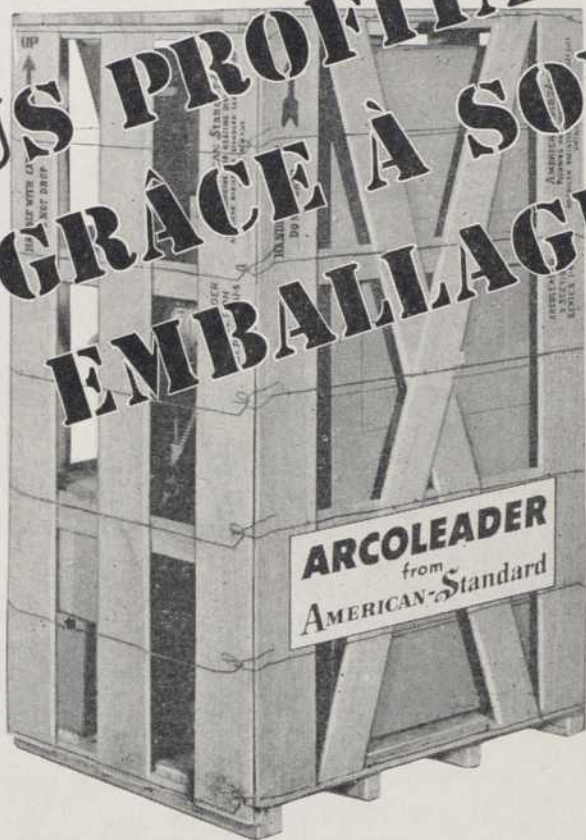
Vue extérieure de la résidence Patsy Colangelo, à Montréal.  
(Voir article en page 46).

Classifiée dans le "Canadian Index to Periodicals and Documentary Films", Canadian Library Association.

Éditeurs: Eugène Charbonneau & Fils, 1448, rue Beaudry, Montréal 24, Canada, Tél.: LA. 5-2528. — Aussi éditeurs de: "Le Fournisseur des Institutions Religieuses" et "Le Bijoutier" — À Toronto: 73 Adelaide St. West, Ch. 342, Tél.: EM. 3-4179 — ÉTATS-UNIS: Donald Cooke Inc., 666 Fifth Avenue, New York 19, N.Y., Judson 2-2727 — Fred R. Jones & Sons, 205 West Wacker Drive, Chicago — Donald Cooke Inc., 111 N. La Cienega Blvd., Beverly Hills, Cal. — Donald Cooke Inc., 110 Sutter St., San Francisco, Cal. \* Imprimeurs: Paradis-Vincent Limitée, Montréal. \* Abonnements: Pour les architectes, ingénieurs et constructeurs du Canada, des États-Unis et de la Grande-Bretagne: \$4.00 par année. Toute autre personne, \$6.00 par année. Autorisée comme envoi postal de la seconde classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont. \* Droits d'auteurs: Tous droits de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays. \* Tirage certifié: Membre de la Canadian Circulations Audit Board.

CCAB

**PLUS PROFITABLE,  
GRÂCE À SON  
EMBALLAGE!**



**VOUS FAITES PLUS DE PROFITS avec l'ARCOLEADER**

d'American-Standard, parce que ce chauffe-eau à l'huile en vogue s'installe en *moins* de temps. Montés et emballés à l'usine même, les chauffe-eau à l'huile (A1-3P et A1-4P) ARCOLEADER sont expédiés tout prêts à être installés et à commencer, en un rien de temps, à faire silencieusement leur travail ! Et dès qu'ils fonctionnent, quelle satisfaction ! Complètes en eux-mêmes les ARCOLEADER d'American-Standard demandent peu d'entretien et donnent un maximum de chaleur douce et soutenue.

**ARCOLEADER**

*la façon moderne de chauffer les maisons modernes*



*les premiers et les meilleurs au monde*

**AMERICAN-Standard**

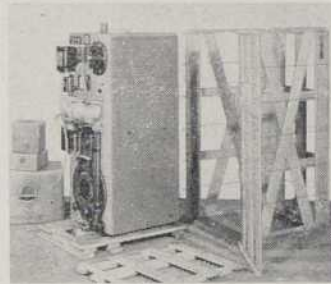
AMERICAN-STANDARD PRODUCTS (CANADA) LIMITED

*appareils de plomberie, climatiseur d'air Gurney, bouilloires, radiateurs, ventilateurs, climatisation d'air et échangeurs de chaleur.*

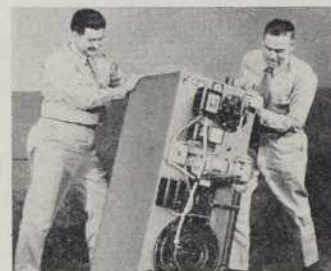
71582-RF

4

6



**Facile à déballer!** *Enlevez d'abord le dessus de la caisse, puis détachez les côtés. L'emballage s'enlève facilement, rapidement.*



**Facile à installer!** *Légère et peu encombrante grâce à son dessin et à sa construction, l'Arcoleader est extraordinairement facile à installer. Vous n'avez qu'à glisser l'appareil jusqu'à l'endroit choisi.*



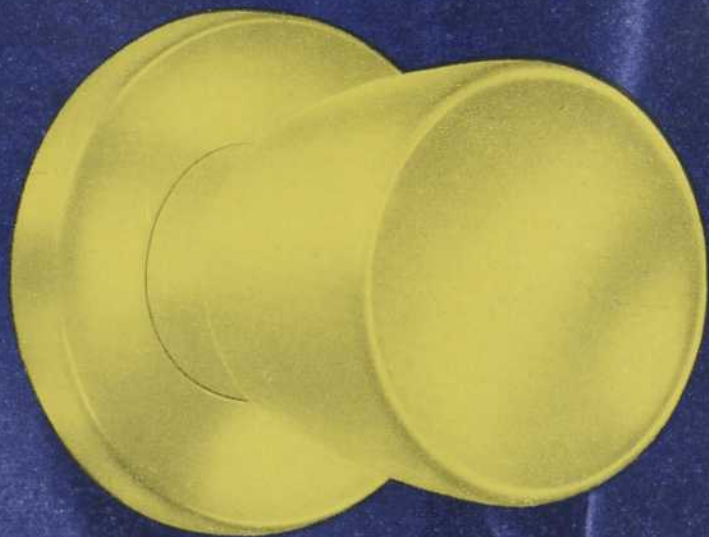
**Facile à raccorder!** *Le brûleur à l'huile se raccorde en quelques secondes, grâce au montage suspendu de l'Arcoleader. Le taraudage des conduits d'alimentation et de retour est standard. L'installation complète se fait souvent en moins d'une heure.*

*La brochure gratuite #842 qui expose tous les avantages de l'Arcoleader vous sera envoyée sur demande. Pour tous renseignements, écrivez ou téléphonez à notre siège social, 1201 Dupont, Toronto 4, Ontario.*

# L'Aluminium Doré

UN NOUVEAU FINI EN SERRURERIE...

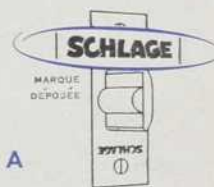
28G



EPROUVÉ A FOND DEPUIS PLUS DE 15 ANS

L'utilisation de l'aluminium doré anodiquement dans les élégantes séries Schlage permet d'allier la pureté des lignes modernes à la robustesse de fabrication. Ce fini tout nouveau est inaltérable, très résistant au frottement, ne peut se ternir et est inoxydable. Les garnitures d'aluminium doré répondent parfaitement aux exigences des styles modernes.  
Schlage Lock Company of Canada Ltd., Vancouver, B. C.

LA MARQUE DE SERRURE LA PLUS RESPECTÉE AU CANADA





**PLANCHERS  
FUTURISTES  
EN  
LINOLÉUM  
DOMINION**

Voici une application concrète de l'art abstrait: le dessin non figuratif appliqué aux couvre-planchers. Cette formule originale et moderne ouvre des perspectives illimitées en raison de l'extrême variété des dessins abstraits que Dominion Linoleum fournit sur demande. Par exemple, l'agrandissement de l'une des formes illustrées ici pourrait fournir un agencement décoratif exclusif convenant à une pièce particulière. N'hésitez pas à demander des suggestions à nos dessinateurs ou à venir discuter vos croquis avec eux.

Vendu en tuiles et à la verge dans les 4 modèles suivants, tous incrustés.  
MARBOLÉUM • JASPÉ DOMINION  
HANDICRAFT • BATTLESHIP

**LINOLÉUM  
DOMINION**

Dominion Oilcloth & Linoleum Co. Limited  
Fabricants du linoléum Dominion, des tuiles  
de vinyle Dominion et autres produits  
connexes.

POUR PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS ET IMPRIMÉS, ÉCRIVEZ À: DOMINION OILCLOTH & LINOLEUM CO. LTD., 2200 EST, RUE STE-CATHERINE, MONTRÉAL



## LE NOUVEAU BUFFET DU ROYAL YORK SE DISTINGUE PAR SON AUTHENTIQUE ARBORITE



*Le nouveau buffet du Royal York, conçu par Simpson's Contract Division, Toronto,*

*L'authentique Arborite signifie beauté durable, facilité d'entretien pour tous ces autres usages, dans l'aile nouvelle du Royal York:*

- Mobiliers et téléviseurs de chambres à coucher
- Fournitures de bar
- Comptoirs de lavabos publics
- Portes, appuis de fenêtres, cabines de téléphone

AUTHENTIQUE  
**ARBORITE**  
Marque déposée

Les fabricants d'Arborite sont fiers que leur produit serve à de si nombreux usages — en des endroits si divers — de l'aile nouvelle du grand hôtel Royal York de Toronto.

L'Arborite, ce fameux produit canadien, assurera un usage parfait et gardera une beauté inaltérable indéfiniment, avec le minimum d'entretien.

*Architectes:* ROSS, PATTERSON, TOWNSEND & FISH

*Entrepreneurs:* ANGLIN NORCROSS ONTARIO, LTD.

*Pour plus amples renseignements, s'adresser à*

**THE ARBORITE COMPANY LIMITED**

Montréal 32, P. Q.

Toronto 10, Ont. — Winnipeg, Man.

*Une maison canadienne administrée par des Canadiens*

**UNE NOUVELLE ÉQUIPE  
OFFRE DES PRODUITS ET  
UN SERVICE INÉGALABLES  
DANS 2 DOMAINES SPÉCIAUX—  
LE CHAUFFAGE ET LA VENTILATION**



**NATIONAL HEATING PRODUCTS LIMITED**  
et  
**douglas engineering COMPANY LTD.**

**M** AINTENANT associés, National Heating Products Limited et Douglas Engineering Company Limited mettent à votre disposition un personnel unique d'experts dans les domaines du chauffage et de la ventilation.

L'expérience technique que réunissent nos deux sociétés nous permet de fournir un service encore plus complet aux entrepreneurs, architectes et ingénieurs conseils.

Un service technique accru non seulement établit les normes rigoureuses de National Heating Products mais s'applique au perfectionnement de modèles et de procédés de fabrication propres à lui assurer la prépondérance technique au sein de l'industrie.

L'amélioration de nos installations d'entretien nous permet de servir tous nos clients, d'un océan à l'autre, encore plus rapidement et de façon plus efficace. De plus, grâce à notre association avec Douglas Engineering, nous sommes en mesure de vous fournir un service grandement diversifié.

*Pour vous assurer les conseils d'experts, le matériel de la meilleure qualité et le meilleur service, écrivez ou téléphonez à:*



**ational HEATING PRODUCTS LIMITED**  
**ST-JÉRÔME, P.Q.**

Bureaux de vente à Québec, Montréal, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Edmonton et Vancouver  
Représentants à Halifax, St-Jean, N.-B., North Bay, London et Windsor

5901F

La construction moderne exige des matériaux  
quatre qualités de base:

**ÉCONOMIE - RÉSISTANCE - BEL ASPECT - PERMANENCE**



*PRESSURE PIPE présente un autre produit qui les possède toutes -*

## **LES DALLES DE BÉTON PRÉCONTRAIT À SECTION EN T DOUBLE**

Les dalles de béton précontraint permettent d'apporter à la construction et à l'entretien une *économie* supérieure.

L'alliage idéal de béton à haute résistance et d'acier à haute tension procure à la structure une *résistance* accrue.

Les pièces amincies, à portée plus longue, de poids réduit et à surface lisse, donnent un *bel aspect* et des lignes nettes.

Le béton de haute qualité, mélangé et séché avec grand soin, assure une *permanence* positive.

### **RIGOREUSEMENT ÉPROUVÉ À CHAQUE ÉTAPE**

Une dalle précontrainte "Double-Tee" de Pressure Pipe, d'une longueur de 45 pieds fut éprouvée aux laboratoires de l'École Polytechnique de l'Université de Montréal, en présence d'un groupe considérable d'ingénieurs et d'architectes. Ces épreuves confirmèrent la capacité portante supérieure de la Dalle Précontrainte "Double-Tee" de Pressure Pipe. Copies du rapport technique des essais peuvent être obtenues sur demande.

**LES DALLES PRÉCONTRAITES "DOUBLE-TEE"**  
sont procurables présentement à l'usine de Montréal.



**PRESSURE PIPE**

*Company of Canada Limited*

6905, avenue Clanranald, Montréal 29, P.Q.

REgent 1-1117

LINO-WOOD LTD.  
Factory and Office  
TORONTO INDUSTRIAL LEASEHOLDS



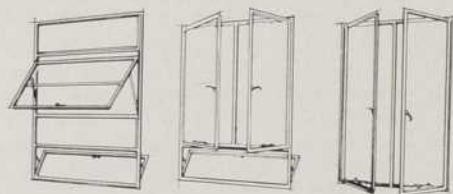
**FENÊTRES MÉTALLIQUES**  
**CRITTALL et Fenestra en**  
**ALUMINIUM et ACIER**  
Qualité et économie durables



IMMEUBLE LOUIS MAYZEL  
Rues University et Adelaide,  
Toronto

Architectes: BREGMAN & HARMANN  
Entrepreneurs: B. PERINI & SONS

• Les principaux architectes et entrepreneurs ont de bonnes raisons lorsqu'ils prescrivent les fenêtres CRITTALL-FENESTRA. Des spécialistes en fenêtres très expérimentés les ont dotées d'une forme rationnelle. Des matériaux et une main-d'œuvre de qualité vous assurent un long usage et des frais d'entretien minimes. Ces fenêtres peu coûteuses en aluminium et acier de fabrication canadienne, sortent d'une usine qui assure une livraison rapide et le meilleur service possible.



Canadian

**CRITTALL** 

METAL WINDOW LTD.



Siège social et usine:  
685 avenue Warden,  
Toronto 13, Ont.

Succursales:  
2180 ave Belgrave,  
Montréal, Qué.

489 rue Railway,  
Vancouver, C.B.

Fabricants et fournisseurs de fenêtres en acier et aluminium pour tous les usages



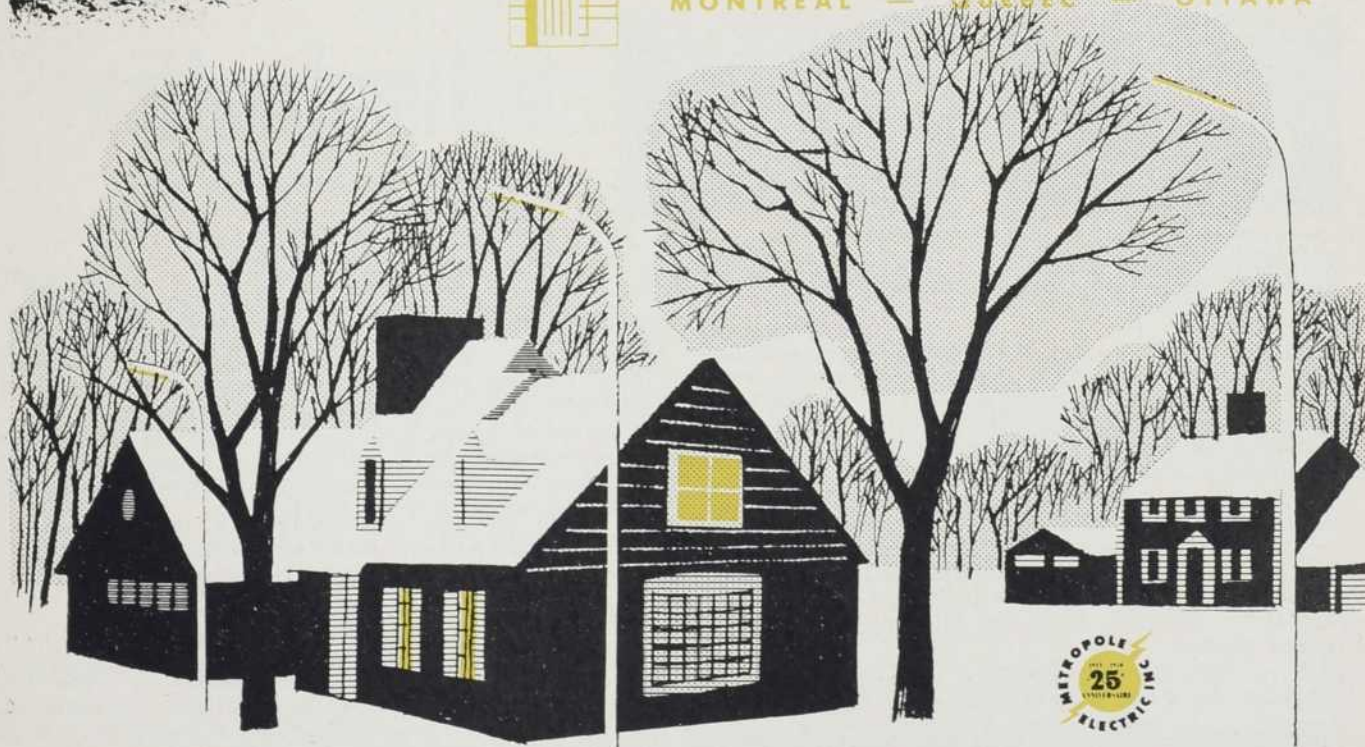
ÉCLAIRAGE DU BOULEVARD CHURCHILL,  
GREENFIELD PARK, P.O.

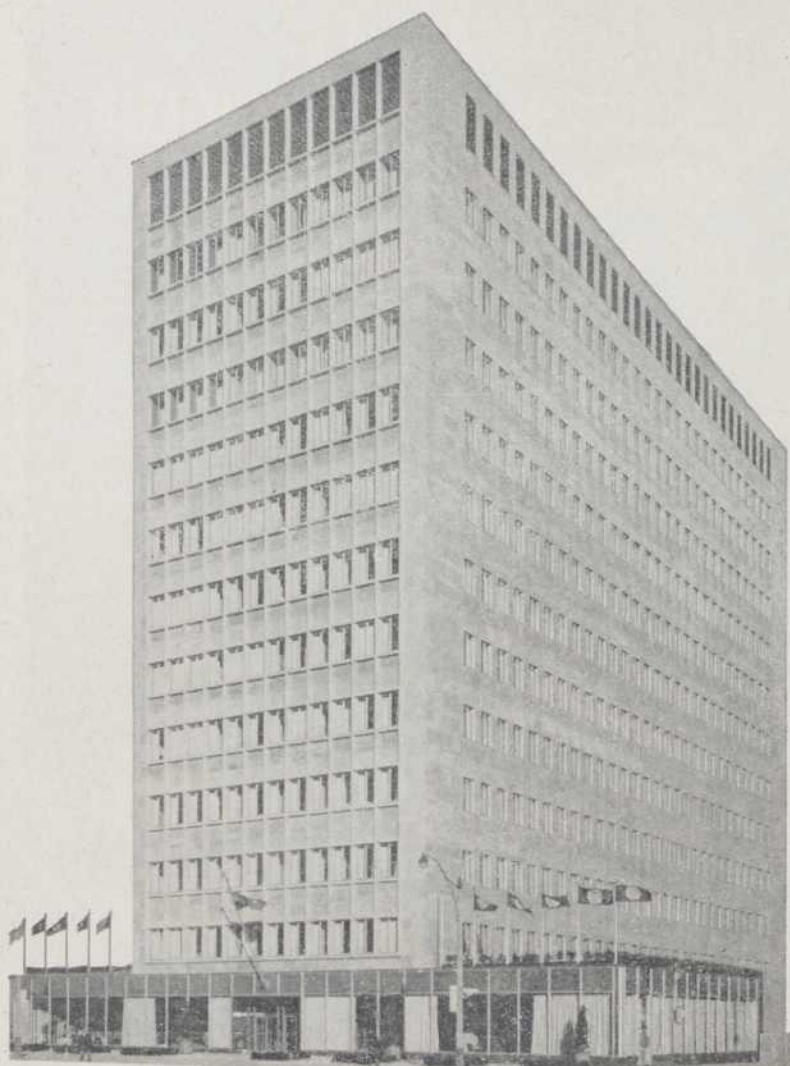
## UN ÉCLAIRAGE MODERNE ET HARMONIEUX RÉPOND AUX EXIGENCES DE NOTRE TEMPS

Depuis plus de 25 ans, Metropole Electric Inc. exécute tous les genres d'installations électriques. Une fidèle interprétation des plans et devis est assurée par un personnel expérimenté, sous la surveillance d'ingénieurs professionnels.



**METROPOLE ELECTRIC INC**  
MONTREAL — QUEBEC — OTTAWA

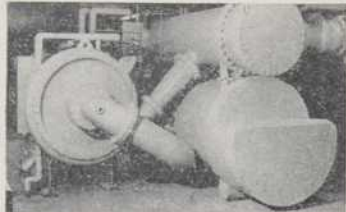




ÉDIFICE SHELL  
505 University Avenue, Toronto.  
Architectes: Marani et Morris  
Ingénieurs-conseils (mécaniques): Wiggs, Walford, Frost et Lindsay  
Entrepreneurs: Redfern Construction Company Limited  
Système de climatisation d'air Trane installé par: Steen Mechanical Contractors, Ltd.



L'unité UniTrane de 12 pouces assure une atmosphère confortable, fraîche pendant l'été et chaude pendant l'hiver. Maintient les parois de verre claires et l'intérieur confortable avec une couche d'air climatisé.



Équivalent à 375 tonnes de glace fondant à toutes les 24 heures! . . . voilà le système de réfrigération fourni par Cen-Tra-Vac Trane de 350 chevaux-vapeur.

Marchant de pair avec son style contemporain, le nouvel édifice Shell de 13 étages, à Toronto, est ultra-moderne dans tous les détails de sa structure. L'édifice est scellé contre la saleté et les bruits de l'extérieur. Toute la climatisation de son intérieur est assurée par le système de climatisation d'air Trane.

L'air venant de l'extérieur est lavé et filtré. La zone centrale de climatisation d'air se fait au moyen d'éventails Trane de basse pression, des serpentins de réfrigération et de chauffage. Trois éventails Trane de haute pression alimentent le système de 700 unités inductrices UniTrane installées sous les fenêtres des bureaux périmétriques.

Ce système de climatisation d'air Trane permet de travailler dans une atmosphère confortable et d'aug-

## LE NOUVEL ÉDIFICE SHELL

offre un autre exemple  
d'air climatisé  
par le système

# T RANE de C limatisation P arfaite

menter l'efficacité. Shell profitera aussi du fonctionnement économique de Trane et des frais d'entretien modiques dans tout l'édifice.

Votre entreprise peut profiter aussi du système de climatisation d'air Trane. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec votre représentant Trane ou écrivez directement à Trane.

*Succursales dans toutes les principales villes*

# TRANE

7489F

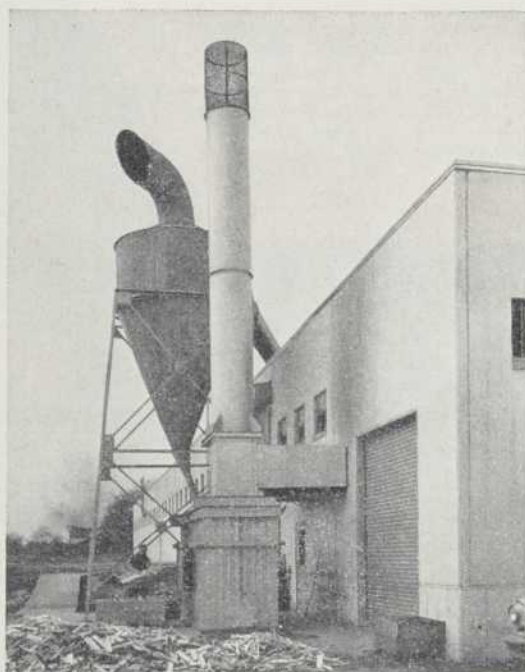
COMPANY OF CANADA LIMITED • TORONTO 14

MANUFACTURIERS D'APPAREILS POUR LA CLIMATISATION, LE CHAUFFAGE ET LA VENTILATION

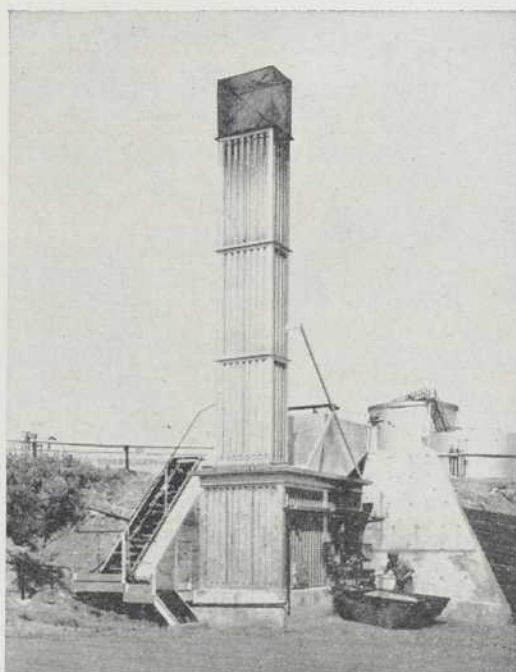


Lorsque la destruction des rebuts devient un problème brûlant

Il y a un incinérateur **Plibrico** pour ce travail



Du petit modèle standard "transportable" aux grandes installations exécutées d'après spécifications, il existe un incinérateur PLIBRICO qui répond précisément à tout problème de destruction des rebuts... dans une école ou immeuble public, une usine ou une raffinerie. L'enveloppe d'acier et les parois intérieures réfractaires "Monolithes" Plibrico — fabrication standard de chaque incinérateur Plibrico



— en font un appareil robuste et résistant ainsi que compact, un facteur important lorsque l'espace disponible est restreint.

Si vous avez un problème de destruction des rebuts, vous vous devez d'obtenir tous les détails au sujet des incinérateurs Plibrico.

Pour renseignements complets, postez le coupon ci-bas :

# Plibrico

(CANADA) LIMITED

P. O. Box 10, New Toronto, Ont.

Montréal, P. Q. : 1100 est, rue Craig,

Suite 312, Montréal 24

Québec, P. Q. : 40, rue St-Paul, Québec

Etude et construction réfractaire pour chaudières,  
incinérateurs et fournaies industrielles.

Plibrico (Canada) Ltd.  
1100 est, rue Craig, Suite 312  
Montréal 24, P.Q.  
OU  
40, rue St-Paul  
Québec, P.Q.

Veuillez me poster une copie de votre brochure sur les incinérateurs, compilée spécialement pour les architectes et les ingénieurs.

NOM .....

ADRESSE .....

FIRME .....

# parcours de dix milles éclairé par Wilson

L'avenue University, de Toronto, bordée d'imposants immeubles et établissements commerciaux, s'affirme de plus en plus comme le critère de l'architecture sous son aspect le plus attrayant.

Un rôle important a été joué par Wilson dans cette évolution remarquable. Il n'est pas exagéré de signaler que les installations d'éclairage Wilson effectuées dans les édifices en bordure de cette importante artère commerciale, se prolongent sur un parcours de dix milles.

Le cachet de distinction du décor intérieur est rehaussé par des luminaires reposants et discrets... les occupants sont les premiers à bénéficier des avantages que comportent un rayon visuel, un confort et un rendement de tout premier ordre... tout ceci dans le cadre de la devise de Wilson: "La science au service du public".



## L'immeuble Shell éclairé par des installations Wilson

L'immeuble Shell, sis rue University, en est l'un des ornements les plus distinctifs. Haut de quatorze étages, il s'élance allègrement à 174 pieds au-dessus du niveau du sol, symbolisant en quelque sorte les progrès réalisés au Canada par cette firme depuis un demi-siècle.

Ce superbe édifice est entièrement éclairé avec des appareils Wilson. Plus de 3.200 dispositifs paraboliques d'éclairage fluorescent, type Alsac, Wilson "Winnipeg", à 2 lampes, dimensions de 4 pieds, sont encastrés dans les plafonds des bureaux, du grand foyer central et des salles de conférence de l'immeuble.

Cette installation d'éclairage est l'une des plus imposantes du genre dans la région de Toronto. Les plans ont été conçus par les architectes Marani et Morris; ingénieurs-conseil en génie mécanique et électrique: Wiggs, Walford, Frost et Lindsay. Entrepreneurs-électriciens: Canada Electric Company Ltd.



## J. A. WILSON LIGHTING & DISPLAY LIMITED

280 Lakeshore Road, Toronto 14, Ontario

Bureaux régionaux: Montréal, Toronto, Winnipeg

Représentants: Eric Ackland & Associates Limited, Vancouver, Edmonton, Calgary

# TWINDOW

## résout bien des difficultés...

*et les immeubles pourvus  
de fenêtres Twindow valent plus  
dès leur construction et restent  
modernes plus longtemps!*

**Pour les gratte-ciel, comme pour les quartiers résidentiels**, les architectes ont recours à Twindow\*. Les urbanistes modernes déclarent que Twindow est le vitrage idéal pour toutes les fenêtres sous le climat canadien. Du fait de ses remarquables propriétés isolantes, Twindow supprime les inconvénients des grandes surfaces vitrées. (Voir ci-dessous, la table de transmission de la chaleur.)

DIMINUTION DE LA TRANSMISSION DE CHALEUR PAR RAPPORT AU VITRAGE ORDINAIRE (même épaisseur de verre)		
ÉPAISSEUR DU VERRE TWINDOW	COUCHE D'AIR	DIMINUTION
1/8"	1/4"	45%
1/4"	1/4"	46%
1/8"	1/2"	50%
1/4"	1/2"	51%

Twindow a fait preuve de telles qualités qu'actuellement on construit de nouveaux quartiers résidentiels entièrement pourvus de vitrages Twindow.

\*Marque déposée

*Pour tous renseignements, adressez-vous, dès aujourd'hui, à un distributeur Twindow.*

*Les produits en verre*



*offrent sécurité et agrément!*



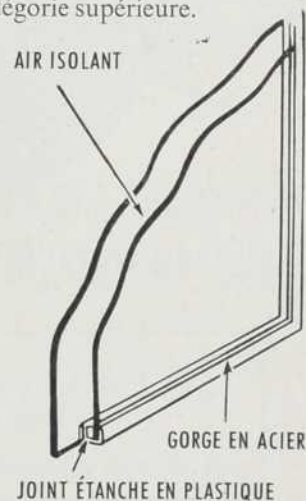
*Immeuble de l'Hudson Bay Oil, Calgary, Alberta. Architectes: Stevenson et Dewar. Entrepreneurs: Poole Construction Company.*

### NOMBREUX AVANTAGES

Les propriétés isolantes de Twindow réduisent substantiellement les frais de chauffage et de climatisation, ce qui représente un sérieux atout pour la vente ou la location. L'acheteur apprécie les avantages de confort et d'économie que Twindow lui procure et se rend compte que ce vitrage classe l'immeuble dans une catégorie supérieure.

La fenêtre Twindow permet d'employer utilement toute la surface du plancher jusqu'aux fenêtres. De plus, Twindow donne, hiver comme été, une vision claire et sans déformation.

Tous ces avantages prouvent de façon tangible qu'un immeuble pourvu de fenêtres Twindow vaut plus dès sa construction... et reste plus longtemps au goût du jour.



Au Canada, Twindow est vendu  
exclusivement par

**CANADIAN PITTSBURGH  
INDUSTRIES LIMITED**

50 succursales d'un océan à l'autre

# FIXÉS AU MUR

*pour assurer une propreté maximum*

## APPAREILS MURAUX EN PORCELAINE VITREUSE

Les appareils sanitaires muraux Crane conviennent parfaitement aux salles de toilette des institutions et des immeubles commerciaux où l'on exige un plancher bien dégagé. De plus, ils possèdent l'avantage d'une parfaite salubrité que leur confère leur porcelaine vitreuse de haute qualité. Ce matériau est reconnu comme étant le plus sanitaire et le plus durable qui soit pour des appareils de ce genre, car il n'est pas sujet à se fendiller ni à changer de couleur... tout en étant facile à nettoyer. Le w.-c. silencieux PLACIDUS comprend une cuvette d'un modèle spécial et silencieux et un robinet de chasse silencieux Crane Triumph. (No 3-458 avec robinet de chasse dissimulé; No 3-459 avec robinet de chasse visible.) Urinoir mural 7-85 CORRECTO, avec réservoir à robinet de chasse automatique à siphon.



Fabriqués par **CANADIAN POTTERIES LIMITED**  
UNE FILIALE DE

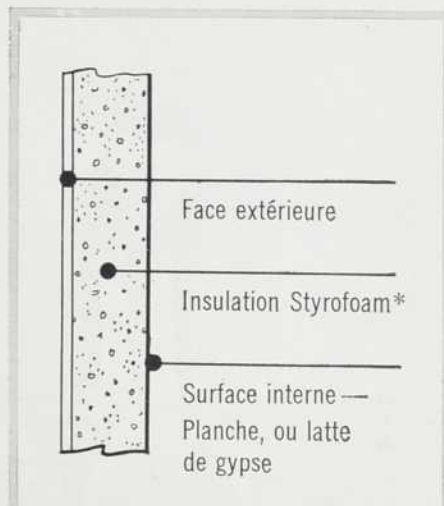
**CRANE  
LIMITED**

Siège social: 1170, square Beaver Hall, Montréal  
8 usines et 34 succursales au Canada



Un mariage heureux pour la construction moderne

# GeMex SANDWICH PANEL



Fabriqué sur mesures avec le revêtement que vous désirez: aluminium, acier inoxydable, panneau d'amiante et isolant, de Polystyrène dilaté multi-cellulaire Styrofoam\*

GeMex† SANDWICH PANEL est un ensemble idéal pour toute unité de structure. L'isolation de polystyrène dilaté multi-cellulaire procure au matériel de revêtement une rigidité accrue. Ces panneaux complets se manipulent aisément, s'installent facilement et ne requièrent aucun entretien.

Chaque panneau est fabriqué sur mesures d'après vos propres spécifications avec le revêtement et les dimensions exactes que vous désirez. La face intérieure du panneau peut être finie en latte de gypse, prête à être plâtrée.

Construisez commodément, construisez de façon permanente avec GeMex SANDWICH PANEL. Vérifiez ces avantages:

- stabilité dimensionnelle et résistance à l'humidité
- léger, propre, robuste
- impu-  
trésicible, à l'épreuve de la vermine
- économie de temps et de travail

GeMex SANDWICH PANEL—le panneau pratique, fabriqué selon vos propres mesures.

LE PREMIER DU GENRE À ÊTRE  
ACCEPTÉ PAR

Le Comité Consultatif du Code du  
Bâtiment de la Cité de Montréal

\*Styrofoam est une Marque Déposée de  
Dow Chemical Co. of Canada Ltd.  
Pour ses Polystyrènes dilatés multi-cellulaires.

†GeMex est une Marque Déposée  
de G. M. Plastic Corporation.

## INSULFOAM LIMITED

Distributeurs de GeMex† Sandwich Panel — Bureau des ventes: 547, rue St-Roch, Montréal • CR. 2-8338

fabriqué par G.M. PLASTIC CORPORATION, GRANBY, P.Q.



**ÉGLISE ST. BENEDICT**

*Bronx, New York*

Paul C. Reilly — *Architecte*

T. G. K. Construction Co., Inc. — *Constructeurs*

*Toute l'ornementation extérieure, à l'exception des statues, fut exécutée avec la Tuile fine Céramique.*

**DÉCORATION D'UNE ÉGLISE AVEC**



Lorsqu'il régresse il me de s'agisse de la versaille et texture l'histoire

LA T

Les d'écrite l'ornementation fidèlement ou grande Saison il s'applique la Tuile fine permanente La zirconie que se l'eau et au jet de la Tuile temps, qui ceux. L'ou détails de concevoir et

FED TERR



Dépositaires W. & F. P.



Lorsqu'il s'agit de concevoir une église, la personnification religieuse est la base de l'inspiration architecturale. Le problème de l'interprétation présente un véritable défi, qu'il s'agisse d'une création moderne ou gothique, d'une majestueuse cathédrale ou d'une chapelle intime. Et c'est ici que la versatilité de la Tuile finie Céramique — forme, couleur et texture — vous permet entière liberté de création tant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

## LA TUILE FINIE CÉRAMIQUE

Les dômes, colonnades, rosaces, sculptures, surfaces unies et l'ornementation même la plus compliquée se reproduisent fidèlement en Tuile finie Céramique. Chaque unité, petite ou grande, est exécutée par les artisans experts de Federal Seaboard d'après vos spécifications. Aucune restriction ne s'applique à la forme ou à la couleur. En plus de versatilité, la Tuile finie Céramique possède les avantages de qualité, de permanence, de prix raisonnables et d'entretien minimum. La richesse et la beauté originales de la Tuile finie Céramique se conservent indéfiniment avec de simples lavages à l'eau et au savon. Écrivez-nous pour détails complets au sujet de la Tuile finie Céramique, un matériau éprouvé par le temps, qui s'harmonise gracieusement avec les autres matériaux. Nous vous fournirons, sans engagement de votre part, détails de constructions, détails techniques, échantillons de couleurs et conseils pour vos esquisses préliminaires.

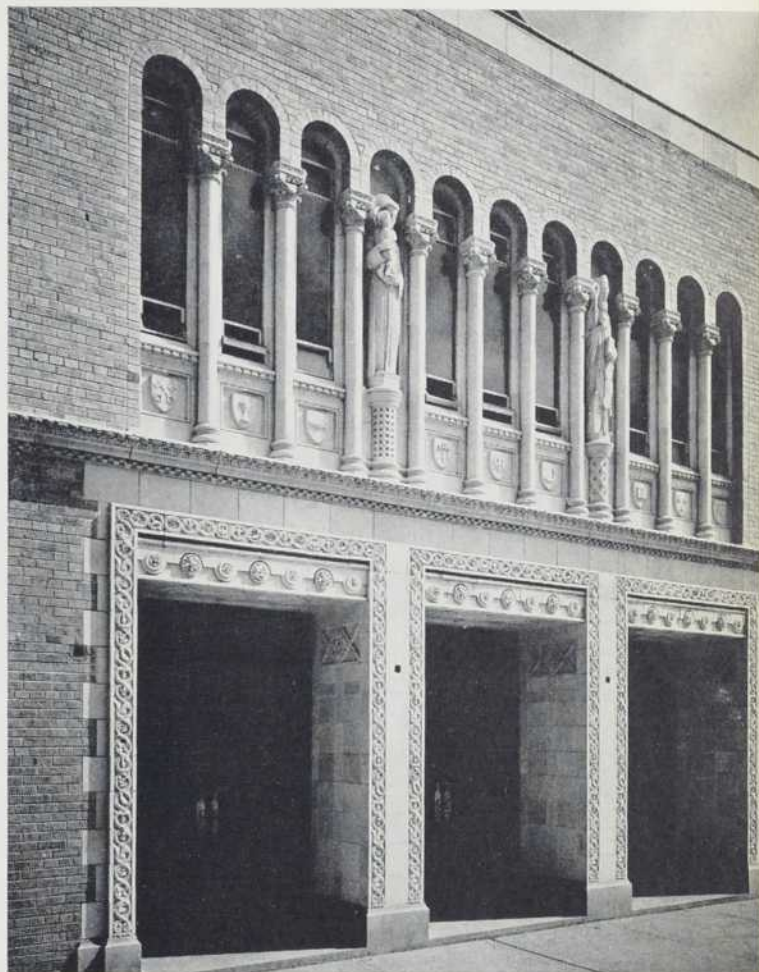
### FEDERAL SEABOARD TERRA COTTA CORPORATION



10 East 40th Street, New York 16, N.Y.  
USINE À PERTH AMBOY, NEW JERSEY

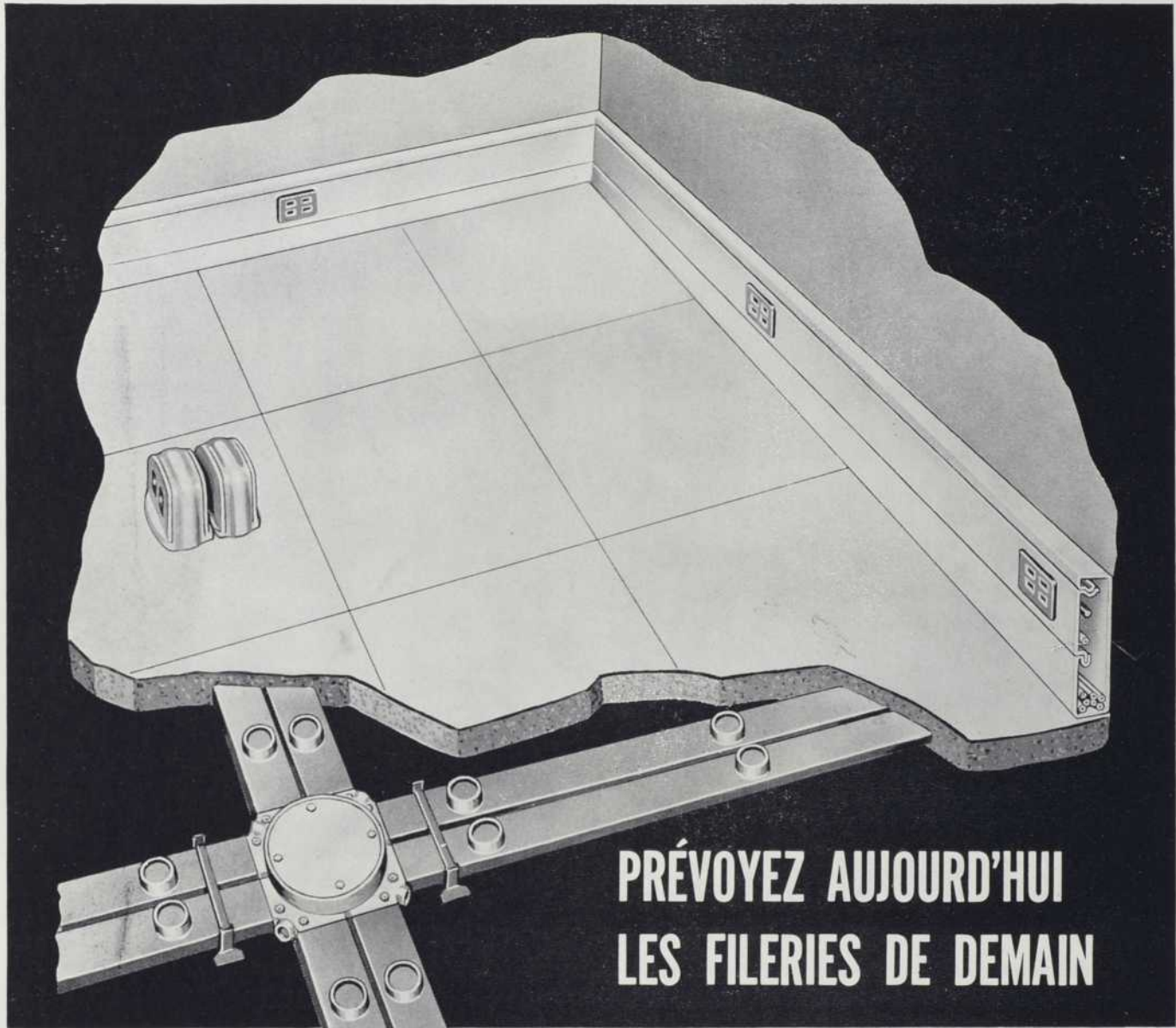
Dépositaires :

W. & F. P. Currie Limited, 232 est, avenue Laurier, Montréal, Canada



*On remarque l'emploi de la Tuile finie Céramique pour l'ornementation des portes et fenêtres, les chaperons, les arasements, les entre-fenêtres, les chapiteaux, les niches, les colonnades, les rosaces et les croix en pied; aussi pour l'ornementation intérieure des portes et fenêtres, et pour le lambrissage.*





## PRÉVOYEZ AUJOURD'HUI LES FILERIES DE DEMAIN

Les conduits en acier Nepcoduct, s'installant sous le plancher, et les conduits Baseduct Nepco, s'installant contre la plinthe, constituent deux systèmes de distribution électrique qui permettent de faire une installation électrique complète pour le présent et l'avenir.

Les conduits Nepcoduct s'adaptent aux planchers de toute structure et permettent d'avoir des prises de courant, là où c'est nécessaire. Il est possible de transformer rapidement les installations électriques à peu de frais pour le propriétaire ou le locataire, sans interrompre le cours des affaires.

Les conduits Baseduct Nepco donnent un nouveau système combiné à prises de courant multiples, d'installation en surface, au niveau de la plinthe. Les prises peuvent être placées à tous les 30 ou 60 pouces. D'installation rapide, les conduits Baseduct se posent directement sur les planchers des édifices neufs ou modernisés.



# NEPCO of Canada, Ltd.

Usine: WOODSTOCK, CANADA

Renseignements concernant la vente:

À TORONTO — 106 Adelaide St. W.

EMpire 6-0787

À MONTRÉAL — 5625 Pare Street

Riverside 4-5594

H-8904F

LES PRODUITS NEPCO SONT VENDUS PAR LES PRINCIPAUX FOURNISSEURS DE MATÉRIEL ÉLECTRIQUE AU CANADA

Dans le monde entier,  
la main de l'architecte  
guide l'homme dans sa  
recherche incessante  
de lieux d'habitation et  
de travail toujours meilleurs  
et plus fonctionnels.

La brique joue  
une rôle important  
dans ce domaine.

COOKSVILLE-LAPRAIRIE  
BRICK Limited; Toronto & Montréal





**L'AUTOROUTE BURLINGTON BEACH SKYWAY**, à Hamilton, Ontario. Ministère de la Voirie de l'Ontario. **Exécution des plans et surveillance des travaux** : Foundation of Canada Engineering Corp. Ltd., Toronto. **Architecte** : William R. Souther & Associates, Hamilton. **Entrepreneur** : Pigott Construction Co. Ltd., Hamilton.

## PIGOTT CONNAIT POZZOLITH

La Pigott Construction Co. Ltd., connaît POZZOLITH et sait à quel point le béton avec POZZOLITH se comporte bien dans les sections minces, comment il contrôle les joints de bétonnage sans adhérence et les saignées dans les coulées massives, comme ces piliers de pont. L'expérience de Pigott et le béton avec POZZOLITH ont déjà été mis à contribution dans des ouvrages en béton aussi remarquables que le Réservoir Lawrence, la grande tribune de l'E.C.N. et les Annexes de Stelco.

Service de recherches et de contrôle du béton; département d'ingénieurs

\* Pozzolith est un produit breveté des Laboratoires de recherches de Master Builders.



**THE MASTER BUILDERS CO., LTD.**

Subsidiary of American-Marietta Company

Vancouver — Edmonton — Winnipeg — London — Toronto  
Montréal — Québec — Saint-Jean

exigez  
**Brunswick**  
 les plus sûrs et  
 les plus pratiques  
 sièges  
 pliants  
 de gymnase

Les sièges pliants Brunswick se verrouillent automatiquement. Une armature tout acier, de conception spéciale, élimine les oscillations et assure une répartition uniforme du poids. Vous pouvez exiger Brunswick en toute sécurité.

**MANIEMENT FACILE**

Les sièges Brunswick s'ouvrent d'un seul mouvement facile et se replient contre le mur avec un minimum d'encombrement. Ils n'exigent pas de construction spéciale, parce qu'ils ne portent aucunement sur les murs.

**PLUS DE COMMODITE, PLUS DE REVENUS**

Les sièges Brunswick sont plus confortables, et ils s'amortissent rapidement grâce aux ressorts supplémentaires que les écoles tirent des épreuves sportives.

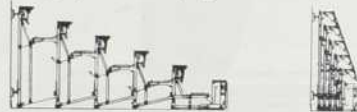
Demandez notre feuille technique illustrée décrivant tous les modèles et accessoires.

*Brunswick*

THE BRUNSWICK-BALKE-COLLENDER COMPANY  
 OF CANADA LTD.

38 Hanna Avenue, Toronto, Ontario

Vancouver • Calgary • Winnipeg • Toronto • Montréal



Les sièges se replient pour dégager le parquet. L'avant incliné protège les gymnastes des blessures. On peut se procurer des panneaux d'extrémité masquant l'armature lorsqu'elle est repliée.



LE GRILLAGE ORIGINAL

# BOLAR



*est le plus sûr et le plus simple moyen de protéger une entrée !*

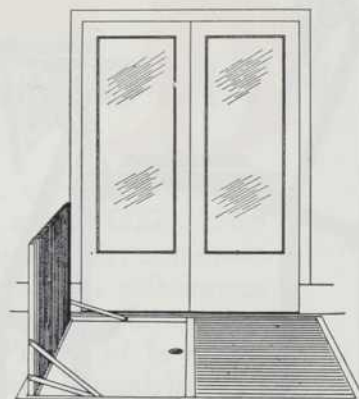
- Un rempart contre les saletés
- Hygiénique
- Tout-métal (aluminium, acier, bronze, etc.)
- Avec pentures pour nettoyage facile
- Comprend un bassin et un drain
- Spécifié par des architectes canadiens réputés. A fait ses preuves d'un océan à l'autre
- Avec lames rapprochées à n'importe quelle dimension (régulier: 5/16")
- Fabriqué par des artisans experts
- Un produit breveté

*Demandez nos grandeurs standard,  
nos prix et détails techniques, et nos  
instructions de pose.*

**BOLAR FOOT GRILL CO. LTD.**

4362, rue Forest

Montréal-Nord, P.Q.



**GRILLAGE TYPIQUE**

5'-0" X 3'-0" OU 6'-0" X 3'-0"  
EN DEUX SECTIONS

# PERMANENTE, ÉCONOMIQUE, MODERNE

en construction industrielle, commerciale, publique et domiciliaire



## TÔLE D'ACIER

## STELCOAT

### Galvanisée en Continu

sous forme de

### PANNEAUX MURAUX • COUVERTURES • CLOISONS

**PERMANENTE** . . . La "Stelcoat" offre l'inégalable résistance de l'acier, et avec des soins normaux assure de longues années de satisfaction.

**ÉCONOMIQUE** . . . La "Stelcoat" exige des charpentes moins coûteuses que d'autres matériaux, et se prête aux méthodes de construction simplifiée.

**MODERNE** . . . La "Stelcoat" peut recevoir toutes les formes, toutes les couleurs et toutes les caractéristiques de l'architecture contemporaine.

Le procédé Stelco de galvanisation en continu assure une telle adhérence du zinc à l'acier que le revêtement des tôles "Stelcoat" ne se sépare, ne se fendille ni n'éclate même lorsqu'on les travaille aux limites de résistance de l'acier. Les tôles "Stelcoat" se vendent à plat, ondulées, cannelées ou nervurées, à toutes les grandes usines de mise en forme du Canada.

POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUEZ AVEC LE BUREAU DE VENTE STELCO À MONTRÉAL

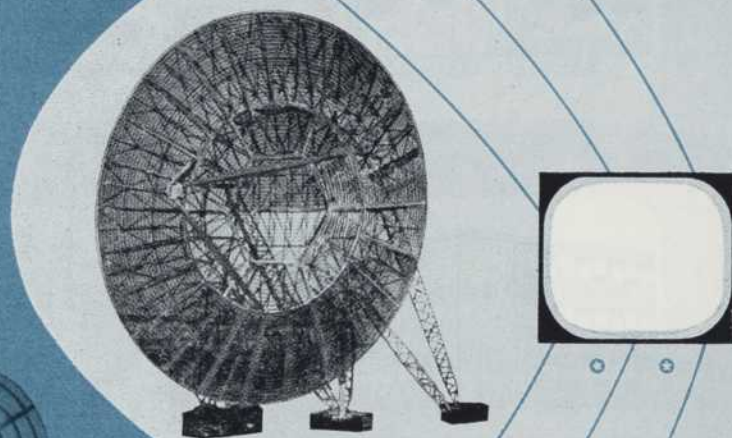
## THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED

MONTRÉAL, P.Q.



# POUR VOUS ASSURER

les meilleures communications

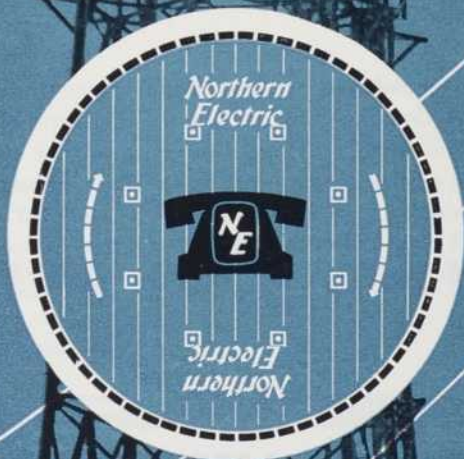


Dans le Grand Nord, une ligne de sentinelles d'acier montent la garde, scrutant l'horizon du regard dans le silence de la nature enneigée . . . à son poste de télévision, un fermier suit attentivement le bulletin météorologique . . . à votre bureau, le standard téléphonique reçoit les premiers appels de la journée. Ce sont là les **communications**, où les services de recherches et de mise au point de la Northern Electric font oeuvre de pionniers en découvrant de nouvelles techniques et en perfectionnant celles déjà en usage.

*L'outillage requis pour le système micro-ondes transcontinental canadien a été fabriqué et installé par la Northern Electric Company Limited, pour le Réseau Téléphonique Trans-Canada.*

## Northern Electric

VOUS SERT BIEN



6659-1F

## L'Architecte, toujours maître d'oeuvre ?

L'apport de l'ingénieur dans la civilisation de notre époque n'est certes plus à démontrer. Nul ne songerait à contester le rôle toujours plus prédominant qu'il joue à un âge de mécanisation avancée où la technologie trouve sans cesse de nouvelles applications pratiques pour confirmer les données les plus théoriques de la science et concrétiser ce qu'on n'aurait cru possible qu'idéalement. C'est lui en effet qui, depuis la fin du siècle dernier, a été à l'avant-garde du progrès technique et a été à l'origine de la plupart des innovations matérielles et des grandes réalisations dont le public d'aujourd'hui profite parfois avec la plus parfaite et la plus désinvolte insouciance. L'automobile et l'avion, exemples classiques de ce que notre siècle doit à l'ingénieur, ne nous paraissent plus que comme des inventions secondaires et depuis longtemps dépassées depuis l'avènement des fusées spatiales qui, d'ailleurs, ne nous étonnent même plus et ne se méritent les manchettes de journaux que lorsque les expériences se soldent par des échecs...

Concerné dans tous les domaines de la technique, l'ingénieur est devenu un personnage dont la présence se révèle partout indispensable et essentielle. Expert mathématicien, son champ d'activité a pris tellement d'envergure qu'il englobe une multitude de spécialités et que le titre d'ingénieur ne semble plus qu'un terme générique, une dénomination aussi vague que le mot médecin. Les traditionnelles options du génie civil, forestier, militaire, etc., ne correspondent même plus tout à fait à la réalité et deviennent elles-mêmes des formules inadéquates qui appellent des précisions. Toute application pratique qui réclame un tant soit peu de connaissances mathématiques et qui se développe le moins rapidement devient rapidement, en effet, un objet et un motif de spécialisation, si bien que les branches actuelles du génie demanderont bientôt à être subdivisées davantage.

Rouage important de la société, il était cependant normal que l'ingénieur tende un jour à s'affranchir de sa condition de salarié et réclame un rang social au moins égal à ses responsabilités et en accord avec son rôle nouveau. Le statut professionnel qu'il revendiquait était d'ailleurs légitime non seulement par une fonction sociale équivalente à celle des autres classes professionnelles mais aussi par une préparation universitaire en tout point comparable.

L'obtention du statut de professionnel pour l'ingénieur est relativement récente chez nous, surtout si on la compare à celle de l'architecte, par exemple, qui date de 1890. Au Canada, l'Association des ingénieurs-conseils n'a été incorporée qu'en 1925 alors que, dans la province de Québec, la Corporation des ingénieurs professionnels, formée en 1920, n'a obtenu sa Loi des ingénieurs qu'en 1941.

Mais, avant cette reconnaissance légale, bien des habitudes avaient été prises et le titre d'ingénieur, sorte de mot magique qui était considéré comme synonyme de compétence, avait été emprunté par nombre de personnes ou même d'entreprises qui n'y avaient aucun droit. Un des premiers soucis de la Corporation a été de mettre un frein à ces abus. Ainsi, certains mots ont dû disparaître du vocabulaire, comme "ingénieur-stationnaire" qui est devenu "mécanicien de machines fixes". Cette tâche l'a même obligée à recourir aux tribunaux et ce n'est que dernièrement qu'elle a pu établir une jurisprudence qui consacre le droit exclusif de ses membres à porter le titre d'ingénieurs.

Le prestige de la profession ne souffrait pas seulement, cependant, de ces empiètements extérieurs. Les connaissances de l'ingénieur, qui le qualifiaient dans divers domaines de la construction, devaient nécessairement l'amener à participer à une activité jusqu'ici réservée à l'architecte. Elles le qualifiaient si bien qu'il devait rapidement devenir un assistant de première main et même un collaborateur indispensable sur lequel l'architecte a pris l'habitude de se reposer pour la préparation de ses plans de mécanique, d'électricité, de fondations et même de structure. Cette participation à l'œuvre architecturale se faisait cependant dans l'illégalité et l'ingénieur, qui dépassait les limites de ses attributions, n'avait aucun droit à réclamer des honoraires. Pour la rémunération de son travail, il devait donc recourir à des subterfuges et s'abaisser à des pratiques commercialisantes qui pouvaient difficilement se concilier avec les normes de toute éthique professionnelle, de celle que l'on admet du moins dans les professions libérales.

La réputation de l'ingénieur exigeait la disparition de ces procédés mercantiles mais pour y parvenir il fallait la coopération des architectes, seuls professionnels reconnus et autorisés par la loi à préparer des plans de construction. Et, aussi, responsables dans une certaine mesure de cette situation équivoque

de l'ingénieur. Le Bill 96, qui vient de recevoir la sanction du Lieutenant Gouverneur, résout le problème et régularise une situation qui existait déjà de fait en étendant aux ingénieurs une partie des privilèges auparavant réservés aux seuls architectes.

Les journaux, qui annonçaient récemment la nouvelle, soulignaient le parfait accord que cette loi supposait entre architectes et ingénieurs. On imagine facilement cependant que cette entente qui a mis si longtemps à se réaliser ne s'est pas faite sans exiger certains sacrifices. Même si l'architecte conserve ses droits premiers sur tout ce qui relève des plans d'édifices, il a dû se départir jusqu'à un certain point de l'exclusivité dont il jouissait dans son propre domaine, ce à quoi personne ne renonce facilement. Le bien ultime du public exigeait cependant une telle solution, les architectes l'ont compris et le désintéressement dont ils ont fait preuve les honore.

Ce dernier événement qui, chez nous, confirme et affermit les positions de l'ingénieur, n'est qu'une résultante logique du progrès de notre temps. De la part de l'architecte, il peut également signifier l'admission implicite d'une préparation insuffisante ou inadéquate à solutionner des problèmes techniques toujours plus complexes. Mais s'il est vrai que, comme l'affirme Michel Ragon, c'est l'ingénieur qui, à son insu et malgré l'architecte, a créé l'architecture du XXe siècle, cette reconnaissance accrue lui était méritée et pourrait bien susciter, pour le plus grand bien de notre architecture, une collaboration encore plus étroite entre les deux professions.

Ceci nous amène cependant à constater que, s'il domine toujours l'œuvre architecturale, l'architecte n'est plus le maître d'œuvre au sens absolu qu'on lui connaissait autrefois alors qu'il cumulait les fonctions d'architecte, d'ingénieur, de décorateur et même de constructeur. Cette ségrégation dans la construction fait de plus en plus de l'architecte une sorte de coordonnateur de l'œuvre. Le danger de l'éloignement des matériaux et de la technique, qui a causé les égarements du XIXe siècle, persiste toujours et se fait même de plus en plus menaçant. Pour y échapper, l'architecte devra se plier à la formule du travail d'équipe et se faire l'instigateur d'un rapprochement étroit et continu entre les divers participants à l'œuvre architecturale.

Gaston CHAPLEAU



## Le bill 96 - Architectes et ingénieurs

La charte d'incorporation de l'Association des architectes de la province de Québec, connue sous le nom de Loi des architectes, donnait aux architectes, en 1880, le droit exclusif de tracer des plans d'édifices. C'était la loi et les architectes qui se croyaient lésés pouvait ester en justice, ce qu'ils firent en certains cas.

La loi stipulait que l'architecte est le maître exclusif dans le domaine de la construction et ceci en incluait tous les aspects, impliquant ce que l'on groupe aujourd'hui en spécialités comme l'électricité, la mécanique, la structure et, jusqu'à un certain point, les fondations. Elle estimait suffisantes, dans la mesure où la construction est concernée, les connaissances de l'architecte en ces divers domaines. Et pour que ce dernier assume sa pleine responsabilité, l'article 1688 du code civil lui était une prévention constante contre toute négligence.

Durant nombre d'années, l'architecte s'est adonné à sa profession tirant plein avantage de ses droits sans que personne n'y trouve d'inconvénient. Dans les universités cependant, architectes et ingénieurs ont commencé à suivre des études parallèles, ce qui a produit un grand nombre d'ingénieurs versés en électricité, en mécanique et en calculs de charpentes, y compris leurs applications à l'architecture. C'était l'aboutissement naturel de la rapide industrialisation et mécanisation du XXe siècle. Peu à peu, les architectes ont trouvé commode de confier ces travaux à des ingénieurs étrangers à leurs bureaux, habitude aujourd'hui généralement acceptée et qui a favorisé l'avènement de l'"ingénieur-conseil".

Jusqu'ici, la charte de la Corporation des ingénieurs professionnels n'autorisait pas les ingénieurs à accomplir ce genre de travail. Dans un but commercial, certains manufacturiers qui comptaient des ingénieurs à leur emploi ont pris l'habitude d'offrir gratuitement les services et les plans de génie à ceux qui utilisaient leurs produits. Cette coutume a prévalu chez les fabricants d'acier de structure et d'armature, d'appareils électriques et mécaniques. Plusieurs défenseurs de ce régime étaient membres de la Corporation des ingénieurs et leurs meilleurs clients étaient les soi-disant propriétaires-constructeurs et les architectes eux-mêmes.

Contraire à l'éthique, ces services professionnels gratuits se sont aussi révélés nuisibles aux vrais intérêts des architectes, des ingénieurs et du public. Les ingénieurs se livrant à cette pratique échappaient à la surveillance de leur corporation parce que, selon les chartes impliquées, ils agissaient comme architectes et non comme ingénieurs en exécutant ces travaux. Nombre d'étrangers et de personnes non qualifiées se sont ainsi infiltrées dans la construction et sont devenus un danger possible pour le public.

Ces dernières années, les architectes ont contribué à affaiblir leur position professionnelle en tolérant les services d'ingénieurs gratuits parce qu'ils n'en saisissaient pas les torts ultimes et qu'ils en tiraient avantage personnellement et, aussi, à cause d'une mauvaise publicité vis-à-vis du client quant à leurs honoraires. Plus grave encore le fait que les architectes confiaient de plus en plus aux ingénieurs-conseils des tâches dont ils avaient eux-mêmes la responsabilité. Ayant aidé à leur avènement et ayant établi le précédent à leur habitude d'accomplir une part considérable du travail de l'architecte, ils se sont d'autre part continuellement opposés à toutes les tentatives des ingénieurs pour légaliser leur position.

Durant les derniers 15 ans, des négociations intermittentes entre architectes et ingénieurs s'orientaient vers une solution à leurs différents. Le progrès a été lent mais la compréhension des problèmes mutuels a finalement amené un compromis. C'est après un accord complet entre la Corporation des ingénieurs et l'Association des architectes de la province de Québec que le Bill 96, un amendement à la Loi des ingénieurs professionnels, a été adopté par l'Assemblée législative le 24 février 1959.

Ce bill ne rescinde aucun des droits acquis de l'architecte mais il reconnaît que les ingénieurs doivent pouvoir exercer la surveillance sur leurs propres membres et que toute personne agissant en collaboration avec un architecte reconnu de l'Association des architectes de la province de Québec et qui conseille, mesure ou trace des plans ou qui calcule, dessine ou surveille un travail de fondations, de structure, de mécanique ou d'électricité qui se rapporte à la construction ou à la rénovation d'édifices doit, chaque fois que l'architecte ou ses employés ne rendent pas de tels services, être un ingénieur professionnel.

L'espace ne nous permet pas une étude complète de cet amendement. Toutefois, les Conseils des deux professions concernées sont d'avis qu'il leur sera mutuellement profitable et qu'un progrès sensible s'est accompli vers une meilleure coopération et compréhension entre les deux professions.

Le bill a été présenté au nom des ingénieurs par Me Lucien Tremblay, C.R. et M. Guillaume Piette, président de la Corporation. Les architectes étaient représentés par Me Camil Noel, C.R., R.C. Betts, président de l'Association des architectes et M. G. Venne, président sortant.

*Randolph C. Betts,*

*B. Arch., F.R.I.A.B., F.R.A.I.C.  
Président de l'A.A.P.Q.*

*Message  
de l'Association  
des Architectes  
de la Province  
de Québec*



## Architect and Engineer - Bill 96

The Charter of Incorporation of The Province of Quebec Association of Architects (known as the Architects' Act) in the year 1890 gave to the Architects the exclusive right to design buildings. This was the law and as such, the Architects, if they saw fit to do so, could and in some cases did sue to enforce this right.

The law held that the Architect was the exclusive master in the field of building and all its various divisions, including those portions which have become loosely grouped under electrical, mechanical, structural and, in a lesser degree, foundation design. It assumed that the Architect was trained in these fields to a degree that with respect to buildings he could do this work. To ensure that he assume his full responsibility, Section 1688 of the Civil Code was an ever present threat against negligence.

For many years, the Architect carried on his profession taking full advantage of his rights and no one questioned them. However, the training of Architects and Engineers in the universities began to take on parallel lines which resulted in a large class of Engineers becoming proficient in electrical, mechanical and structural design in its application to buildings. This was a natural development of the rapid industrial and mechanical expansion of the 20th Century. Starting in a small way, many of the Architects found that it was expedient to employ Engineers outside their offices to do this work for them. This practice became generally accepted and resulted in the "Consulting Engineer".

The Charter of the Corporation of Professional Engineers heretofore gave their members no rights to do this type of work. With an eye to business, some manufacturers who ordinarily had Engineers on their staffs rapidly developed the practice of giving the engineering and design services free provided their product was used. This became very prevalent in the structural, reinforcing steel, electrical and mechanical industries. Many advocates of this system were members of the Corporation of Engineers — their best customers, the so-called Owner Builders and the Architects themselves.

Apart from its ethical side, the condition of free engineering has been recognized as being detrimental to the best interests of both the architectural and engineering professions and the public. The free service Engineers could not be controlled by their Corporation because while doing the type of work mentioned, according to the respective Charters, they were acting as Architects and not Engineers. Many foreign as well as unqualified persons have infiltrated this work who are a potential danger to the public.

The Architects during the past years have helped to weaken their professional position by conditioning the free engineering practice — first because of misunderstanding of the end results; secondly, because it was advantageous to them personally, and thirdly because of bad public relations concerning their fees with respect to their clients. Much more detrimental is the fact that to an even greater degree, the Architects are delegating work which they should be doing themselves to Consulting Engineers. Having helped build them up and establishing jurisprudence to the custom of their doing a considerable part of the Architect's work, they continually opposed all attempts by the Engineers to legalize their position.

During the past 15 years negotiations between the Architects and the Engineers have been carried on intermittently towards a resolution of their differences. Progress has been slow, but there developed an understanding of mutual problems which has at last culminated in a compromise. With full agreement between the Corporation of Professional Engineers of Quebec and The Province of Quebec Association of Architects, Bill No. 96, being an Amendment to the Professional Engineer's Act, was adopted on February 24th, 1959.

This Bill relinquishes none of the Architect's vested rights. It does, however, recognize the fact that the Engineers must be able to control their own members and that "Any person, acting in collaboration with an Architect who is a member in good standing of the Province of Quebec Association of Architects, advising on, making measurement for, or in laying out, computing or designing or supervising foundation, structure, mechanical and electrical work relative to the construction or remodelling of buildings, whenever the Architect does not render such services himself or through his employees, is deemed to be a Professional Engineer.

Space does not allow for a full discussion of this Amendment. However, the Councils of both profession feel that it will prove mutually beneficial and that a long desired step has been taken towards better co-operation and understanding between the two professions.

The Bill was presented on behalf of the Engineers by Mr. Lucien Tremblay, Q.C. and Mr. Guillaume Piette, president of the Corporation. The Architects were represented by Mr. Camil Noel, Q.C., R.C. Betts, president of The Quebec Architects and Mr. G. Venne, past president.

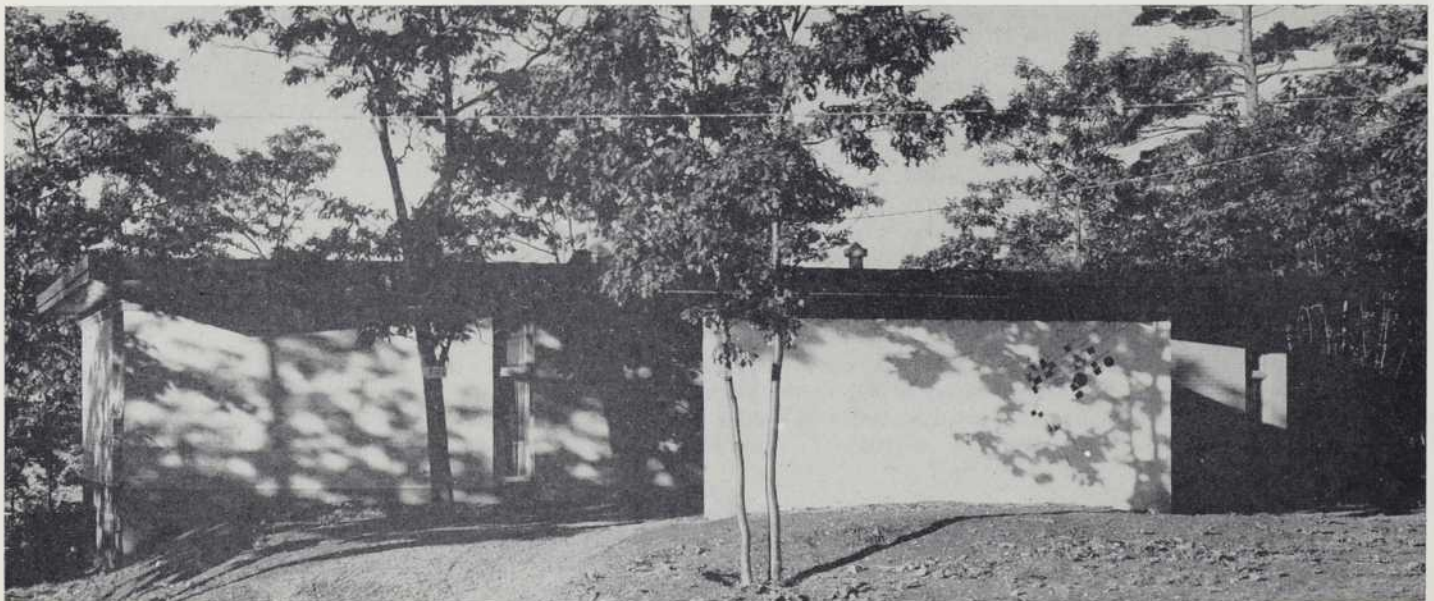
*Randolph C. Betts,*

*B. Arch., F.R.I.A.B., F.R.A.I.C.  
President of the P.Q.A.A.*

*Message  
of the Province  
of Quebec  
Association  
of Architects*



Photos Alain



# La résidence Jacques Ouellet, à Ste-Foy

Un article de  
Olivier Chambre

**Architecte :**

André Gilbert

**Constructeur :**

Fernand Lessard

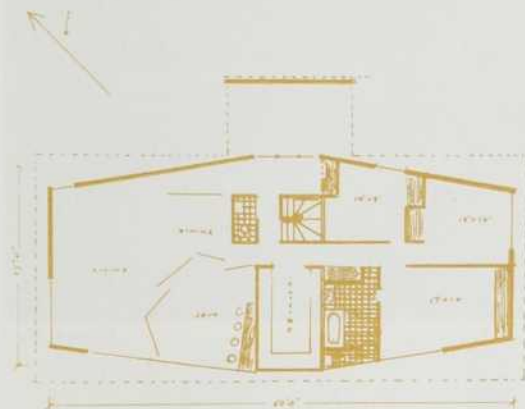
L'architecte a été guidé par la recherche de l'unité et l'utilisation d'une technique propre qui se traduit par un tout de conception très vivante. Chaque façade semble avoir été étudiée séparément, d'où l'intérêt constant de l'ensemble sous quelque angle qu'on le regarde. Les murs s'arrêtent complètement aux fenêtres permettant une fenestration absolue de haut en bas, ou un compromis entre verre et panneaux de contreplaqué d'un effet décoratif très heureux. Ces éléments se répétant à l'intérieur, l'entrée reste naturelle, sans heurts, très agréable. La technique employée offre des solutions intéressantes en même temps que décoratives. C'est sans doute une des premières applications d'un produit plastique dans la construction d'une maison privée. Isolant parfait, ce nouveau matériau a permis d'éliminer les coupe-vapeur traditionnels et a pu être cimenté aux blocs de béton puis plâtré directement. Au plafond, il a été appliqué à même les solives en une épaisseur d'un pouce alors qu'une seconde épaisseur découpée en tuiles sur le chantier, a été fixée à la première et fournit la texture de finition. Ce matériau laissé à l'état brut donne d'ailleurs un cachet décoratif imprévu mais heureux.

À l'extérieur, la corniche qui excède de trois pieds à chacune des extrémités de la bâtisse pour n'en atteindre qu'un au centre, crée avec les murs des jeux d'ombre permanents mais changeant avec la marche du soleil. Quant à la couleur, elle y est utilisée avec audace et bonheur. Les murs du "car-port" s'ornent d'une murale abstraite aux couleurs vives que l'on retrouve sur les panneaux de contre-plaqué extérieurs et intérieurs ainsi que sur les portes, les placards, les planchers. La profusion dans la couleur anime cette construction de lignes simples mais aux masses agréables.

Conçue en fonction des enfants, cette résidence place les chambres à l'opposé du lieu de vie: cuisine et living room. Ce dernier se réduit à un vaste espace qui peut être divisé au gré des propriétaires par des cloisons mobiles, ou par l'agencement de l'ameublement suédois qui complètera la décoration.

La forme hexagonale du plan a permis un traitement rationnel des différents pans. Le "car-port" définit l'entrée sans équivoque. La fenestration est particulièrement généreuse sur le côté qui donne sur le fleuve. La cuisine est libre sur le living, seuls des placards l'en séparent.

Cette résidence correspond à un 7 pièces et il faut signaler en terminant l'effort sérieux d'un emploi de matériau nouveau qui donne une maison solide, agréable et d'un prix très raisonnable.

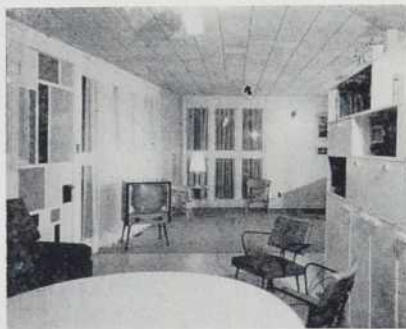


Rez-de-chaussée

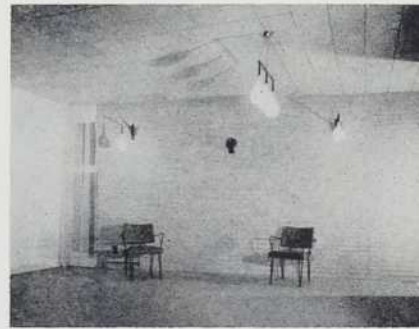
Exemple de cloisonnement intérieur.



Salle à dîner et vivoir.



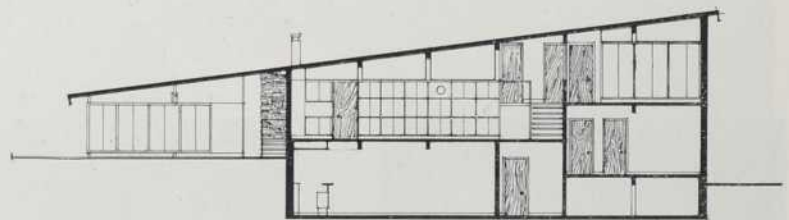
Un coin de la salle de séjour.





Photos Alain

**La résidence  
Bruno Bédard,  
à Montréal**



Coupe longitudinale.

**Architecte :**

Bruno Bédard

**Ingénieur-conseil :**

Fernand J. Léger (Méc.)

En bordure du Boulevard Gouin, sur la bande de terrain qui le sépare de la rivière Des Prairies, la résidence de l'architecte Bruno Bédard profite largement de l'abondante verdure fournie par un entourage d'arbres adultes qu'on a su respecter et qui conservent au site son agréable caractère de parc naturel.

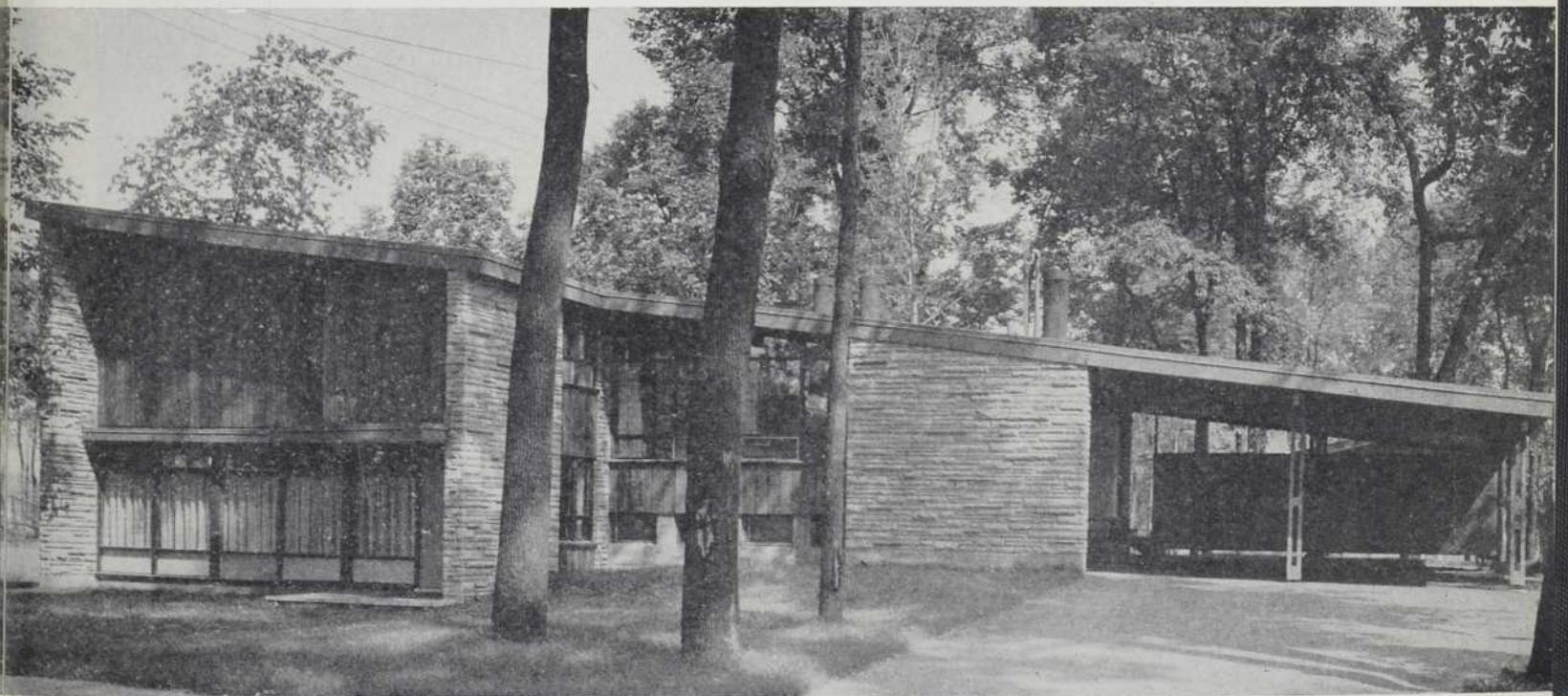
Cette maison qui, extérieurement, se pare de pierre de sable et d'acajou des Philippines, présente un aspect à la fois compact et ample par suite de l'adoption d'un plan de maison à ressaut et du prolongement accusé du toit qui recouvre un double abri d'auto. Ce toit à versant unique et qui surprend quelque peu par sa forte obliquité assure d'ailleurs une continuité qui favorise l'unité de composition et révèle un habile compromis pour redonner aux lignes extérieures l'accent d'horizontalité qui caractérise l'architecture domestique contemporaine.

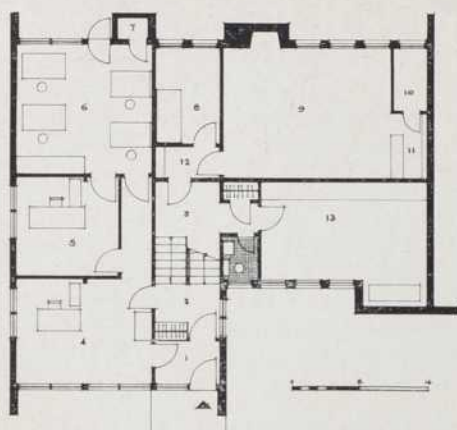
Le mode de construction adopté emploie le système de poutres, colonnes et planches lamellées. Cette structure de bois lamellé qui présente le double avantage de la résistance et de la légèreté suit un module de huit pieds et élimine toute cloison portante à l'intérieur, seules les colonnes et deux murs extérieurs supportant le toit. Les divisions entre les chambres et les différentes pièces de la maison sont assurées par des garde-robes, penderies ou unités de rangement. Faits de contre-plaqué, ces meubles ouvrent ordinairement sur deux pièces adjacentes et incorporent toutes les commodités nécessaires à leurs fonctions respectives. Ainsi, bibliothèque, tourne-disques, télévision, bar, vaisselier, vestiaire et armoires à jouets ou à conserves se trouvent tous encastrés.

La chambre des maîtres, située comme les autres chambres sur le plus haut palier, ouvre sur la salle de séjour à l'aide de panneaux coulissants, ce qui permet une vue sur toute la profondeur de la maison. Le même souci de restreindre et d'éliminer les limites de volume se retrouve dans la hauteur des cloisons, tenue à sept pieds alors que la partie haute, fermée de verre, demeure transparente. La fenestration à double vitrage isolé, qui fait la pleine hauteur des murs extérieurs, répond au même souci d'un plan psychologiquement ouvert et permet d'admirer le paysage environnant même à travers la maison.

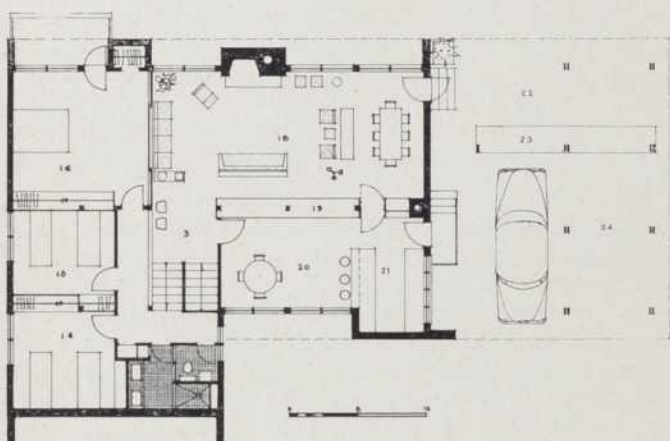
L'abri d'auto utilise comme structure le même lamellé de pin de Colombie et pousse les portées à un maximum, soit treize pieds entre les colonnes. Le toit de la maison suit un procédé maintenant familier aux architectes, se constituant d'un planchéage de colombages posés de champ sur lequel on a ajouté un coupe-vapeur et un isolant rigide de deux pouces. C'est une construction à murs secs où le bois compte pour 80 p.c. des matériaux employés, le reste comportant des panneaux de gypse, de la tuile acoustique et de liège. Le bois utilisé est surtout le sequoia mais on trouve également, à l'intérieur, de l'acajou africain.

Page précédente et ci-contre,  
deux aspects de façade.





Niveaux inférieurs.

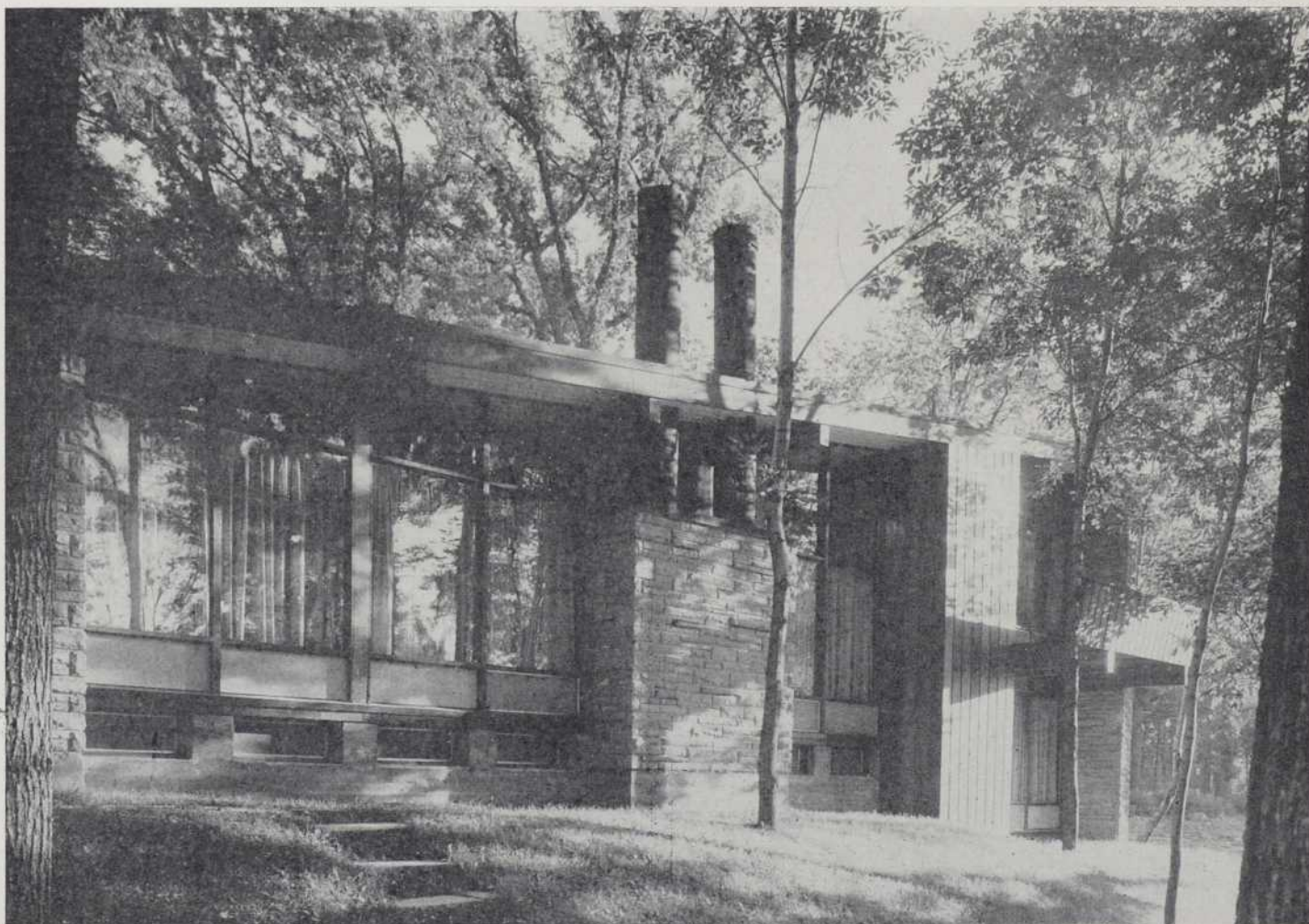


Niveaux supérieurs.

## Légende des plans :

- 1 — Entrée
- 2 — Vestibule
- 3 — Hall
- 4 — Salle de réception (bureau)
- 5 — Bureau
- 6 — Salle de dessin
- 7 — Rangement
- 8 — Chambre de la bonne
- 9 — Salle de jeu
- 10 — Cellier
- 11 — Bar et écran
- 12 — Chambre de projection
- 14-15 — Chambre d'enfants
- 13 — Chauffage
- 16 — Chambre des maîtres
- 17 — Garderobes
- 18 — Salle à dîner et de séjour
- 19 — Armoires-cloison
- 20 — Salle de famille
- 21 — Cuisine
- 22 — Patio
- 23 — Rangement extérieur
- 24 — Abri d'autos

Vue arrière mettant en vedette la partie extérieure du foyer, avec ses cheminées préfabriquées.



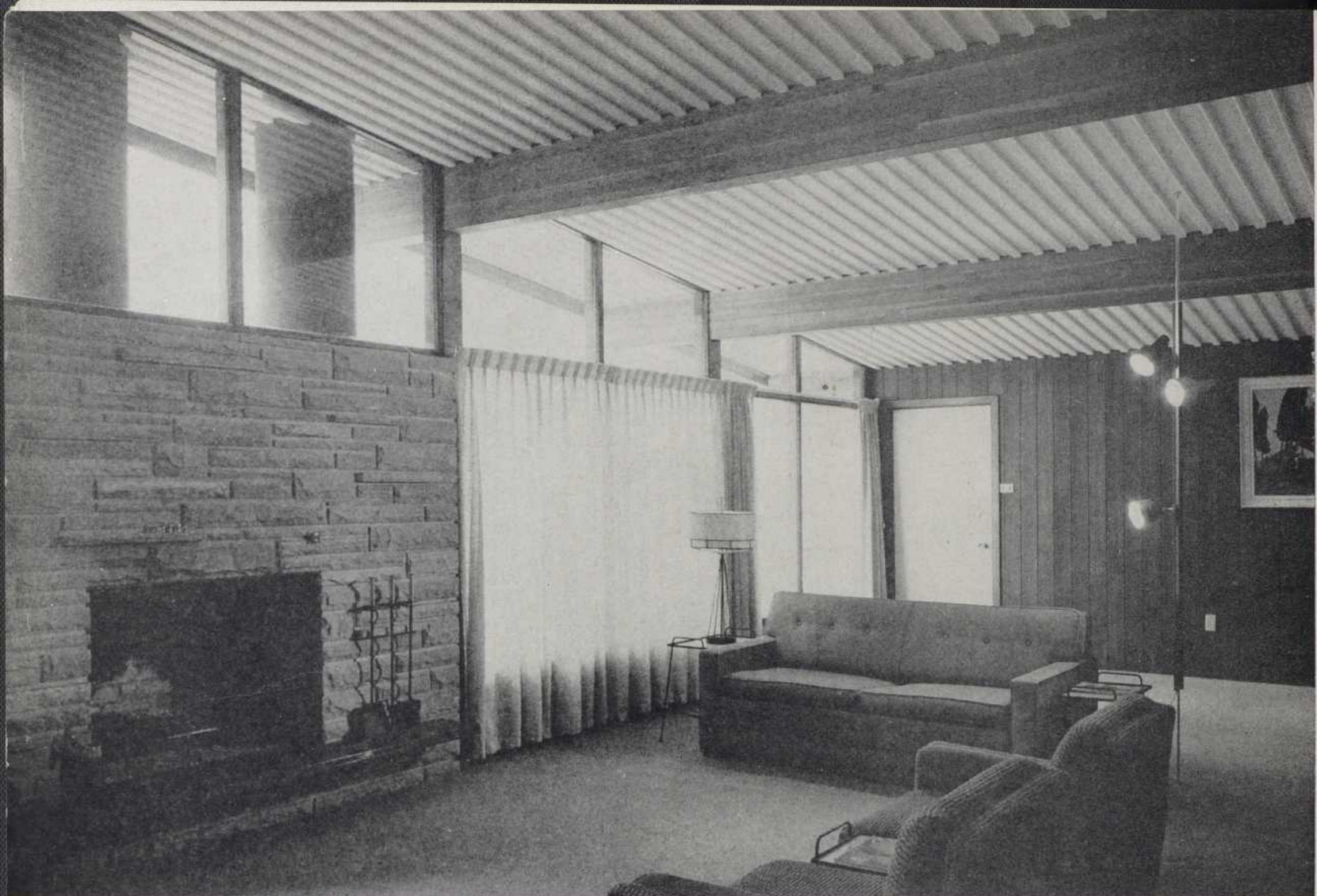


Autre vue arrière soulignant la forte obliquité du toit à unique versant.

Parmi les commodités de la maison, on note un système de chauffage à air chaud qui prévoit l'installation future d'appareils de climatisation. Un système électrique à bas voltage permet de commander économiquement les lumières de plusieurs endroits tandis que l'incorporation d'appareils d'intercommunication évite des pas entre le bureau et la résidence et permet aussi de surveiller à distance le réveil de bébé. La cuisine, d'autre part, est munie des derniers perfectionnements en fait de lave-vaisselle, lessiveuse-sècheuse à linge, cuisinière et réfrigérateur, encastrés dans des armoires protégées d'un laminé de plastique.

Vue intérieure sur le hall. En haut, à droite, les panneaux coulissants qui ferment la chambre des maîtres.





La salle de séjour.



En haut, bureau de l'architecte. Ci-contre, salle de réception et bureau de la secrétaire.

Depuis la chambre des maîtres, aperçu sur l'ensemble intérieur.





Plan-parterre.

*Architectes :*  
Paul-O. Trépanier et Maurice Gauthier

*Constructeur :*  
Philippe Vaillancourt

## La résidence Guy Lagloire, à Granby

*Photos Alain*



Située rue Elgin, à proximité du parc Victoria, à Granby, la résidence Guy Lagloire occupe une butte naturelle qui lui place dans une position passablement élevée par rapport au niveau de la rue et qui lui donne une perspective enviable sur tout l'environnement. C'est une maison modeste mais qui convient aux besoins comme aux moyens d'un ménage encore jeune et qui permet au mari, courtier d'assurances, de gérer ses affaires à domicile.

L'aspect extérieur tire son effet de couleur de la brique vert pâle qui orne la façade et qui alterne avec le blanc des pans fenestrés alors que la structure de bois qui protège l'entrée et sert de porche ajoute une teinte chaude et prend la vedette par suite de sa position centrale et du fond pâle sur lequel elle se détache. Cette structure rythmique qui semble poursuivre le mouvement ascendant imprimé par le terrain ajoute d'ailleurs à la perspective de la maison, de lignes autrement basses, et contribue par sa verticalité à l'intégrer davantage au sol. L'abri d'auto profitant d'un terrain d'angle, débouche sur les deux rues qui font intersection, ce qui permet un mouvement continu et facultatif dans l'une ou l'autre direction, évitant les dangereuses marches-arrière aussi bien que les ennuis hivernaux d'un accès principal montant, même si l'on a pris soin de le situer à l'endroit où la pente était le moins prononcée.

La construction est évidemment légère, selon le système de poutres et colonnes, toute la structure étant de bois. À l'intérieur, le fini reste sobre mais de bon goût. Le foyer lui-même, principal élément décoratif, conserve une extrême simplicité et cherche son effet dans la texture de sa brique de ciment coloré, rappel de la brique de façade.

Le parti adopté, le type de maison à paliers, se révèle à peine de l'extérieur à cause de la stabilité de la ligne de toit et, aussi, à cause de la location arrière du palier supérieur. Le rez-de-chaussée se partage entre la salle de séjour et l'endroit des repas alors que la zone de repos occupe la section postérieure, plus élevée, et que le bureau est placé au palier en sous-sol. L'entrée principale donne immédiatement accès au bureau, faisant face à l'escalier central, et aménage, avec le hall, un espace tampon qui sert à délimiter les zones.

Détail de l'entrée principale.



L'escalier intérieur.





Vue intérieure sur la salle de séjour.

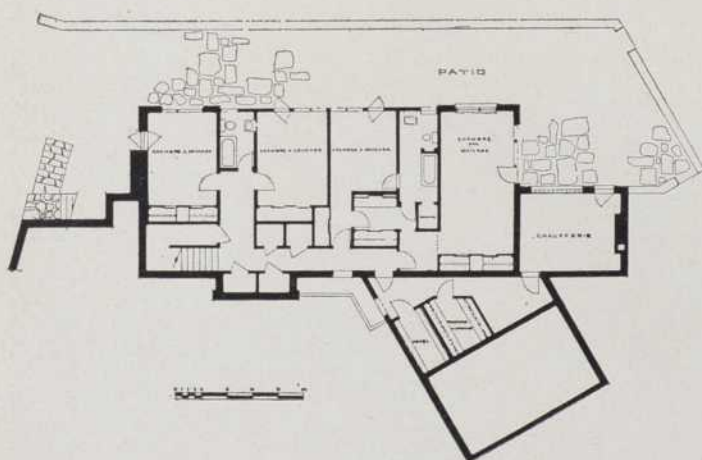
Aspect de façade.



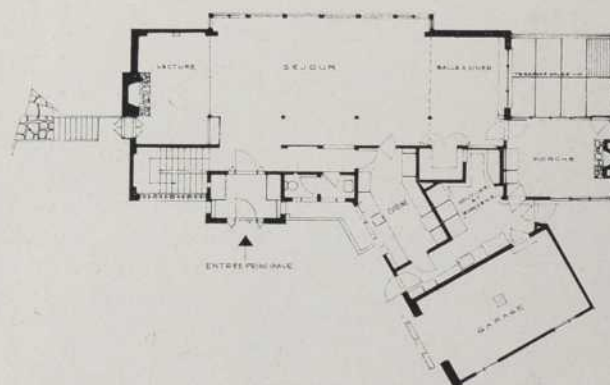


Photos Alain

## La résidence A. F. Campo, à Ste-Marguerite



Etage inférieur.



Etage supérieur.

Lorsqu'on parle d'architecture canadienne, on pense nostalgiquement à l'architecture d'inspiration folklorique que nous ont laissée nos ancêtres du régime français. Cette architecture terrienne, grossière et massive mais imprégnée d'une savoureuse simplicité paysanne, nous apparaît, en effet, comme l'embryon d'un style propre que nous avons négligé et perdu.

Les québécois demeurent cependant assez inconscients de la valeur de ce passé et manifestent peu d'intérêt ou d'enthousiasme pour ce qui devrait leur fournir une excellente source d'inspiration. Il est même assez troublant de constater que les plus fervents admirateurs de notre patrimoine architectural se recrutent parmi les anglo-saxons qui habitent ou qui ont visité notre province.

La résidence Campo, construite par un anglo-saxon et pour des étrangers à notre ascendance ethnique, s'inspire directement de notre folklore architectural et nous donne un exemple de ce que l'on peut obtenir à l'aide des matériaux et des techniques contemporaines. Par sa forme comme par sa texture, elle rappelle sans hésitation nos anciennes maisons normandes avec leur maçonnerie de pierre des champs, leur toit à double versant, leurs lignes à accent horizontal et leurs deux cheminées en pignon qui, parfaitement équilibrées, ne créaient alors aucun problème d'esthétique.

Cette maison réminiscente du passé n'a cependant pas l'air d'une banale reproduction ou reconstitution historique placée dans le paysage dans un but touristique à la façon des objets de bazar. Son régionalisme reste du meilleur aloi puisqu'elle sait le concilier avec les principes comme les méthodes de l'architecture actuelle. Le système de poutres et colonnes aussi bien que l'abondante fenestration en font foi. Mais sa meilleure qualité vient sans doute de ce qu'elle épouse adéquatement le site environnant et se lie intimement au sol. Érigée en flanc de colline, elle profite de la dénivellation du terrain pour adapter la formule moderne de la maison à ressaut, laissant porter en façade la pleine perspective d'une construction à deux étages.

L'intérieur bénéficie des tons chauds fournis par la couleur naturelle du bois. L'atmosphère n'y est cependant plus aussi typiquement conservée et l'on regrette peut-être l'adoption d'un ameublement d'époque.

**Architectes :**

*Dobush & Stewart*

**Ingénieurs-conseils :**

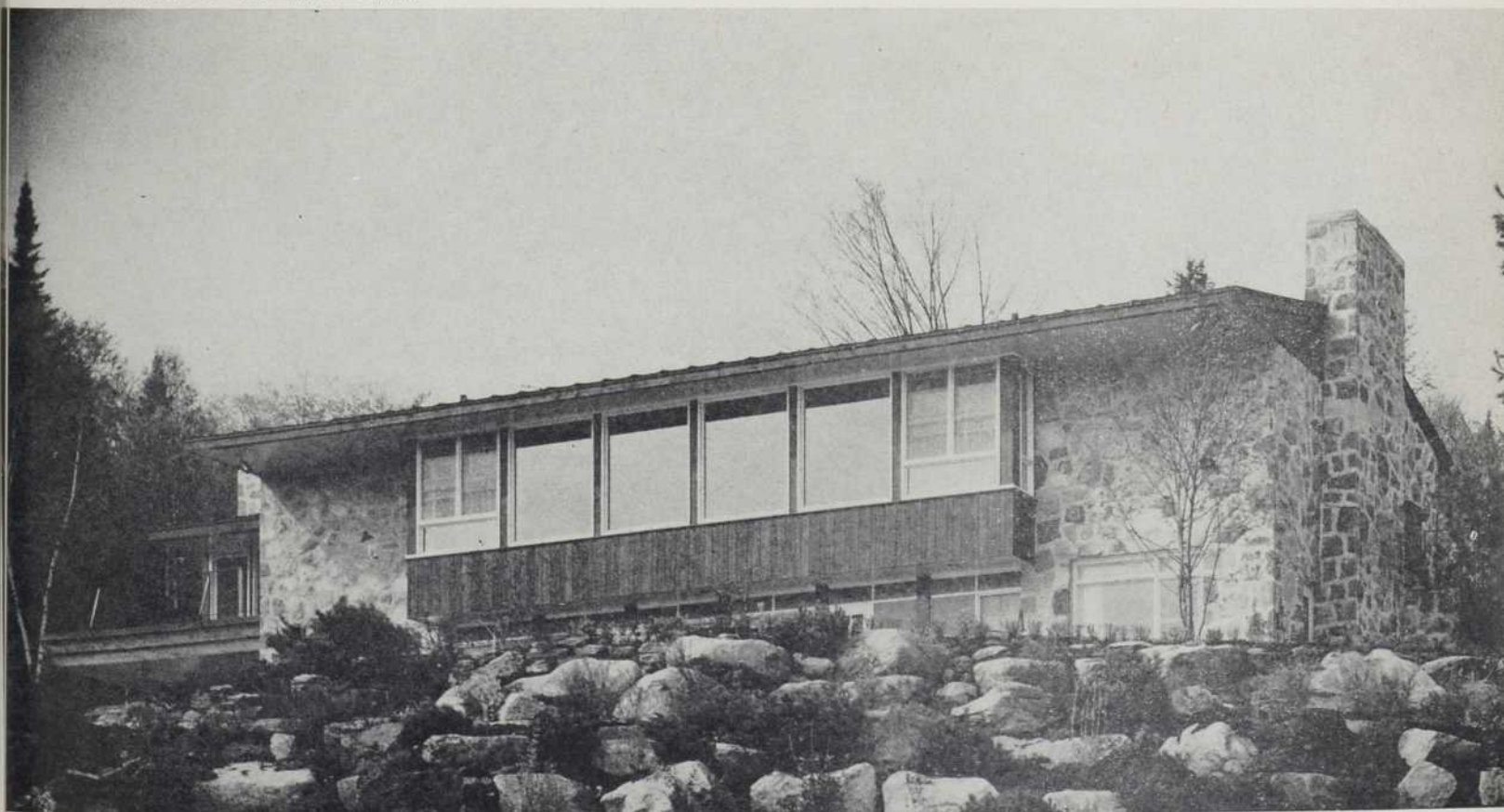
*De Stein & McCutcheon (Struct.)*

*James A. Kearns (Méc. & élec.)*

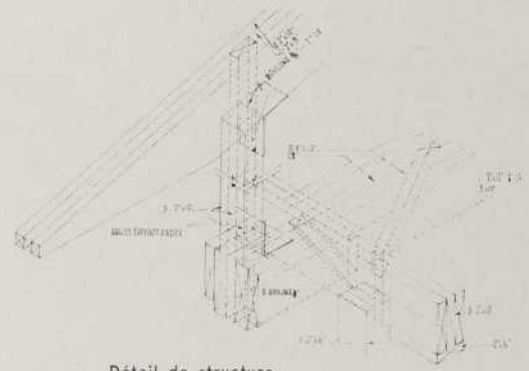
**Constructeurs :**

*St-Eustache Construction Co.*

Page précédente et ci-contre, aspects extérieurs de deux angles opposés.



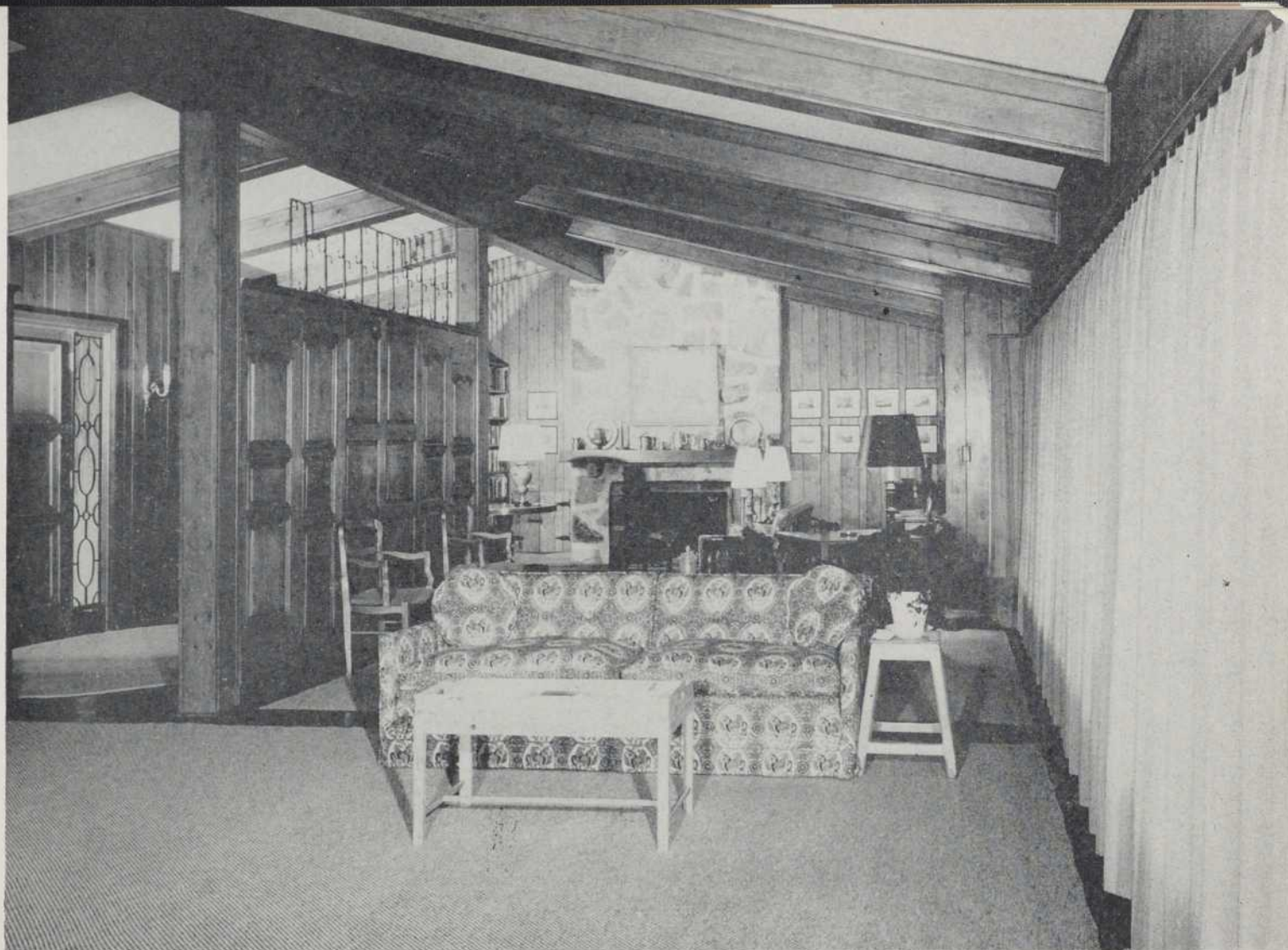
Façade latérale et approches.



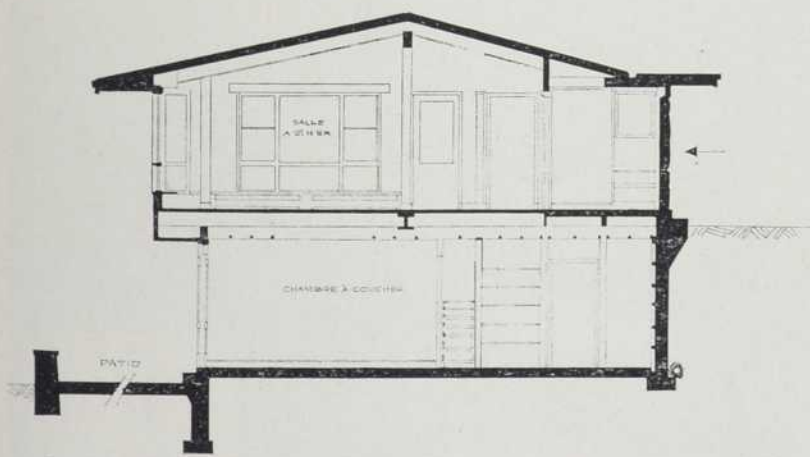
Détail de structure.

Vue d'ensemble dans le site environnant.

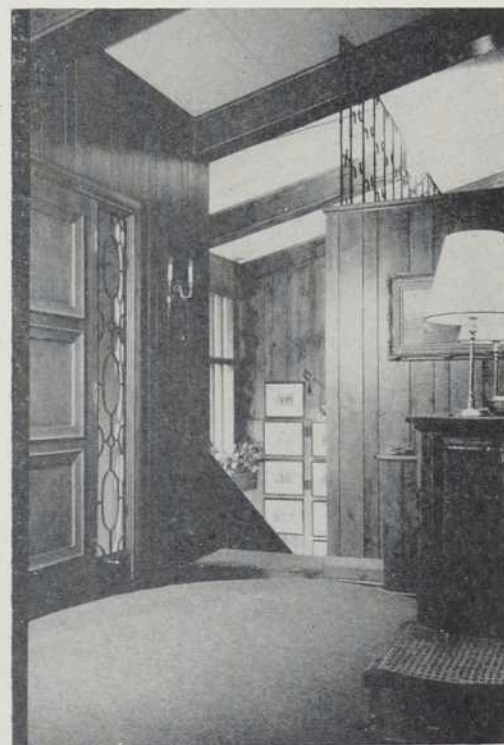




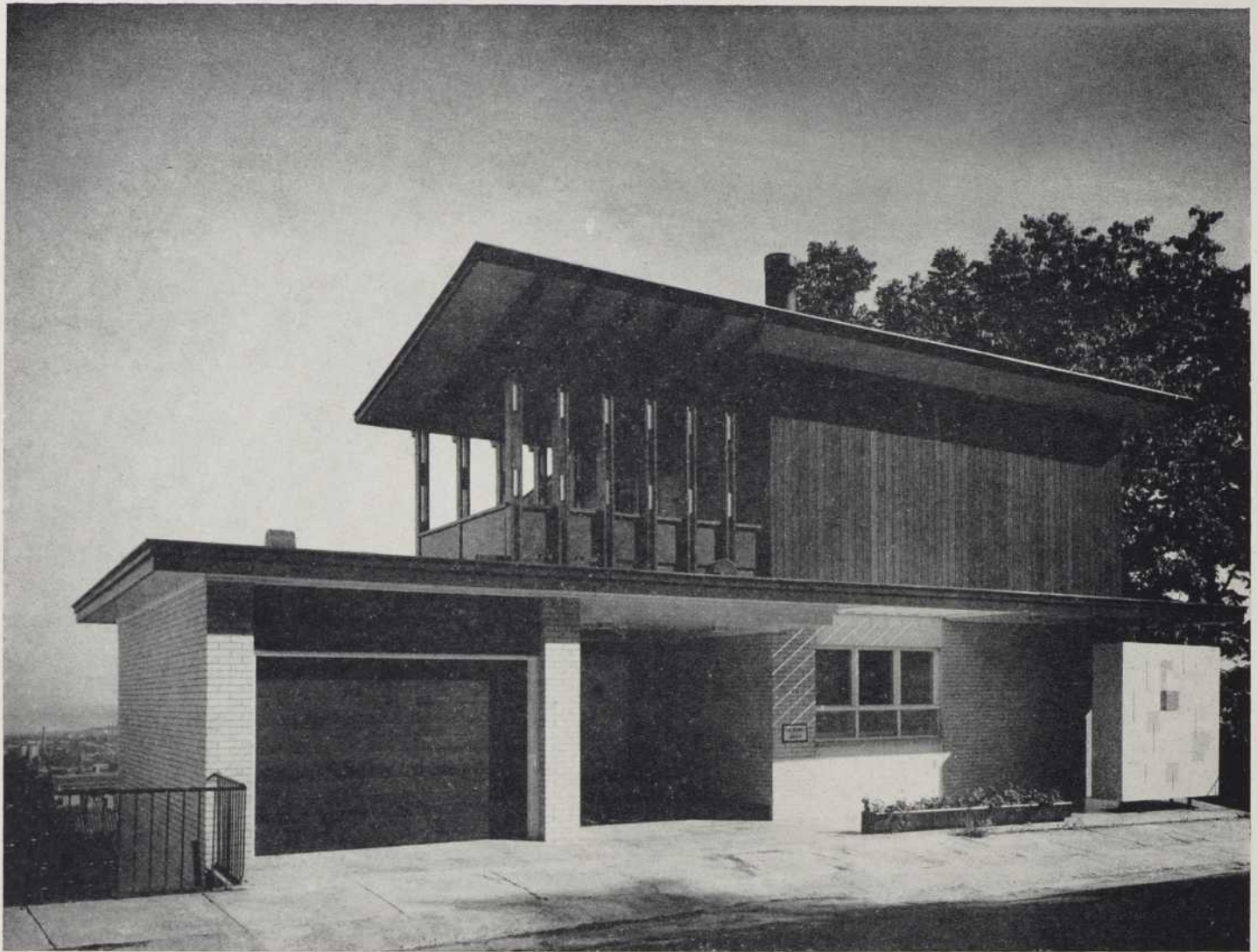
Vue intérieure sur le vivotir  
et la salle de lecture.



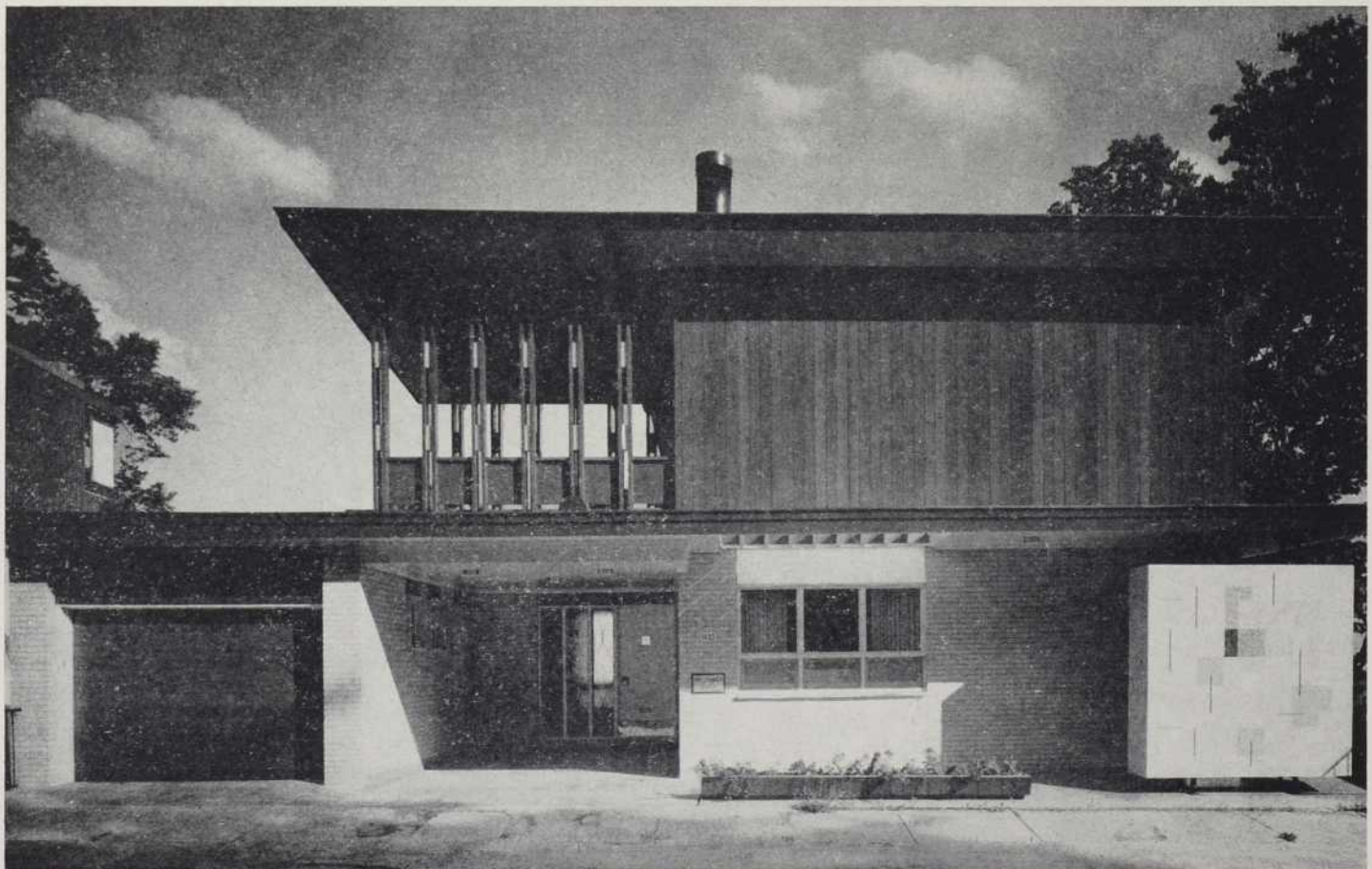
Coupe transversale.



Dégagement intérieur  
vers l'escalier.



*Photos Alain*



# La résidence Patsy Colangelo, à Montréal

**Architecte :**

Patsy Colangelo

**Ingénieur-conseil :**

L. André Glen (Struct.)

**Céramiste :**

Joseph Iliu

Voisine de la résidence du Dr Lafleur qui, en septembre dernier, faisait ici même l'objet d'un reportage, la résidence de l'architecte Patsy Colangelo s'y apparente par plus d'un point et révèle la même ingéniosité dans la solution d'un problème de construction assez spécial en même temps qu'elle s'y associe pour apporter une note de bon goût qui rajeunit et égaye dans un environnement architectural marqué d'une opulence bourgeoise.

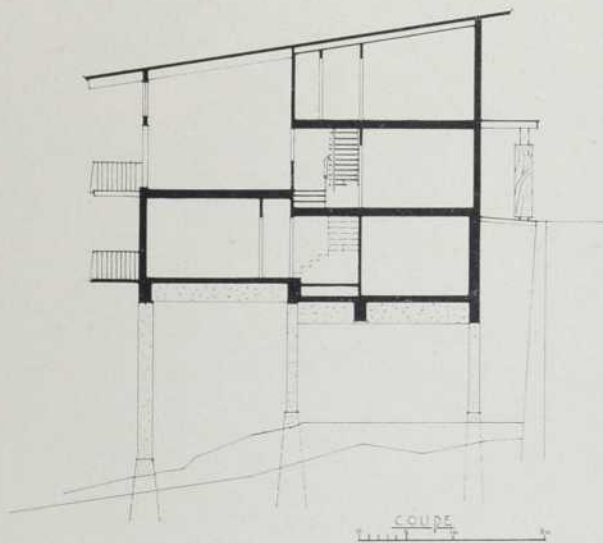
Située sur Redpath Crescent, en plein flanc du Mont-Royal, elle présente les mêmes caractéristiques de site, un terrain inaccessible de la rue par suite d'une dénivellation abrupte qui le place quelque trente pieds plus bas que la voie en corniche. Même avantage, cependant, d'un point de vue panoramique dominant le centre de la métropole et embrassant du même coup le fleuve au point où s'ébauche le futur pont Champlain, incluant l'île-des-Soeurs et, au-delà, les terres en voie d'industrialisation de la rive sud. Isolement tranquille au milieu d'un paysage de verdure tandis que plus bas, à quelques minutes de marche, c'est le grouillement affairé de la grande ville.

Le problème architectural, identique par le site et par les exigences des règlements de zonage, a amené, ici aussi, une construction aérienne, supportée dans l'espace par des piliers de bétons. Une dalle monolithique reposant sur huit colonnes sert de base à cet édifice qui compte deux étages entiers et à un étage partiel mais qui, de la rue ne révèle que sa partie supérieure et prend l'allure d'une maison à deux étages. L'étage médian, qui équivaut au rez-de-chaussée, rassemble les pièces de séjour alors que l'étage inférieur, à deux paliers, réunit les chambres des adolescents et le lieu de divertissements familiaux. L'étage supérieur partiel loge la chambre des maîtres et communique avec la terrasse extérieure.

Parentes par le site, par leur technique de construction, par leur jeu de couleurs et par leurs proportions, ces deux maisons semblent se compléter, s'allier pour créer un ensemble architectonique inspiré des conceptions modernes et, en même temps, affirmer avec plus de force et de netteté une rupture avec un entourage architectural d'allure historique et, parfois, séculaire. Cette alliance ne pousse pas cependant jusqu'à la symétrie et chacune garde un caractère propre qui se traduit par une facture différente dans la distribution des masses, l'expression de structure aussi bien que dans l'extériorisation du parti architectural. Cette distinction devient encore plus évidente une fois à l'intérieur, dans la distribution des pièces comme dans le thème de la décoration.

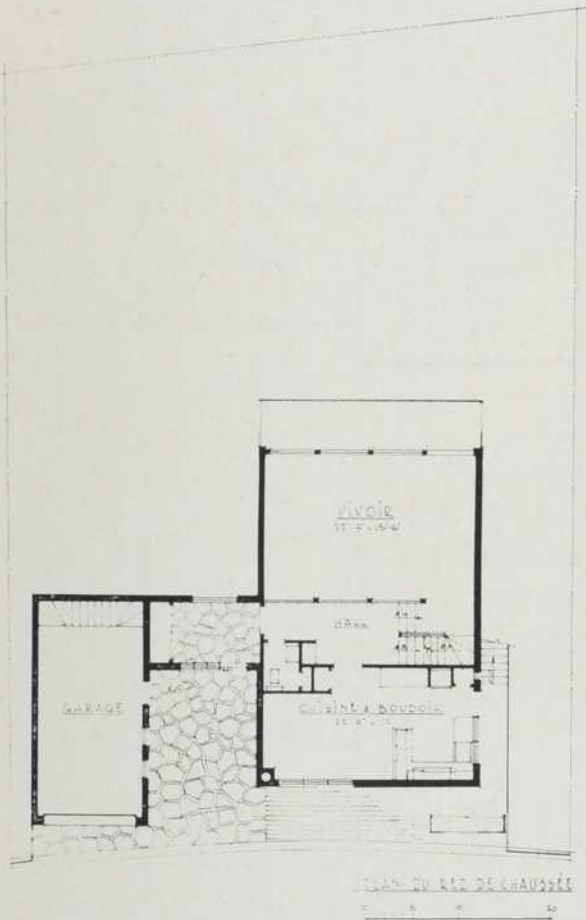
On ne trouve à l'intérieur aucun fini enduit, les murs étant lambrissés de bois, de feuille de gypse ou de tapisserie alors que tous les plafonds sont protégés de tuile acoustique posée sur un plafond de latte de gypse. Les murs du vivoir se parent de sequoia tandis que ceux de la salle de jeux et de la chambre des maîtres se recouvrent de contreplaqué. Les murs et plafonds des trois salles de toilette, tout comme les comptoirs de cuisine, sont recouverts de tuile céramique. Les parquets de bois ont comme couvre-plancher un produit de *foam* et linoléum qui a comme qualité d'être à la fois souple et acoustique.

Comme technique de construction, on a élevé le carré de maison en madriers de 2" avec revêtement extérieur de brique et avec joints remplis d'étaupe et de plastique, le tout recouvert à l'intérieur d'un papier goudronné, d'un demi-pouce d'isolant rigide, de foulures de bois et d'un coupe-vapeur. La charpente du toit, laissée apparente au vivoir, se compose de poutres de pin de Colombie supportant un planchéage de madriers emboutés de 2 1/4" d'épaisseur avec isolant rigide de 2" sous un recouvrement de goudron et gravier. Le plancher inférieur, exposé à l'air, est aussi protégé d'un isolant rigide de 2" d'épaisseur posé sur asphalte. Des tasseaux de bois soutiennent un faux-parquet de 7/8" recouvert d'un contre-plaqué de 3/8" d'épaisseur. La partie exposée à l'air se trouve réchauffée par l'air chaud qui circule entre les tasseaux.



Page précédente et ci-contre, deux aspects de façade.



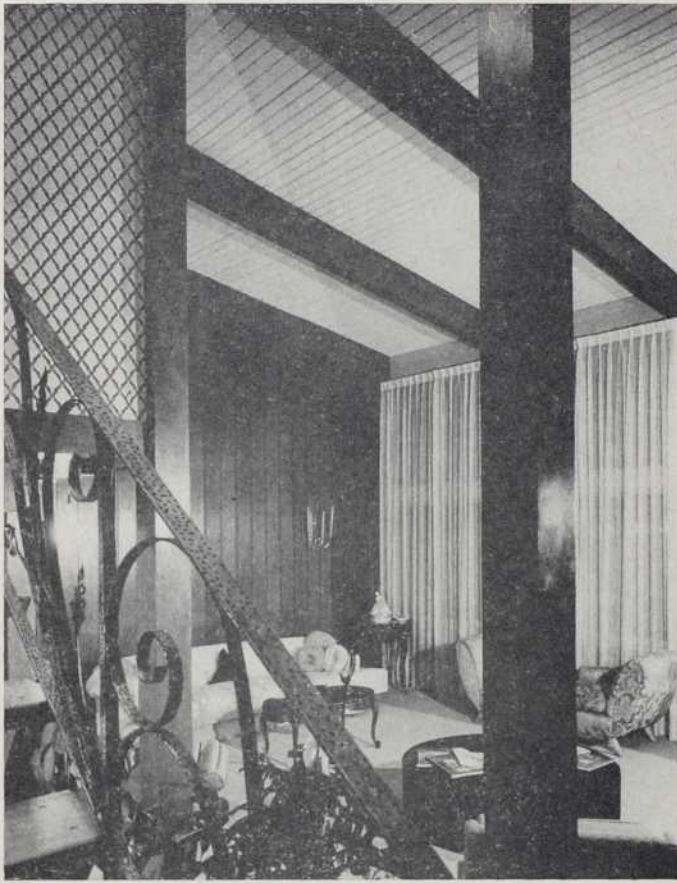


Salle de jeux.

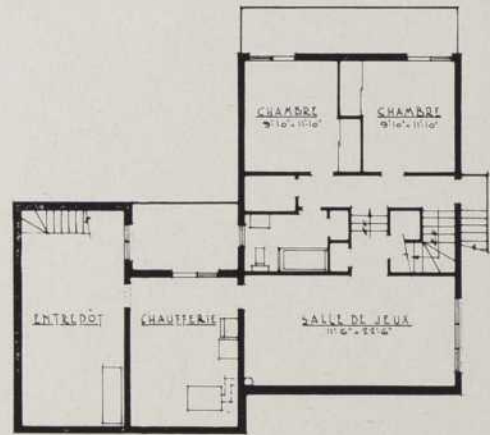


Page précédente, le hall d'entrée. Ci-contre, détail de la mosaïque murale qui orne le hall.

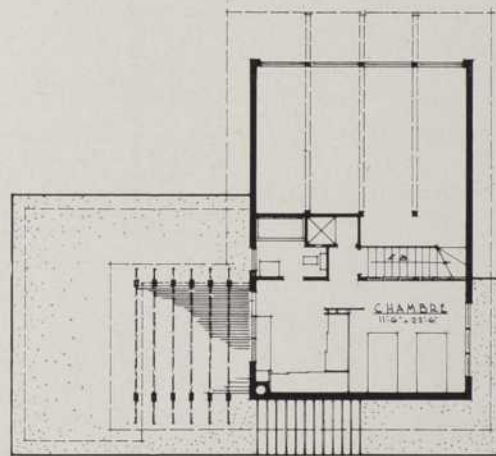




Un coin du vivoir, vu de l'escalier menant à la chambre des maîtres. Page suivante, autre aspect du vivoir, donnant sur le hall et la chambre des maîtres.



PLAN DE L'ETAGE INTERIEUR



PLAN DU PREMIER ETAGE

Un pan de la cuisine, incorporant four et armoires-réfrigérateur.



Autre vue de la cuisine.



La chambre des maîtres.





## Urbanisation du rang VIII, secteur VIII a, Ville d'Alma, Lac St-Jean

Le secteur VIIIa du huitième rang se situe à la partie sud-ouest de la Ville d'Alma, en bordure de la route menant à St-Bruno du Lac St-Jean. Dans la présente étude on ne considère qu'une partie de ce secteur en voie d'urbanisation, la portion limitrophe à la Ville d'Alma qui sera occupée par le projet de M. Philippe Girard et qui fait enclave dans le secteur.

### Voies de circulation

Le réseau viarie se divise en trois types de rues :

- 1— Des grandes voies de pénétration du quartier pour le rattacher à la ville existante et aux possibilités de développement que permettent les voies qui sillonnent déjà les rangs de Ville d'Alma. Ces grandes voies dont l'emprise est de 80' suivent, soit l'axe des vallées pour recouvrir le parcours naturel

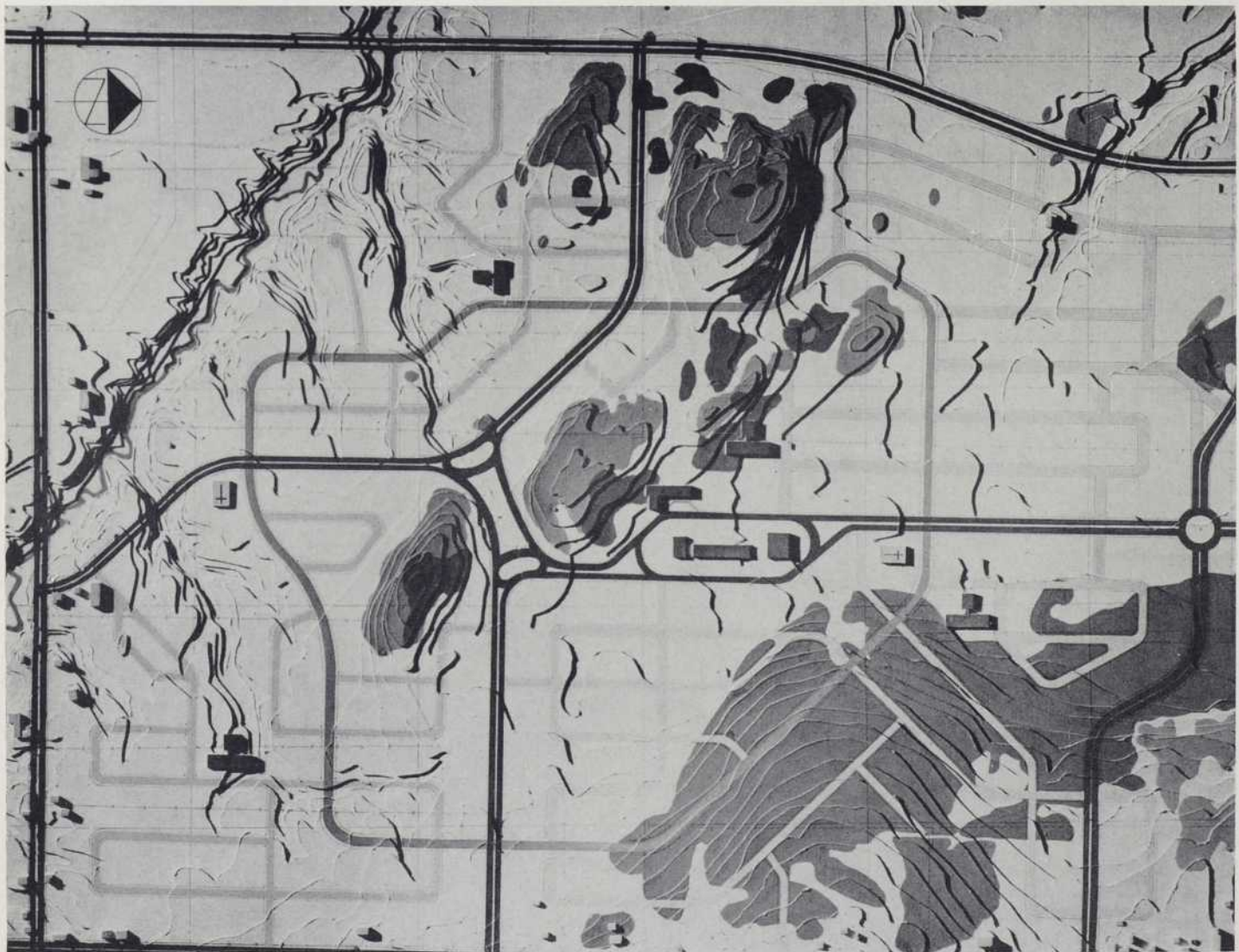
**Urbanistes-conseils :**  
C.-E. Campeau, Ing.P., M.P.  
André Blouin, architecte

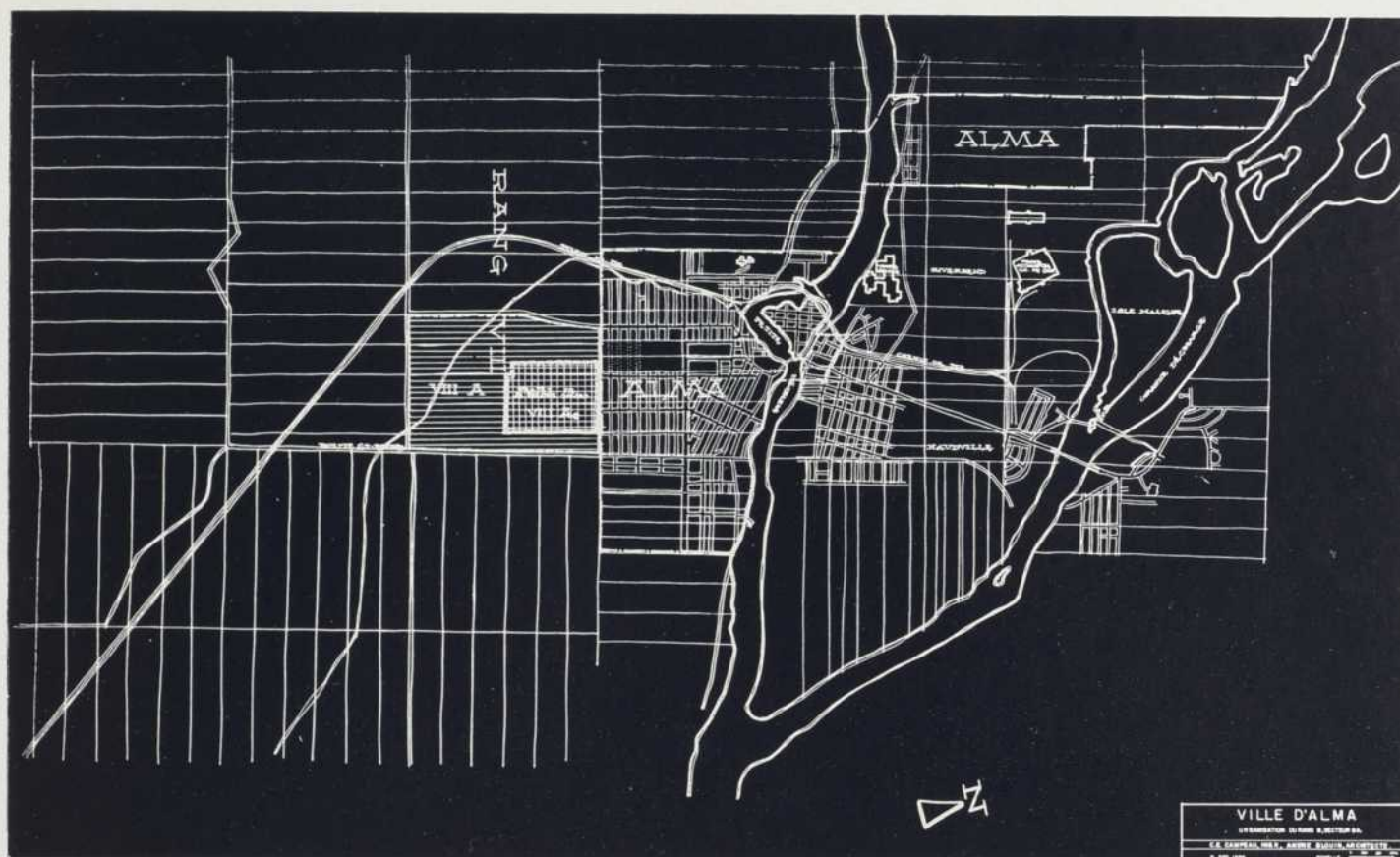
**Arpenteur-géomètre :**  
J.-H. Lemieux, Ing.P.

**Promoteur :**  
Philippe Girard

Photo Max Corbeau

Maquette du projet Philippe Girard, vue en plan.





Plan général de la Ville d'Alma, situant le secteur Villa et le projet actuel.

de l'égout principal d'un bassin d'écoulement, soit une ligne de niveau constante pour délimiter un autre bassin.

Ces voies délimitent 4 secteurs de 95 à 125 acres, groupant de 425 à 525 familles, chacun. Ces secteurs peuvent constituer autant de paroisses. Des écoles sont prévues en leur centre ou le long d'une des grandes voies, de telle façon que les enfants n'aient pas à les traverser et que l'immeuble puisse constituer un accent architectural ou un juste objet de fierté civique.

- 2— Des voies de pénétration de secteur dont l'emprise est de 66'.
- 3— Des voies de distribution dont l'emprise est de 50'; elles sont brèves et la plupart se terminent en cul de sac. Elles sont tracées du Nord au Sud pour offrir leurs façades principales à l'Est et à l'Ouest, au parcours du soleil.

#### Utilisation du sol

Le réseau des rues, d'une longueur approximative de 70,000 pieds, constitue une emprise municipale de quelque 4,550,000 pieds carrés ou 105 acres, soit 22% du quartier.

Les parcs disposés sur le sol rocheux ou boisé ou dans la vallée de la petite rivière au Sud-Ouest du quartier, couvrent une superficie de 100 acres, soit 21%.

Les parcelles réservées à la propriété privée se chiffrent à environ 1,900 et ont une superficie moyenne de 5,700 pieds carrés. Elles occupent 275 acres, soit 57% de la surface totale du projet.

Quant au centre commercial, situé au carrefour des deux principales grandes voies, dont l'une est directement reliée à la ville existante, il peut compter sur un volume annuel minimum de ventes de \$3,239,500, du seul quartier à l'étude. Tout en offrant des produits

qu'on peut trouver ailleurs dans la région, il peut permettre plus de facilités d'accès, de stationnement, plus de confort pour le magasinage.

#### Calculs de l'étude préliminaire

On a estimé les revenus annuels des habitants du quartier à l'étude d'après le revenu moyen du canadien, soit \$3,700; on a aussi supposé qu'une seule personne par famille travaillait.

La famille moyenne a été estimée à 5 personnes, soit les parents et 3 enfants.

On a également calculé le pourcentage des dépenses familiales dans le centre commercial, soit :

nourriture :	\$ 1,270	100%	de la somme dépensée pour cet item.
équipement domestique :	\$ 160	33%	
vêtement :	\$ 55	33%	
soins personnels :	\$ 50	50%	
récréation :	\$ 35	25%	
tabac :	\$ 35	50%	
lecture :	\$ 15	50%	
autres :	\$ 25	50%	
cadeaux :	\$ 60	33%	
	\$ 1,705		

#### Densité de population

La surface totale du terrain comptant 450 acres et les 1,900 familles qui occuperont les lots étant évaluées à 5 personnes chacune, on prévoit que le projet aura une population de 9,500 âmes, soit une densité de 42 personnes à l'acre.

## Développement domiciliaire du Montréal Royal Golf Club, à Dorval

Le développement domiciliaire du Montreal Royal Golf Club, à Dorval, se situe en bordure de la ligne de chemin de fer du C.N.R. Desservi actuellement par une route de moyenne importance, il profitera de la transformation prévue de la ligne de chemin de fer en circulation routière importante.

L'ensemble a été placé au Nord du terrain, afin de dégager l'ensemble des lots vers le lac pour garder une bordure basse et verdoyante au bord du lac et, aussi, afin de profiter de la proximité du Club House et d'en faire partager les avantages aux habitants de ces immeubles.

Les rues aménagées au pourtour du terrain ont été tracées pour des

raisons de logique de lotissement en suivant les limites naturelles du terrain par des parallèles (autant que possible). Elles l'ont été aussi pour des raisons de plastique, les rues ne donnant pas un tracé orthogonal au terrain choisi et permettant une meilleure incorporation au site. La rue No 2, incurvée à l'Ouest, permet de supprimer l'idée de rigidité alors que le dernier bâtiment à l'Ouest rompt l'alignement, ce qui évite la monotonie, crée diversion.

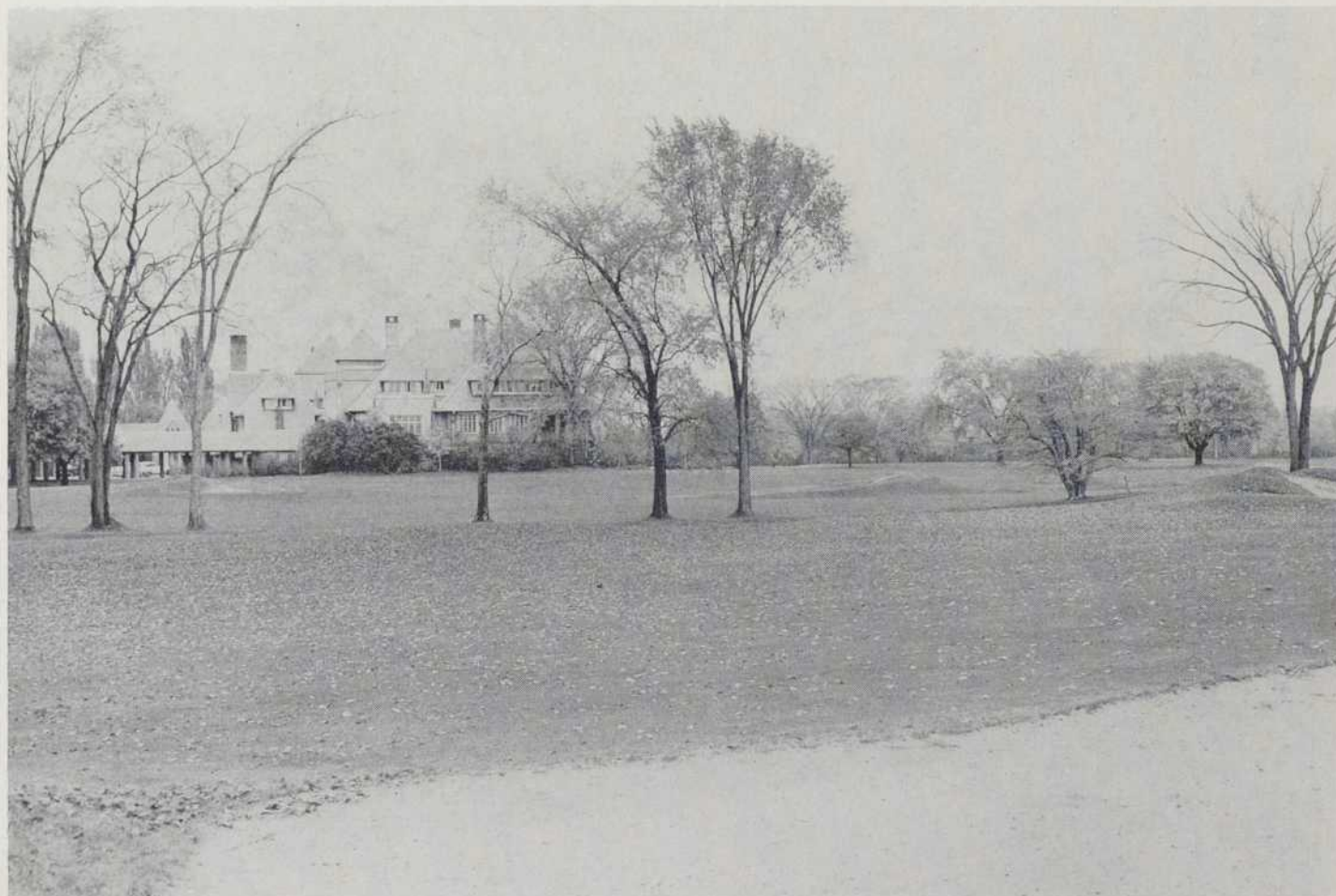
Le site est respecté par le fait que tous les arbres sont conservés, tel qu'il est indiqué aux plans, les arbres représentés étant à leur place exacte.

**Urbaniste-conseil :**  
*André Blouin, architecte*

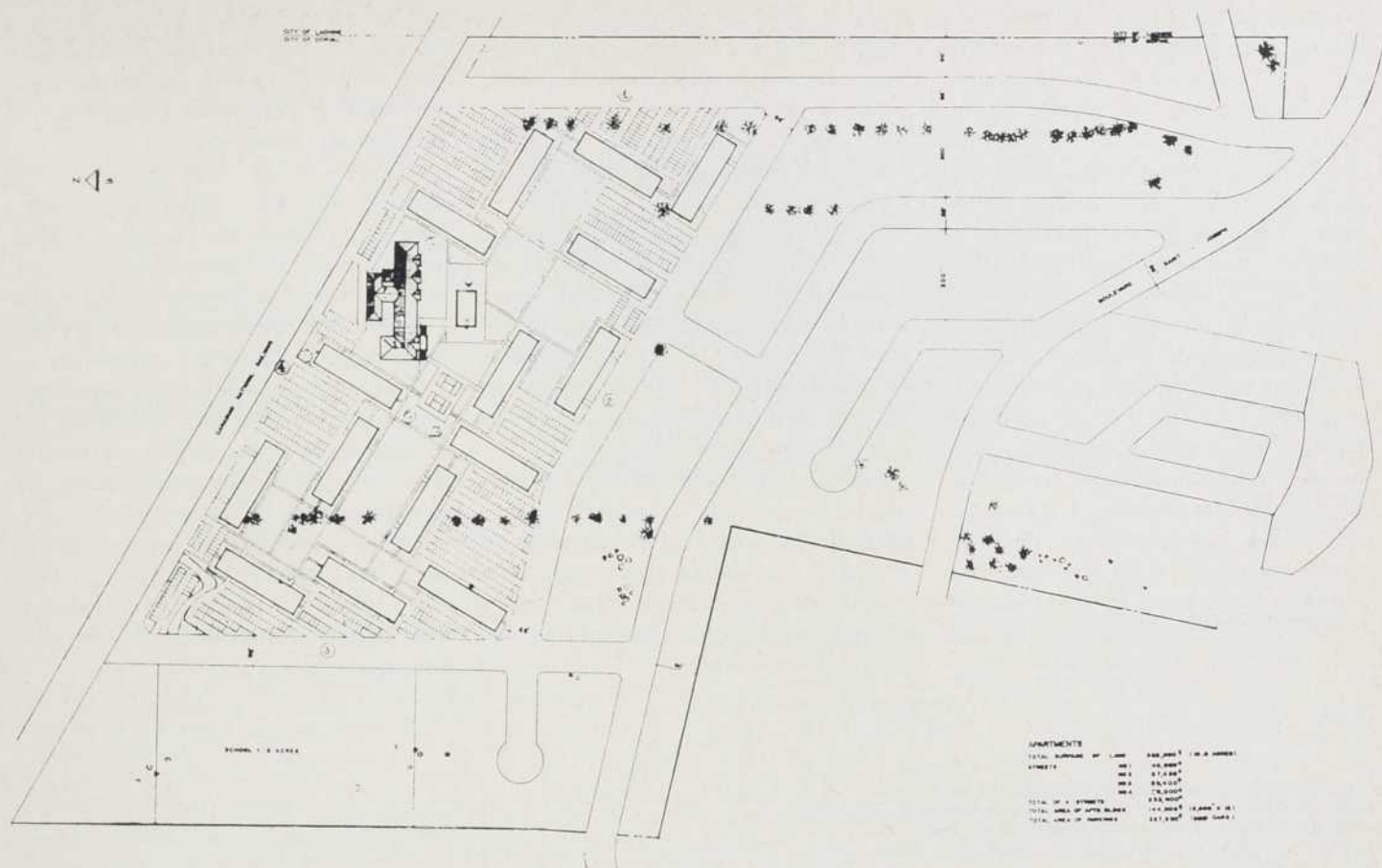
**Architectes :**  
*Greenspoon, Freedlander & Dunne*

**Promoteurs :**  
*Smith, Bercovitch & Associates*

*Photo Max Corbeau*



Le Montreal Royal Golf Club et le terrain environnant, qui servira au développement domiciliaire.



APARTMENTS

TOTAL NUMBER OF UNITS	200	100	100
STORIES	10	10	10
TOTAL AREA OF APARTMENTS	100,000	100,000	100,000
TOTAL AREA OF SITE	100,000	100,000	100,000
TOTAL AREA OF PARKING	100,000	100,000	100,000

Plan général d'aménagement.

Esquisse préliminaire montrant le Golf Club entouré d'habitations collectives.



MONTRÉAL, MARS 1959

La disposition des bâtiments est telle que les perspectives des rues ne sont pas bouchées et que la succession des masses évite de créer un mur monotone et fermé. De plus, cette disposition permet l'aménagement de parkings de périphérie, tout en essayant de conserver le maximum de verdure au centre. On se propose la plantation d'arbres nouveaux dans ces parkings de périphérie.

L'idée générale d'implantation fut de dégager le Club House par l'aménagement en "U" d'un groupement ouest et d'un groupement est d'immeubles, reliés au Sud par un troisième groupe d'immeubles. L'aménagement d'un grand terrain libre au centre pourvoira à la verdure, aux arbres et aux jeux. Une surface de 1,050' x 150' forme ainsi le lien vert entre tous les bâtiments. Un dégagement

de 400' de profondeur devant le club house permettra d'y installer les jeux collectifs.

On a prévu un parking par logement, ce qui répond aux normes et ne semble guère devoir être dépassé dans le futur.

L'espacement entre les bâtiments n'est jamais inférieur à 50'-0" et ce, uniquement à l'extrémité d'un autre immeuble, lorsqu'un bâtiment a un plan en forme de T. L'éloignement de deux immeubles voisins est de 100'-0" dans trois cas et de 150 à 250'-0" dans les autres cas.

Chaque immeuble possède des sorties lui permettant d'accéder aux terrains de jeux et à la promenade de verdure. Les enfants peuvent ainsi profiter de l'espace vert sans croiser aucune circulation automobile ni aucun stationnement.

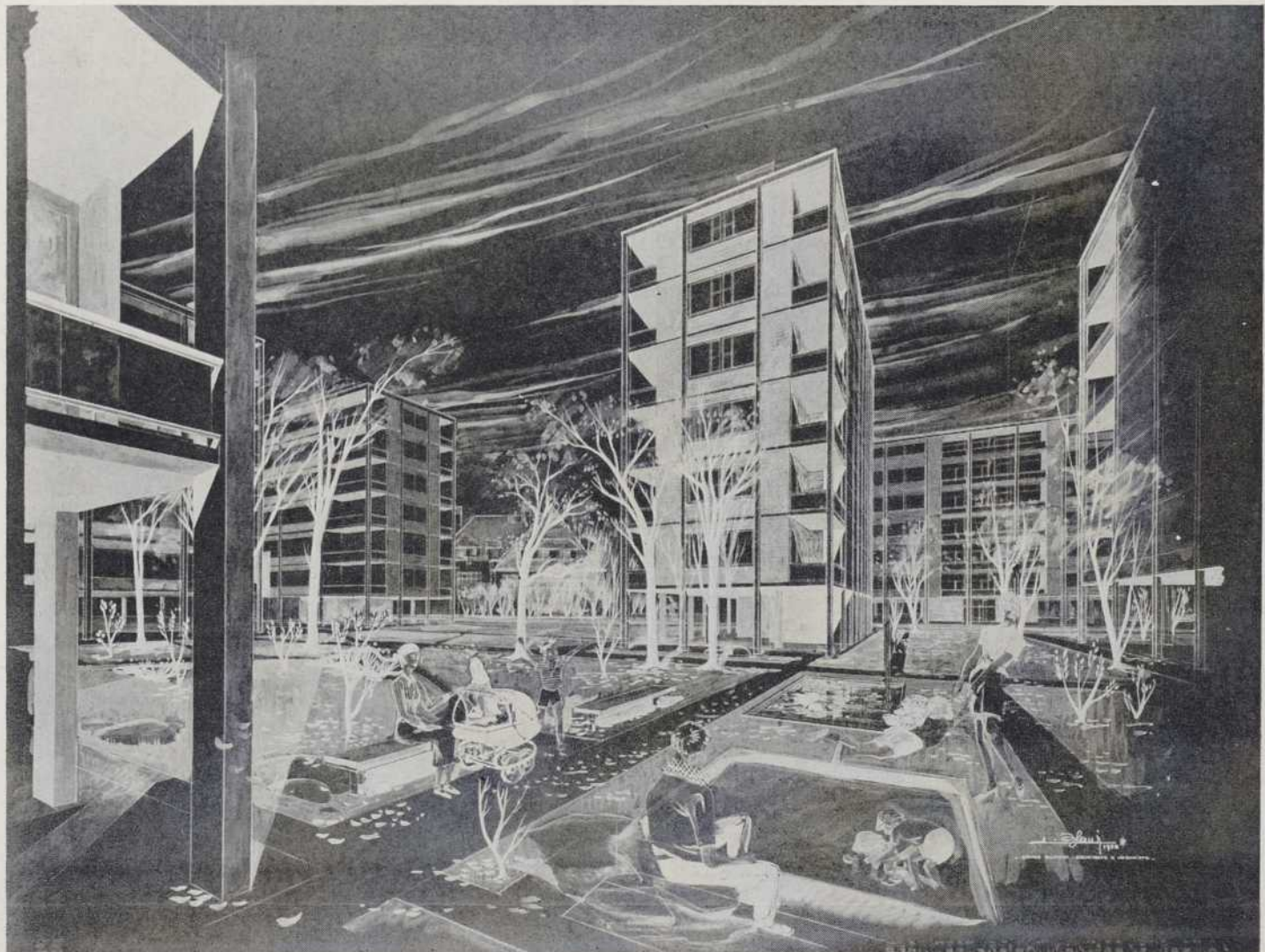
L'orientation est telle qu'il n'y aura aucune ombre projetée par ces immeubles de 8 étages sur les terrains prévus à la périphérie pour la construction de bungalows.

L'implantation non parallèle du Club house avec celle des immeubles est intéressante du fait que leur architecture contemporaine, placée sur la trame orthogonale, contrarie l'orientation du Club House et vient en accuser le caractère particulier.

Aucune orientation n'est complètement nord. Le jeu des immeubles sur le terrain, leur disposition, permettra d'en tirer des effets intéressants de perspective et la succession des impressions architecturales ressenties sera très variée.

La densité à l'acre, de ce projet, sera approximativement de 150 personnes.

Autre esquisse préliminaire donnant un aperçu du projet vu de l'Ouest. Ces esquisses préliminaires sont de l'architecte et urbaniste André Blouin. La partie architecturale du projet sera cependant poursuivie par les architectes Greenspoon, Freedlander & Dunne.



PROJETS

/ *d'étudiants*

## Une résidence à Montréal

Un projet de  
*André Mercure, 4e année*

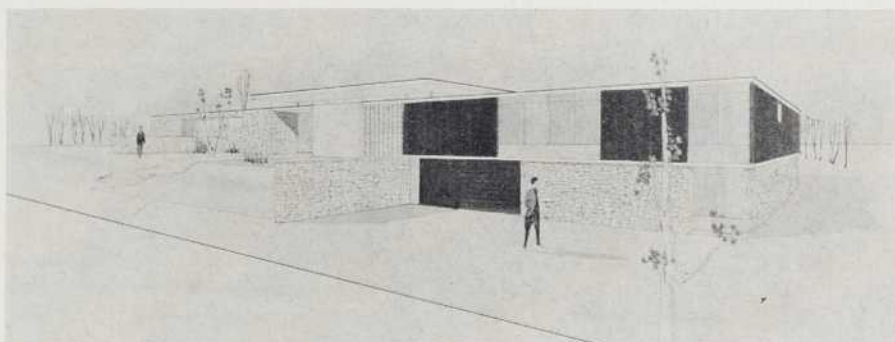
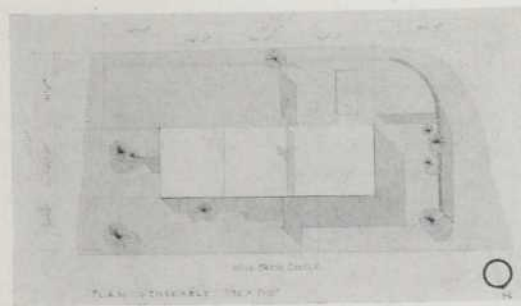
Le programme comprenait l'étude d'une résidence pour une famille comptant deux enfants en bas de 15 ans. Cette famille possède au choix 1 ou 2 automobiles.

Résultant de son rang social, de ses activités, de ses désirs ou de tout autre facteur comme par exemple les *valeurs locales environnantes* et la vente éventuelle du cottage à un autre propriétaire, les exigences du propriétaire devaient être énoncées dans un programme rédigé par l'étudiant. Toute exigence (du client) non conforme ou contraire à des normes reconnues acceptables, devait être refusée. Le texte de ce programme devait comporter les données générales et particulières et être accompagné des plans, coupes et élévations de la solution projetée.

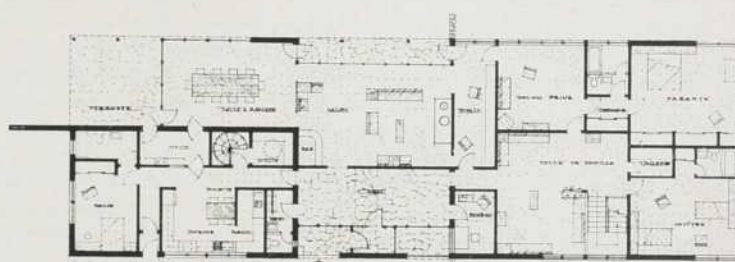
La conception architecturale devait être étudiée en fonction des règlements de construction de la municipalité et réalisée sur le module de 4" ou l'un de ses multiples.

Les études techniques et structurales devaient être menées parallèlement aux études architectoniques, des croquis de nature technique devant accompagner le projet.

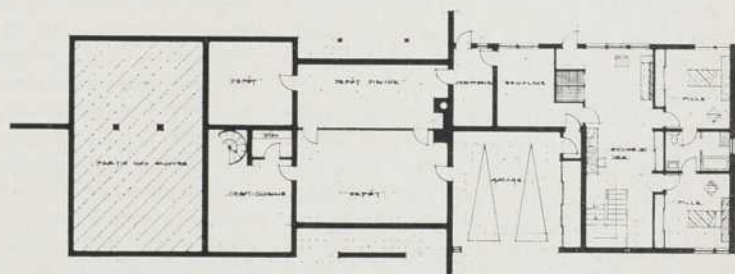
Plan d'ensemble.



Perspective générale.

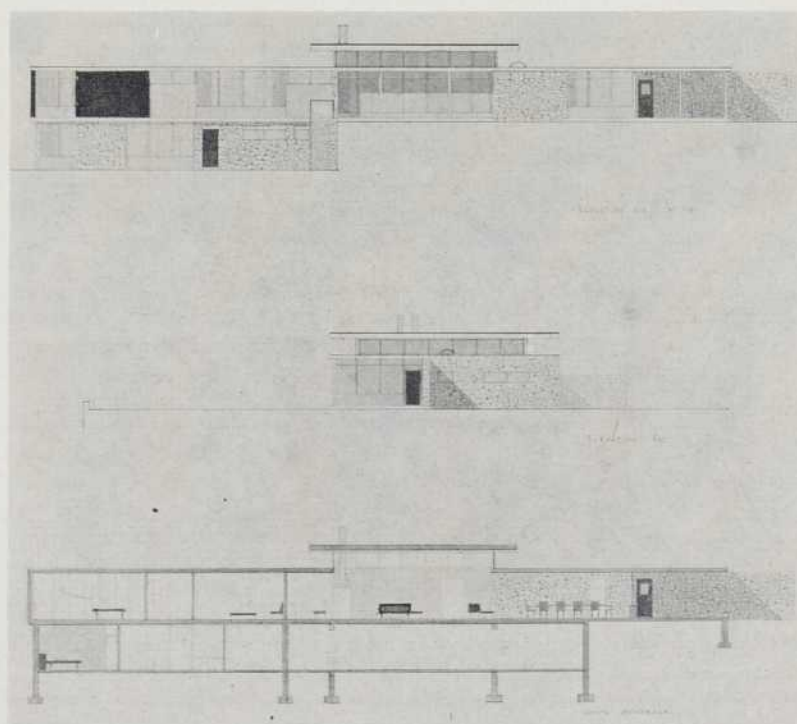


Rez-de-chaussée.



Sous-sol.

Elévations et coupe longitudinale.



## CONSIDÉRATIONS HUMAINES DANS L'AMÉNAGEMENT URBAIN <sup>(1)</sup>

"God made the country and Man made the town", a dit le poète Cowper au 18<sup>e</sup> siècle. Ce dernier préférait de beaucoup la campagne à la ville. Mais à son époque, ses collègues écrivains n'étaient pas tous d'accord avec lui. La ville représentait un mode de vie pour les plus expressifs d'entre eux. Pour des gens comme Dryden et Pope, la ville était une œuvre de l'homme. Pour eux, la cité contenait tout ce que la main de l'homme avait pu exécuter de meilleur pour le service du genre humain. C'était l'expression de la civilisation.

Maintenant, deux cents ans plus tard, dans une époque tout à fait différente, nous entendons encore les deux opinions différentes. D'une part, il y a la campagne telle qu'on nous la montre dans les films du "Far West" et les romans-fleuves, et la nostalgie de la petite ville. Des hommes d'autorité cultivent aussi l'amour de la campagne : un grand architecte américain ne peut voir dans les cités que la perte de l'humanisme.

D'autre part, il existe des autorités aussi grandes qui voudraient presser toute manifestation de croissance dans des blocs monolithes, au centre des cités.

Les considérations humaines doivent donc être examinées dans la perspective de la nature, aussi bien que des villes. Dieu a créé la campagne mais il a aussi créé l'homme. L'homme a mis sur pied les villes et ces villes contiennent dans leurs limites plus d'humanisme que les océans ou les forêts, et plus d'humanitarisme.

Et pourtant, il est probablement exact que la cité du 18<sup>e</sup> siècle possédait plus de charmes que les nôtres. Ce fut le 19<sup>e</sup> siècle qui apporta des changements inhumains à nos villes. L'importance accordée au matérialisme a produit plus de Birminghams que d'Edinburgs et tellement d'inhumanité pour un grand nombre que les réformateurs ont dû se mettre à la tâche sur tous les fronts. Mais, les cités étaient déjà construites et le 20<sup>e</sup> siècle devait connaître une plus grande expansion, habituellement à la périphérie. L'ordre, l'inspiration, la civilité qui caractérisaient la ville du 18<sup>e</sup> siècle sont maintenant difficiles à trouver. Les cités modernes, particulièrement les nôtres, ont rarement été conçues en vue de leur composition; ceci est encore vrai de nos jours. Il est vrai que nous employons plus d'architectes, d'urbanistes et même d'ingénieurs. Mais l'aménagement d'une ville n'est pas une œuvre d'architecture ou de génie. C'est tout cela et plus encore. C'est, ou du moins ce devrait être une composition urbaine en soi.

La scène urbaine, la disposition des rues, l'emplacement des bâtiments, leur forme et leur composition, le pavage; les affiches, les arbres, les lampadaires, les parcs,

tout cet ensemble n'a jamais été conçu comme un tout. Des bâtiments isolés sont souvent conçus suivant un très bon plan, mais habituellement ce sont des compositions abstraites, conçues indépendamment de leur entourage. La cité doit cependant être plus qu'une chose agréable à voir. Ce doit être aussi un environnement qui procure un bon mode de vie, qui assure le règne de la justice et de la liberté, qui permette à l'homme ordinaire et à sa famille de vivre dignement et d'une façon avantageuse, un endroit qui puisse satisfaire la plupart des aspirations du cœur humain.

Nous pouvons résumer la situation en disant que la cité moderne de l'Amérique du Nord est le résultat de deux choses : la société moderne, avec sa production massive et son mouvement de masse, et notre idéal démocratique où tout être est libre de vivre, de travailler et de produire où il veut. La première influence nous fait vivre au milieu des foules; la seconde, au contraire, essaie de préserver la liberté de pensée et d'action de l'individu, de façon qu'il puisse tenir tête à la foule et s'en séparer s'il le désire.

La première influence produit les vastes proportions qui sont typiques de la cité moderne, y compris les nombreuses institutions et associations complexes que l'on ne trouve associées qu'au nombre. La seconde influence exige que la cité possède les attributs nécessaires de la liberté. Pour l'individu, le libre choix de ses associations, un endroit pour vivre, travailler, jouer, un entourage favorable aux églises, aux clubs, aux groupes bénévoles par l'entremise desquels il puisse s'adonner à la création et à la récréation.

La cité actuelle présente un dilemme. L'individu, dans notre mode de vie actuel, ne peut plus prendre et ne prend plus en fait de décisions au sujet de la sorte de cité dans laquelle il veut vivre. Et cela est vrai non seulement pour l'homme ordinaire mais pour les détenteurs de la richesse ou pour les autorités municipales. Présentement, les grandes cités se développent et se multiplient et fonctionnent presque sans l'aide d'un cerveau quelconque qui exerce un contrôle sur l'ensemble! Chaque nouvelle partie est ad hoc, et il est étonnant qu'elle puisse fonctionner dans le grand tout.

Le produit ultime de toutes les décisions industrielles, sociales et politiques qui composent la cité est le résultat indirect de plusieurs décisions non raccordées les unes aux autres. Nous sommes tous intéressés à des parties du tout, mais personne ne s'intéresse à l'ensemble. Il est vrai que chaque addition peut être attribuable à quelqu'un, mais ce quelqu'un a décidé seulement en partie, et chaque action prise a comme conséquence plusieurs résultats qui imposent à d'autres des décisions prises.

Les cités de l'Amérique du Nord ont explosé. L'ancienne forme de gouvernement local ne peut plus les contenir. Une société urbaine régionale de vaste étendue a émergé.

Certains ingénieurs de la voirie considèrent ces cités simplement comme un ensemble qui

obstrue le passage des automobiles, quelque chose qu'il faut éviter ou dans laquelle il faut trancher. Et pourtant, nous pouvons bien dire des ingénieurs de la voirie qu'ils contribuent à tracer le plan du nouvel aménagement d'une ville. Mais ils ne se considèrent pas eux-mêmes de cette façon: à titre de professionnels, ils s'occupent uniquement de construire des routes. Il en est ainsi pour toutes nos institutions; nous avons une vision limitée et nous avons l'impression de suivre simplement le courant. Les églises se rendent compte des nouvelles subdivisions qui existent; elles y installent de nouveaux bâtiments. Et pourtant, comme groupes d'individus, elles pourraient aider à former une opinion publique qui aurait peut-être quelque chose d'important à dire au sujet des nouvelles formes à adopter, des nouveaux modèles à construire.

Il est évident que l'urbaniste et le spécialiste en aménagement urbain sont nécessaires. Toutefois, je crois que c'est une grave erreur que de supposer que la présence de quelques-uns de ces experts sur la liste de paye municipale dégage le reste d'entre nous de toute autre responsabilité. La plupart des urbanistes que je connais sont tellement occupés à approuver les travaux de tous les jours qu'il ne leur reste plus aucun temps pour tracer des plans. Mais même s'ils en avaient le temps, ils ne pourraient pas tout seuls garantir la bonne composition d'une cité. Vous devez consulter des urbanistes et des experts pour vous suggérer de belles formes et de bons modèles. Mais il y a loin entre la suggestion et la réalisation. Il faut tenir compte d'autres opinions politiques, sociales, et économiques avant de pouvoir mettre des plans à exécution. Dans les états non démocratiques, les urbanistes et les experts peuvent apparemment entrer dans l'arène armés de fer: chez nous, ils doivent y entrer armés de la prière seulement.

Si vous examinez n'importe quelle récente subdivision de cité, quelles en sont les caractéristiques? Qui a donné à la banlieue sa forme actuelle? Certainement pas les gens qui y vivent présentement. Ils y sont seulement venus. Qui donc y a présidé et travaillé? Un entrepreneur en aménagement, un spéculateur, un bâtisseur, des prêteurs, des fabricants de tuyaux d'égout, de brique, de latte et de stuc, des constructeurs de routes, des experts en centres d'achat, et autres de même nature. Chacun et tous ont contribué à sa création, mais aucun d'eux ne peut être tenu responsable. Dans ces travaux d'aménagement et de construction en banlieue, peut-on dire qu'on a tenu compte des "considérations humaines"? Il est évident qu'il s'est agit plutôt des considérations des **consommateurs**. Chacun des groupes mentionnés plus haut avait quelque chose à vendre et ils ont tous vendu leur produit particulier: le district, le voisinage, les rues, les tuyaux, les maisons, les fenêtres et les portes.

L'ensemble de la construction s'est fait en y ajoutant par après seulement les "considérations humaines" à mesure que les habitants

d'une nouvelle aire se sont aperçus qu'ils avaient besoin d'églises, d'écoles, de centres d'achat et des autres agréments et commodités qui assurent une vie plus agréable. Un certain nombre de ces services pouvaient être ajoutés mais les acheteurs de maisons ont souvent trouvé qu'ils ne pouvaient à peu près rien faire pour modifier leur entourage.

Les procédés distincts de production ont un droit préemptif sur la meilleure compétence directoriale, et celle-ci ne s'applique à peu près jamais au produit fini, qui est la cité elle-même, ses voisinages, ses arrondissements. L'opinion publique, surtout celle qui est offensée, se porte sur une subdivision particulière seulement après que les habitants y sont en résidence et lui ont fait subir un essai pragmatique. C'est alors trop tard, et trop rapproché, ou trop éloigné pour avoir beaucoup d'effet sur les autres entourages qui sont en voie de construction ou en projet.

Dans la plupart des cités, le problème est tout aussi simple et tout aussi difficile que la vie elle-même. Ainsi, pour la plupart des cités, il n'est pas facile de définir leur fin, leur but, leur objectif. Occasionnellement, cette fin est assez facile à déterminer, mais dans la plupart des cités les objectifs humains sont confus; peut-être même que la justification économique, sociale et politique de la cité n'a jamais été définie par écrit. Nous avons très peu étudié nos cités, bien que les spéculateurs en terrain les aient étudiées, mais là encore seulement pour des raisons particulières. Il en est de même pour les ingénieurs en voirie, les entrepreneurs en aménagement et les autres. Dans les cours donnés dans les universités et dans les écoles, il existe très peu de livres, de professeurs, d'autorités sur l'aménagement urbain, en dehors d'une poignée d'urbanistes et experts en aménagement.

Il est assez tentant de chercher un personnage officiel à qui tout le problème peut être confié, - tel un urbaniste ou l'ingénieur d'une municipalité. Ou encore, les plus sophistiqués peuvent aller plus loin et recommander que la tâche soit confiée à une commission métropolitaine qui devrait être constituée à cette fin, ou qu'un ministre provincial de l'urbanisme trace les grandes lignes de la situation et détermine dans quel endroit l'industrie peut s'établir et ne pas s'établir. D'autres ont suggéré une régie tripartite par le gouvernement, par un organisme conjoint fédéral-provincial-municipal.

Vous remarquerez que toutes ces suggestions nous ramènent aux gouvernements, à l'élargissement de leurs pouvoirs, à l'augmentation du contrôle par la bureaucratie.

Nous pourrions résumer la situation de la façon suivante:

L'homme est capable de tracer consciencieusement un plan et la cité est l'ultime création de son environnement. Les cités ont déjà été simples et elles engendraient une réelle réflexion chez ceux dont les opinions les avaient formées. Des symboles communs et des techniques communes contribuaient à l'ordre et à la mise au point.

Aux 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles, de nouvelles forces sont entrées en scène. La science et l'industrie ont entraîné la raréfaction des fins et des valeurs dans la construction des villes. Les mécanismes du marché, et la réalisation de profits semblaient faire ressortir une valeur par-dessus toutes les autres, la valeur économique de l'école de Manchester.

Le choix de la forme des villes s'est porté de plus en plus sur des fragments et le développement de l'art urbain s'est détérioré. Les urbanistes municipaux et les ingénieurs de la voirie font certains choix. D'autres sont déterminés par les autorités municipales élues; d'autres encore par les directeurs de corporations d'une certaine importance et d'une certaine autorité: certains choix que nous faisons aujourd'hui sont sans rapport avec les antécédents et les choix subséquents. Il n'existe pas une façon de penser commune quant à la forme totale que doit prendre l'aménagement d'une ville en formation. La plupart des particuliers, s'ils accordent la moindre attention à la forme du développement de la cité, se sentent absolument désarmés en face de ces groupes puissants.

Le mécanisme du marché est évidemment insuffisant.

Pour assurer la fusion des formes, l'intégration du travail de tous les groupes, la réalisation des véritables fins, il faut cependant plus qu'une action du gouvernement même si les urbanistes du gouvernement peuvent avoir un rôle de premier plan à jouer.

A une autre époque, un prince ou un baron, une fois au courant de la nécessité, pouvait imposer une obligation au peuple. Mais présentement, avec notre nouveau mode de vie, il est nécessaire d'avoir un mandat plus étendu.

Pour surmonter cette situation, nous avons évidemment besoin d'agir, et le plus tôt possible serait le mieux; nous avons aussi besoin d'une plus grande connaissance de la situation dans les cités, de données et de renseignements sur l'accroissement; et nous avons besoin de faire plus de recherches à l'intérieur de la cité considérée comme une forme urbaine et dans le problème des sociétés métropolitaines. Toutes ces enquêtes doivent exiger la collaboration de trois groupes: les gouvernements, les organismes incorporés et le peuple.

Pour ce qui est des gouvernements, la plupart des provinces du Canada et des grandes villes s'entourent présentement d'un personnel d'urbanistes professionnels et d'experts, qui sont en mesure de produire des plans d'aménagement et de réaménagement bien imaginés et pratiques. Ils devront puiser à même les ressources intellectuelles qu'ils pourront trouver dans les universités, dans les cercles scientifiques et professionnels qui sont les centres où se fabriquent les idées de la société. Les universités en particulier ont une grande contribution à apporter dans l'analyse de la dynamique urbaine et dans l'art de l'aménagement des villes.

Le second groupe, les organismes incorporés (et j'inclus les syndicats ouvriers) —

particulièrement au Canada où la structure industrielle et commerciale est si fortement intégrée — a un rôle équivalent à jouer. Notre structure industrielle est telle que toute nouvelle croissance importante dépend relativement de quelques personnes, l'autorité directoriale et les syndicats ouvriers. Il n'est pas trop difficile d'envisager des hommes d'affaires se réunissant fréquemment pour considérer si un groupe d'usines projetées de différentes sortes ne pourraient pas être situées par exemple, dans une nouvelle ville - afin de tirer profit des recherches et d'une action conjointes. Cela laisserait supposer que ces organismes adopteraient une attitude un peu plus large à l'égard de l'accroissement national qu'ils ne le font habituellement - ce qui pourrait être commencé maintenant mais qui serait peut-être difficile à réaliser dans vingt ans d'ici. Notre structure corporative est particulièrement propre à fournir une contribution importante dans ce sens.

Le troisième contributeur est le peuple par l'intermédiaire des associations bénévoles qui constituent une si grande partie de son mode de vie — les associations de citoyens, les écoles, les églises, les clubs sociaux, les tavernes, et enfin les cabines de votation. Cette riche complexité d'associations bénévoles a son mot à dire aux urbanistes du gouvernement et aux organismes incorporés en ce qui touche à la nature d'une vie commune. Elles ont encore plus à dire à mesure que les plans d'accroissement ordonné d'une cité se dessinent.

De cette façon seulement arriverons-nous à parler le même langage - qu'il s'agisse des gouvernements, des corporations et des chefs de famille - dans l'art de la construction des cités. Et sans un nouveau langage des formes urbaines, une nouvelle syntaxe pour l'ordonnance de la vie dans les cités, plusieurs de nos problèmes resteront les mêmes.

Nous pouvons donc conclure que le pourtour et le centre de nos aires métropolitaines demandent à être vus d'un autre oeil. Les défauts sont là, oeuvres de l'homme, et ils sont probablement modifiables si nous appliquons les remèdes appropriés.

Le produit ultime de toutes nos entreprises civiques - la cité elle-même - n'est pas seulement l'affaire des gouvernements et de leurs organismes, bien que ces derniers aient un rôle de premier plan à jouer en aménagement. C'est aussi une question qui concerne l'industrie et toutes les associations bénévoles qui font partie de notre mode de vie démocratique. La cité comme le jardin doit périodiquement faire l'objet d'un nouveau rêve; elle doit être revisitée, refondue, renouvelée, revivifiée. "Ne faisons pas de petits plans."

Stewart Bates.

(1) Extraits d'une conférence prononcée à l'Université de Toronto, le 3 novembre 1958.

## CERAMIQUE ET ARCHITECTURE

Sous le titre *d'orientation 59* le céramiste Claude Vermette, en collaboration avec le peintre Mousseau a présenté à la galerie Denyse Delrue, à compter du 17 février, une exposition de céramique appliquée à l'architecture. Sa première exposition du genre, il y a deux ans, proposait divers emplois de la céramique: lambrissage des murs, dallage des sols, tant en plein air qu'à l'intérieur, revêtement de cheminées, de colonnes, de dessus de meubles. L'idée a fait son chemin et a trouvé auprès de nombreux architectes et dans le public un accueil enthousiaste.

Cette deuxième exposition accuse une orientation nouvelle avec une formule plus large encore. La céramique ne sert plus seulement comme revêtement dans le seul but d'animer des surfaces avec un matériau incorruptible, une texture et une coloration chaleureuse. Elle devient pièce murale animée d'une modulation rythmique strictement respectueuse du mur et conditionnée par l'environnement. Pièce murale tout à fait distincte de la fresque laquelle, qu'on le veuille ou non, se dissocie du mur en attirant sur elle l'attention au détriment de l'ensemble, en introduisant dans un lieu donné un espace hétérogène. Pour bien différencier leur pièce murale du simple revêtement céramique comme de la fresque proprement dite, Vermette et Mousseau l'appellent "une murale d'intégration".

Les deux artistes innovent aussi sur le plan technique. Ils utilisent de nouvelles tuiles fabriquées à leur atelier avec leurs propres compositions de terres et leurs propres modules (éléments-types indéfiniment combinables).

L'exposition s'est prolongée jusqu'au premier mars.

## SUBSTITUT DU VERRE

Sous le nom de "Mylar" Type W, on vend maintenant au Canada une nouvelle pellicule polyesterique qui résiste aux intempéries et qui permet de construire des serres pour environ un tiers du coût de celles à vitrage classique.

Cette nouvelle pellicule peut, estime-t-on, durer trois hivers et deux étés sur les toits et cinq années sur les murs verticaux. Mise à l'essai aussi bien dans l'extrême-nord qu'en Floride, cette pellicule a résisté à des températures allant de moins 60 degrés à 200 degrés Fahrenheit ainsi qu'à des vents de 70 milles à l'heure.

Ce produit, dont le coefficient de transmission de la lumière est presque le même que celui du verre, résiste aux spores et aux bactéries ainsi qu'à la plupart des alcalis, acides et solvants. Il est également à l'épreuve de la pourriture et de la moisissure.

On peut utiliser ce matériau comme couvertures de piscines, constructions temporaires, bâtiments "pneumatiques," contre-fenêtres, serres froides, poulaillers et autres bâ-

timents de ferme, de même que pour fermer les patios et les allées couvertes.

Le prix de la nouvelle pellicule se compare à celui du verre. Sa légèreté et sa durabilité permettent cependant de réduire des deux tiers le coût de construction des serres. Par exemple, grâce à cette pellicule, on allège la charpente et on en simplifie la construction. De plus, on diminue le coût d'entretien puisque cette pellicule, contrairement au verre, n'est pas éclaboussable. Epaisse de cinq millièmes de pouce, elle se vend en longueurs de 32, 42, 48 et 51 pouces, ce qui permet d'espacer davantage les pièces de châssis et de réaliser ainsi une économie supplémentaire.

Le "Mylar" est la plus résistante des pellicules plastiques. Sa résistance à la tension varie de 20,000 à 25,000 livres au pouce carré, soit le tiers de celle de l'acier mécanique. De plus, elle ne renferme aucun plastifiant qui en séchant la rendrait fragile comme le verre.

Mis au point par E.I. du Pont de Nemours and Company, après plusieurs années de recherches, le "Mylar" Type W est spécialement conçu pour résister aux variations climatiques.

LES BOURSES  
UNION CARBIDE

Des bourses d'étude et de recherches Union Carbide, s'élevant à près de \$50,000, ont été accordées pour cette année académique à 64 étudiants d'universités en vue de les aider dans leurs études, et pour favoriser les recherches fondamentales. Comme les cours de science et de génie sont les plus populaires, ces bourses aideront à fournir au pays les ingénieurs et les chercheurs scientifiques dont il a besoin.

Soixante étudiants ont reçu des bourses de \$500 par année, et quatre ont reçu une bourse universitaire pour recherches s'élevant à \$1,500 par année. Ces bourses sont patronnées par l'Union Carbide Canada Limited, alors que les universités en ont l'administration et font le choix des candidats.

Le programme de bourses de recherches de l'Union Carbide, patronné à l'Université McGill et à l'Université de Toronto, est accessible aux gradués des universités canadiennes qui ont prouvé leur aptitude à effectuer des recherches originales. Les quatre bourses de doctorat sont disponibles pour l'étude des sciences sociales ou naturelles, et leur valeur s'élève à \$1,500 par année. Les boursiers en recherches de cette année travaillent à obtenir leur degré de Ph.D. en chimie analytique, génie chimique, géologie et sociologie.

Offertes depuis cinq ans par l'Union Carbide Canada Limited, les bourses d'études sont accessibles à tout gradué d'une école secondaire qui a un bon dossier scolaire et une bonne réputation, et qui désire entrer dans les affaires ou dans l'industrie. On peut en faire la demande à n'importe laquelle des 19 universités participantes, qui choisissent les candidats et administrent le plan.

POLYTHENE ET  
CONSTRUCTION D'HIVER

Un temps employée surtout dans l'emballage des aliments, la pellicule de polythène fait ses preuves comme matériau de construction. Là où, jadis, l'hiver paralysait littéralement la construction et forçait des ouvriers spécialisés à se chercher de l'emploi ailleurs, les travaux se poursuivent maintenant à l'année longue et les hommes de métier ne manquent plus de travail.

On met à l'oeuvre la pellicule de polythène peu coûteuse, en érigeant une structure temporaire dépassant de quelques pieds chaque dimension de la bâtisse en plan. On broche la pellicule en place, puis on la protège contre les coups en la recouvrant d'un grossier treillage de planche.

Sous cette "maison" de polythène, les ouvriers et les matériaux sont à l'abri du vent, de la pluie, de la neige et du grésil. Des chaufferettes y conservent la température supérieure aux 40 degrés jugés nécessaires à la pose de la brique. Transparente, la pellicule laisse passer les rayons de soleil qui éclairent et réchauffent.

Cette technique a accéléré de trois mois les travaux de construction d'une importante entreprise à Cornwall, Ont. La Canadian Industries Limited, fabricant de la résine dont on manufacture la pellicule de polythène, a elle-même mis ce plastique en pratique lors de la construction de son usine d'acier No 2 à Copper Cliff, Ont.

Un constructeur de Winnipeg a imaginé un "igloo" de polythène sous lequel il coule du béton malgré des températures extérieures de 30 sous-zéro. L'igloo a un double toit: des feuilles de polythène sont brochées à l'intérieur comme à l'extérieur de la structure. L'air emprisonné entre les deux couches sert d'isolant; cette protection, plus l'usage de poêles à l'huile, procure une température interne de 50 degrés.

Le polythène, que la C-I-L fabrique à Edmonton à partir du gaz naturel de l'Alberta, a aidé à surmonter d'autres problèmes engendrés par les éléments. A Cooksville, Ont., 15 milles à l'ouest de Toronto, Argo Block Company empile en plein air un quart de millions de blocs de béton. Chaque année, la neige et la pluie les gelaient dur, et souvent ils demeureraient ainsi jusqu'en juin. Aujourd'hui, les blocs sont parfaitement protégés par des feuilles de pellicule de polythène peu coûteuses. Les seuls que touchent la neige ou la pluie sont ceux qui tiennent la pellicule en place.

Avec le coût de la construction à la hausse et le chômage posant un problème, les constructeurs recherchent un moyen efficace et économique de travailler douze mois par année. On a partout sous les yeux des exemples comme quoi la pellicule de polythène, l'un des nouveaux matériaux de construction, maintient les ouvriers à l'oeuvre et empêche les frais de monter.

**Apartments and Dormitories,**  
par les rédacteurs d'Architectural Record

Une publication de F.W. Dodge Corporation, 119 West, 40th Street, New York 18, N.Y., E.U. Format 11 3/4" x 8 3/4", 238 pp., 350 illustrations. Décembre, 1958. Prix: \$8.95.

Ce volume rédigé en collaboration s'inscrit dans la série d'ouvrages que les éditeurs de la revue Architectural Record ont commencé à publier depuis un certain temps dans le but de donner, en même temps qu'un tableau très représentatif de l'architecture contemporaine, une idée des problèmes particuliers à chaque genre d'édifice tout en indiquant les solutions proposées par les architectes du jour. Ce livre est donc une suite logique à des ouvrages comme *Religious Buildings for Today*, *Buildings for Research*, *Buildings for Industry*, etc. De la même manière que les ouvrages précédents, c'est un volume fort bien documenté et finement illustré, qui réunit les édifices apparemment les plus marquants de notre époque. Les 53 projets choisis dans ce volume ont tous été érigés entre 1950 et 1958, une période très active, partout dans l'univers, dans le domaine résidentiel et où ce genre particulier de construction est généralement marqué de standards plus élevés que durant les années qui ont suivi immédiatement la guerre.

Conçus non seulement comme des édifices séparés et complets en eux-mêmes mais aussi comme contributions à un environnement urbain, tous les projets illustrent ce que l'on peut obtenir par l'emploi réfléchi de plans appropriés, le plein usage du site et une planification prévoyante qui considère les besoins sociaux et économiques d'une communauté. Dans chacun des cas illustrés, l'architecte a su éviter les "séries compassées et monotones de petites cellules artificielles" que l'on cite comme responsables de ces unités de voisinage instables où des locataires nomades n'attendent que des ressources suffisantes pour s'installer dans de meilleurs endroits...

Les sujets qui servent d'exemples dans ce volume varient en importance, allant d'une simple maison bi-familiale à un projet destiné à grouper 80,000 personnes. Géographiquement, ils ont été choisis en divers endroits des Etats-Unis mais, aussi, en Europe, en Amérique du Sud et au Japon. Des architectes comme Frank Lloyd Wright, Mies van der Rohe, Marcel Breuer, Richard Neutra, Walter Gropius et Edward Stone y sont représentés ainsi que d'autres architectes moins connus mais dont le talent ne fait pas de doute.

La première partie du volume traite des problèmes économiques et sociaux ainsi que des tendances actuelles de l'habitation. Elle touche, en plus, à plusieurs autres aspects techniques de la construction de maisons d'appartements tels que le chauffage, le cloisonnement intérieur, le transport vertical ainsi qu'aux moyens spéciaux de réduire le coût d'érection. On a fait appel, pour les textes qui constituent les divers chapitres de cette section, à des architectes de renom ainsi qu'à des économistes et autres spécialistes.

Les 53 projets choisis pour cette étude spéciale sont groupés en quatre sections réunissant: quatre vastes projets à échelle urbaine, incluant le secteur Villingby, de Stockholm, et le district Park Forest, dans l'Illinois; vingt grands projets allant d'appartements-Jardins au projet Fordham Hill, à New York, et au fameux Price Tower de Frank Lloyd Wright, dans l'Oklahoma; une variété de petits projets comptant des maisons bi-familiales et d'autres dont la plus considérable réunit 23 logis. La dernière section, celle qui justifie l'addition de "Dortoirs" au titre, traite des problèmes ap-

portés par le logement des étudiants (et de leur familles dans certains cas), ainsi que des professeurs. Douze projets sont étudiés. Une revue sur ce genre d'architecture accompagne cette section. Elle est signée de Albert Bush-Brown, assistant-professeur d'histoire de l'architecture au M.I.T.

**Architectural Metals,**  
par Anaconda

Une publication de The American Brass Company, Waterbury 29, Connecticut, E.U., distribuée au Canada par Anaconda American Brass Limited, New Toronto, Ont. Brochure de 64 pages, adonamment illustrée de photos, plans et coupes de détails, la plupart en deux ou plusieurs couleurs. Mai 1959.

Cette brochure qui a dû rogner considérablement un budget de publicité par suite de l'abondance de couleur tend évidemment à mettre en évidence les qualités architecturales du cuivre et de ses alliages. Elle est présentée de façon agréable et aérée mais les reproductions en couleurs, souvent irréelles par l'exagération de certaines tonalités, ne rendent certes pas justice à la dépense impliquée.

Ceci n'enlève rien évidemment au caractère pratique de cette brochure qui traite de tous les aspects concernant l'emploi du cuivre et de ses alliages dans l'architecture moderne. On passe en revue les métaux disponibles, étudiant leur composition, leurs couleurs, leurs formes, leurs propriétés physiques aussi bien que leurs applications à l'architecture. On y trouve également des renseignements sur les finis variés, sur leur entretien économique de même que des suggestions de devis.

La brochure contient différents dessins de profilés, de panneaux ainsi que des montages. On ajoute une liste des coupes standardisées les plus couramment utilisées. D'autres chapitres traitent des techniques de fabrication, des finis, couleurs et traitements de surface, etc.

**Field Inspection of Building Construction**  
par Thomas H. McKaig

Une publication de F.W. Dodge Corporation, 119, West, 40th Street, New York 18, N.Y., E.U. Format 9" x 6", 337 pp., plusieurs illustrations et tableaux. 31 décembre, 1958. Prix: \$9.35.

L'inspection, la vérification et la surveillance des bâtiments en chantier est une fonction précise et bien déterminée dans la construction. Il est rare qu'une firme achalandée d'architectes n'ait pas son ou ses spécialistes dont la fonction principale, sinon unique, est de vérifier la bonne exécution des plans de construction dressés par la firme. L'architecte qui travaille seul s'acquiesce lui-même de cette tâche de surveillance tellement importante que, par acquis de conscience, il l'accomplit souvent même lorsque le client ne veut pas payer pour ce service. En effet, des plans ont beau être tracés avec soin et force détails ou spécifications, ils sont toujours susceptibles d'être mal ou faussement interprétés par des constructeurs plus ou moins honnêtes, négligents ou peu consciencieux. Ce livre, le premier sur le sujet, semble-t-il, devrait donc être bien accueilli par la profession.

Il ne s'agit pas ici d'un travail littéraire ou d'un essai sur des considérations théoriques.

La matière traitée est d'une nature complètement et immédiatement pratique, se rapportant au travail quotidien de l'architecte, de l'ingénieur, du constructeur et de l'inspecteur de bâtiments, et elle est distribuée méthodiquement dans le but d'en rendre la consultation facile et rapide comme dans tout ouvrage auquel on doit se référer tous les jours.

Pour la présentation de cette matière, l'auteur adopte un plan bien simple et tout à fait logique, suivant la séquence chronologique des travaux tels qu'ils se présentent normalement dans la construction. C'est en même temps un excellent moyen de définir les responsabilités de chaque corps de métier vis-à-vis de ceux qui suivent ainsi que celles de chaque membre de l'équipe complexe que forment le propriétaire, l'architecte, l'ingénieur, le constructeur et les sous-traitants.

L'ouvrage commence par une description générale de la fonction et des attributions de l'inspecteur en bâtiment, incluant la coordination des travaux exécutés par les divers corps de métiers, indiquant les limites d'une inspection adéquate, la façon de tenir des dossiers ainsi que d'autres problèmes propres à l'inspection sur les chantiers. Dans les cinq chapitres qui suivent, l'auteur définit les devoirs et responsabilités de l'inspecteur à chaque stage de la construction, depuis la préparation des contrats, des plans, des cédules de travail, etc. jusqu'aux étapes finales de la quincaillerie, de la peinture et décoration ainsi que du nettoyage de la maçonnerie, qui précèdent la dernière inspection d'acceptation.

Le dernier chapitre, à cause des nombreux problèmes spéciaux qu'il apporte, est entièrement consacré au béton. Il est, en effet, difficile d'obtenir un béton uniforme et de qualité acceptable. Ce chapitre donne des renseignements sur les sortes de bétons, les essais appropriés, la vibration, les joints de reprise, la coulée durant les températures chaudes et froides, le durcissement et le rapiécetage. En appendice, l'auteur ajoute des exemples de documents tels que listes de vérification ainsi qu'une énumération de 86 sources de références.

L'auteur, Thomas H. McKaig, est à la fois ingénieur et architecte et a tenu pendant 35 ans son propre bureau d'ingénieur-conseil à Buffalo, dans l'Etat de New-York. Il est président du Board of Examiners for Professional Engineers and Land Surveyors de l'Etat de New-York. Comme auteur, il est déjà très favorablement connu des architectes et ingénieurs par son ouvrage intitulé *Applied Structural Design of Buildings*, volume à fort tirage publié chez les mêmes éditeurs.

**Modèles de petites maisons**

Une publication de la Société centrale d'hypothèques et de logement, Ottawa, Ont. Format 11" X 8", 200 pages presque entièrement illustrées de plans, élévations et perspectives de maisons unifamiliales. Octobre 1958.

Cette publication de l'organisme fédéral s'adresse uniquement au futur petit propriétaire qui envisage de se construire lui-même ou de se faire construire et qui ne peut s'offrir les services d'un architecte. C'est un genre de catalogue révisé des divers plans que l'on peut obtenir de la Société.

La plupart de ces modèles de petites maisons ont été dessinés par des architectes pour la Société centrale d'hypothèques. On remarquera là encore, cependant, la contribution extrêmement réduite des architectes de la province de Québec.

Architectes: Barott, Marchall, Merrett & Barott

Ingénieur-Conseil (méc.): Richard Thorn

Installation mécanique: Daniels & Mannard Ltd.

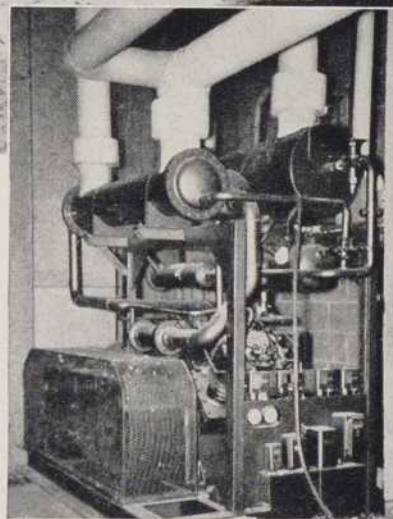


*HOTEL DE VILLE, POINTE-CLAIRE, P.Q. Au rez-de-chaussée, nous remarquons, les bureaux des comptes publics et le bureau des ingénieurs. A l'étage, la cour municipale, la salle du conseil et les bureaux exécutifs. Tous les appareils mécaniques sont au sous-sol, ainsi que la salle à manger, les archives et l'imprimerie.*

## Point de mire à POINTE-CLAIRE

...tel est le titre que se mérite le nouvel hôtel de ville de Pointe-Claire — un immeuble moderne conçu pour répondre aux besoins d'une population en pleine croissance.

Des appareils Dunham-Bush chauffent, rafraichissent, aèrent et deshumidifient l'immeuble complet à l'aide d'un système d'approvisionnement de l'air à double conduit avec diffuseurs sous les fenêtres. De plus, des conditions atmosphériques agréables sont possible grâce à la climatisation permanente de l'air.



Les serpentins de chauffage et de refroidissement Dunham-Bush chauffent à l'eau chaude et refroidissent avec de l'eau glacée qui provient d'un refroidisseur d'eau Heat-X PC6000 ci-dessus d'une capacité actuelle de 40 tonnes.

L'élimination finale de la chaleur se fait à l'aide d'un réfrigérant à cheminée Dunham-Bush CDT 60 B situé dans le sous-sol.

**DUNHAM-BUSH**

5904F

CLIMATISATEURS — REFRIGERATEURS  
ACCESSOIRES ET APPAREILS DE CHAUFFAGE

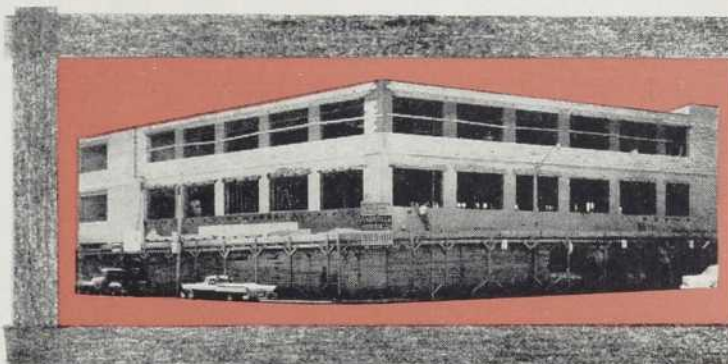
DUNHAM-BUSH (CANADA) LIMITÉE — MONTRÉAL • SHERBROOKE • VILLE DE QUÉBEC



**lorsque la rénovation est la solution**

il est  
profitable  
de

spécifier le



S Y S T È M E  
**WALLSPAN**

L'application pratique et la beauté que le SYSTÈME WALLSPAN met à votre portée est hautement attestée par le succès obtenu dans de nombreux projets de rénovation au Canada.

Grâce à sa très grande versatilité, le système WALLSPAN s'adapte adéquatement à tout genre de rénovation, sur une petite ou une grande échelle. Le résultat est toujours satisfaisant, car la structure acquiert une apparence moderne, parfaitement esthétique.

Notre service technique est toujours à votre disposition.

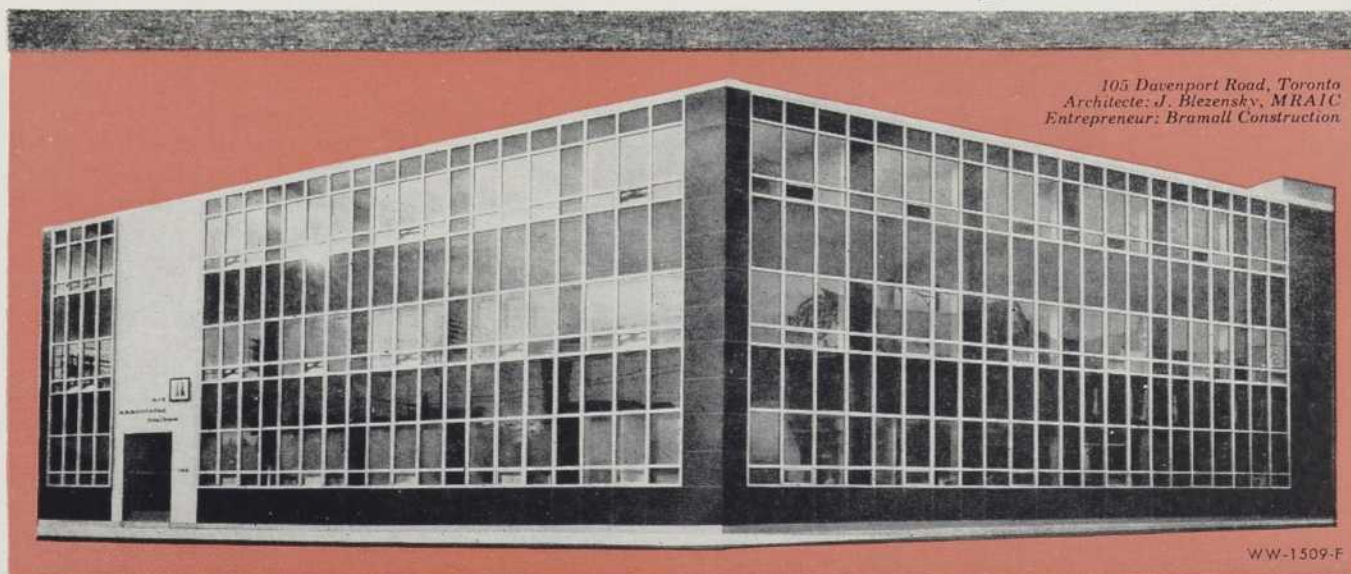
Bureaux de vente: MONTRÉAL, TORONTO, CALGARY, VANCOUVER  
MARITIMES: Roper Agencies Limited, Halifax, N.-E.  
QUEBEC: Lepage Lumber & Insulation Enr'g, Quebec  
MANITOBA & SASKATCHEWAN: Halls Associates (Western) Limited, Winnipeg

SYSTEME  
**WALLSPAN**

DE MUR-ÉCRAN par

**WILLIAMS & WILLIAMS**

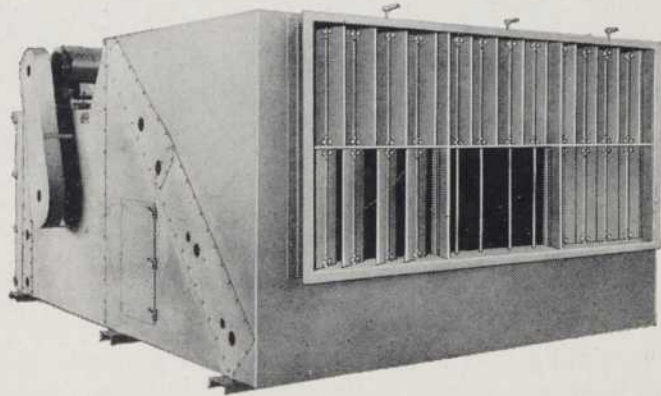
(EASTERN) LIMITED



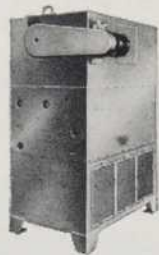
105 Davenport Road, Toronto  
Architecte: J. Blezensky, MRAIC  
Entrepreneur: Bramall Construction

WW-1509-F

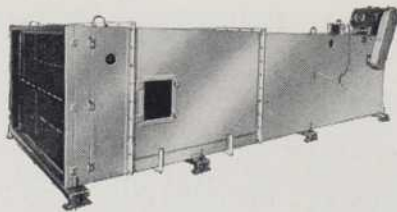
# SHELDON CLIMATISEURS



Les climatiseurs Sheldon pourvoient le chauffage, la ventilation et la climatisation à l'année longue dans les établissements commerciaux et industriels et les ateliers de traitement. Puissances de débit d'air: de 1,300 à 33,000 pieds cubes à la minute. Des montages vertical et horizontal, avec rotors d'éventail courbés vers l'avant ou inclinés vers l'arrière, donnent un choix très varié de modèles.



*Les conditions atmosphériques dans deux, et jusqu'à six zones, peuvent être réglées avec des appareils MULTI-ZONE Sheldon. Contrôles et registres de mélange peuvent être raccordés de façon à assurer un service manuel ou automatique dans chaque zone.*



Le catalogue No 1022 sur le conditionnement de l'air, et le catalogue No 1023 sur les appareils Multi-Zone, renferment une documentation complète sur les applications et le choix des appareils.



**SHELDONS ENGINEERING LIMITED**

GALT, ONTARIO, Montreal, Toronto, London, Ottawa, Hamilton

Représentants dans les villes principales



ventilateur de toit



conditionneur d'air



souffleur en acier inoxydable



éventail "Silavent"



appareil à zones multiples



tirage mécanique



**PLANCHERS**



**PLAFONDS**



**SOUS-SOLS**



**MURS**

**LA PELLICULE DE  
POLYÉTHYLÈNE DU PONT...  
coupe-vapeur  
permanent, économique**

**recommandée par  
les architectes et  
entrepreneurs pour  
protéger les nouvelles  
habitations et  
grands immeubles!**

Les ventes le prouvent! Dans toute l'industrie de la construction, le Polyéthylène de Du Pont est reconnu comme coupe-vapeur économique et efficace.

**RÉDUIT LE COÛT DE LA CONSTRUCTION . . . LES FRAIS DE RÉPARATION!**

- Le Polyéthylène assure une protection permanente contre les coûteux dégâts dus à la condensation. Absolument imperméable.
- Le Polyéthylène est résistant. Incassable, il ne peut non plus se fendre, et s'il est perforé, le trou ne s'étend pas.
- Le Polyéthylène est léger et facile d'emploi.
- Le Polyéthylène est durable; il est inattaquable par les acides et les alcalis.
- Le Polyéthylène est souple et on peut le travailler à des températures allant jusqu'à 70° F. sous zéro.
- Le Polyéthylène dure aussi longtemps que la bâtisse elle-même.



De Meilleurs Produits pour Plus de Bien-Être... grâce à la Chimie.

**DU PONT OF CANADA  
LIMITED**

Département des pellicules—Bureau des ventes: Halifax, Montréal, Toronto, London, Winnipeg, Calgary, Vancouver

Une protection *permanente* contre la condensation est aussi importante que la qualité des briques et du mortier. La pellicule de Polyéthylène Du Pont est en vente chez votre fournisseur en commodes rouleaux de 500 et 1,500 pieds carrés, largeurs et épaisseurs variées.

Pour renseignements complémentaires au sujet de la pellicule de Polyéthylène, découpez ce bon.  
Approuvée par la S.C.H.L.

*Veillez me fournir la brochure illustrée expliquant les nombreux usages du Polyéthylène, en construction—*

**Du Pont of Canada Limited,  
Chambre A-2, Boîte postale 660, Montréal.**

Nom.....  
Compagnie.....  
Adresse.....  
Ville.....

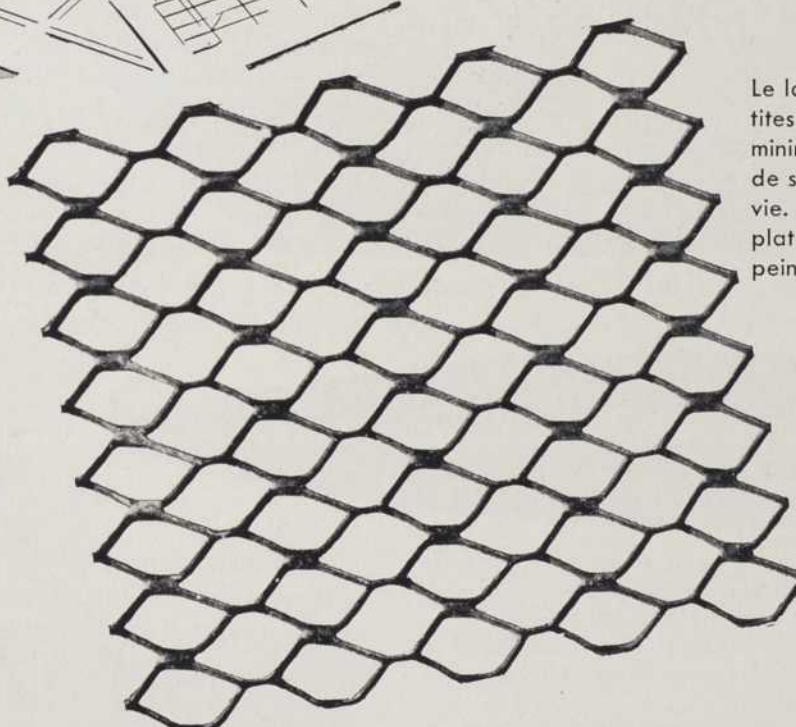


# LATTAGE MÉTALLIQUE PEDLAR

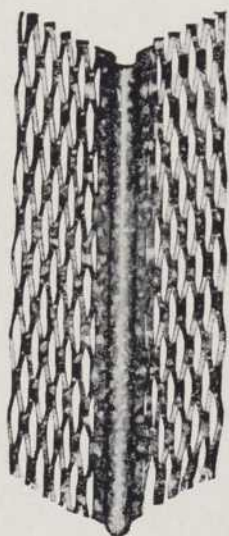
*qui ménage le plâtre*

Ce lattage d'acier offre

- Plus de solidité
- Satisfaction durable
- Résistance maximum au feu
- Economie



Le lattage Pedlar à très petites ouvertures n'exige qu'un minimum de plâtre, donne plus de solidité et dure toute une vie. Disponible avec surface plate, côtelée, galvanisée ou peinte en rouge.



**Cornière à baguette  
"PEDEX"**  
Cornière à baguette galvanisée à côtés larges.

Les architectes recommandent les accessoires métalliques Pedlar: lattage Red Diamond, cornière à baguette "Pedex" et cornière Cornerite à bord de sûreté—parce qu'ils sont solides, pratiques, durables, économiques et sûrs. En acier de première qualité, ils conviennent parfaitement pour tous travaux de construction. Autres excellents produits Pedlar "fabriqués en métal" intéressant les architectes: armoires, étagères, casiers, métal déployé, dalles et toitures métalliques.

*Ecrivez pour recevoir le catalogue et des échantillons.*

**THE PEDLAR PEOPLE LIMITED**

Siège : Oshawa, Ont. — Montréal : 24 Nazareth



AL-109F

MONTRÉAL

OTTAWA

TORONTO

WINNIPEG

EDMONTON

CALGARY

VANCOUVER

**IL EST SUPERBE !  
IL EST ÉLÉGANT !  
IL EST VERSATILE !**



**c'est**

**Edge-Glo**

**par CURTIS**

**IL EST SUPERBE :**

Une beauté spectaculaire remarquable qui rehaussera l'apparence de tout intérieur. Le nouvel Edge-Glo de Curtis est élancé et mince (épaisseur totale de 3 1/2") avec des panneaux latéraux délicatement illuminés par lumière réfléchie ce qui donne aux plafonds de conception moderne un effet si frappant qu'il offre des possibilités illimitées de décoration.

**IL EST ÉLÉGANT :**

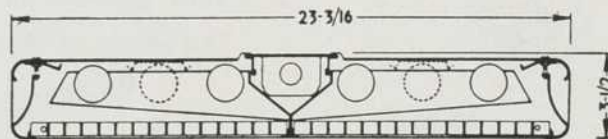
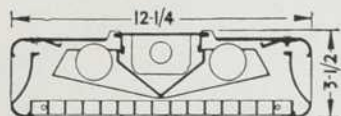
Cet élégant luminaire procure des effets remarquables à tout motif de décoration intérieure, moderne ou conservateur. Mince et élégant, le nouvel Edge-Glo se prête admirablement bien aux idées créatrices de l'imagination la plus fertile. Il peut affleurer le plafond ou encore être suspendu pour une diffusion 50-50 directe-indirecte de la lumière.

**IL EST VERSATILE :**

Ce nouveau luminaire Curtis répond aux exigences de l'architecture moderne ainsi qu'aux spécifications pour un éclairage de haute qualité. Des décors illimités sont possibles car il s'installe individuellement, en groupe, ou en rangée continue. L'Edge-Glo est employé avec 2, 4 ou 6 tubes de 40 watts T12 de 40". Disponible avec louvre du type "caisse d'œufs" en plastique polystyrene rigide moulé, avec diffuseur bombé en plastique acrylique, Lucite Diamond†®, Holophane 9015 ou 6016 Controlens®®, verre skystex et albalite, verre Corning 70, panneau Fota-lite et Honeylitet®. Le nouvel Edge-Glo est fabriqué en acier fini émail blanc cuit Fluracite. Vous pouvez l'obtenir également en aluminium alzak, fini naturel ou de couleurs assorties.

Pour plus de détails, écrivez-nous ou communiquez avec la spécialiste Curtis Lighting de votre localité.

†® Dupont Co.      \*® The Holophane Co.      †® Hexcel Products Inc.





**CURTIS** Lighting of Canada Limited  
195 Wicksteed Ave., Toronto 17, Ont.

PLANNED  
LIGHTING  
WITH EYE  
COMFORT

# Poutrelles



## À COURTE PORTÉE

La poutrelle à courte portée D. B. consiste en "T-DOUBLES" spécialement profilés pour les membrures supérieure et inférieure, soudés à une âme à treillis de tiges cylindriques. Cette construction combine la résistance à la légèreté et produit un matériau de construction rigide et fiable. La poutrelle à courte portée D. B. est construite pour des profondeurs de 8 à 20 pouces et pour des portées allant jusqu'à 40 pieds. Faites venir le catalogue No. SGG-116.

## À LONGUE PORTÉE

Les poutrelles à longue portée D. B. sont calculées pour obtenir l'économie dans un système de construction qui nécessite de vastes espaces libres. La membrure à cornières séparées - caractéristique de leur construction - offre les avantages suivants :

1. Plus grande rigidité latérale.
2. Fixation simplifiée des pièces de clouage ou planchers.
3. Plus grande surface d'appui des semelles supérieures.
4. Facilité de peindre pour l'entretien des membrures.

On peut employer ces poutrelles standard pour des travées allant jusqu'à 72 pieds. On peut également en obtenir pour des portées allant jusqu'à 100 pieds. Faites venir le catalogue No. SGG-110.



Les usines de Dominion Bridge assurent un service rapide et efficace dans tout le Canada. Dans chacune d'elles, on rencontre un personnel d'ingénieurs expérimentés prêts à conseiller les clients dans leurs études et leur aider à mettre au point et à obtenir des poutrelles spéciales afin de résoudre des problèmes particuliers de charpente.

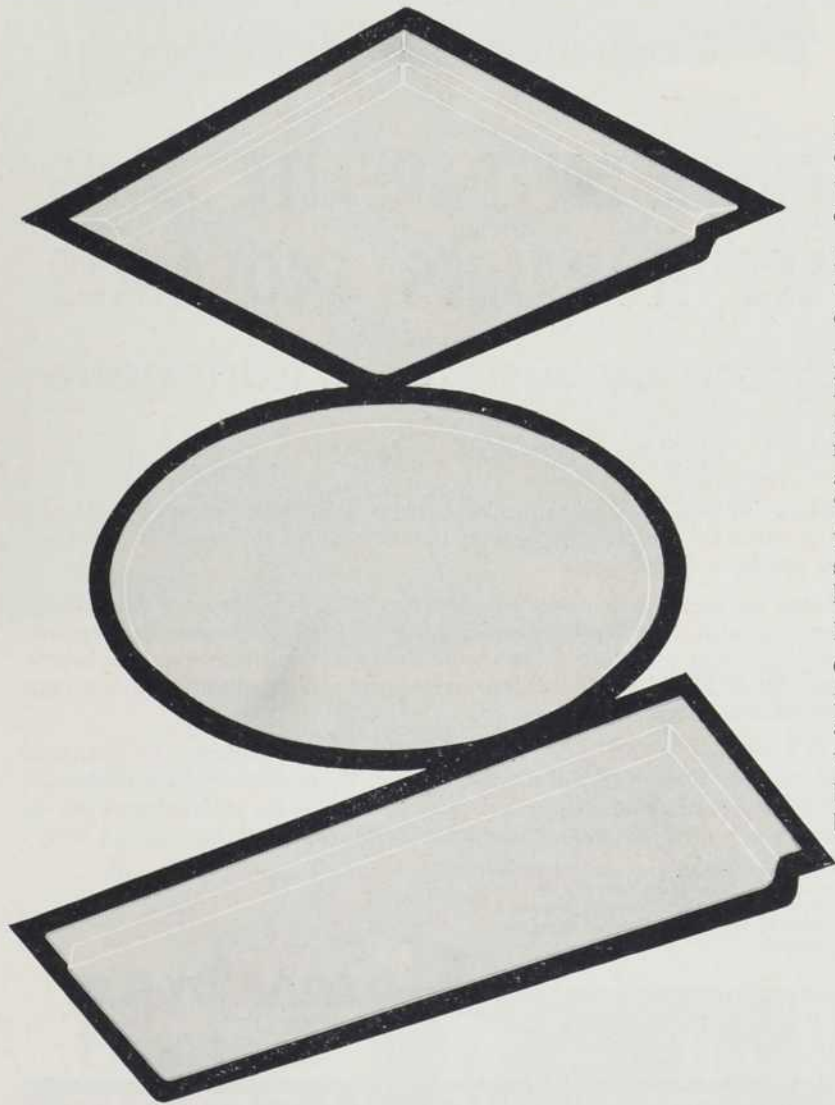


par **Dominion Bridge**

DOMINION BRIDGE COMPANY LIMITED. Usines : MONTRÉAL, OTTAWA, TORONTO, SAULT STE-MARIE, WINNIPEG, CALGARY, EDMONTON, VANCOUVER. Usines de compagnies associées : AMHERST, N.-E. : Robb Engineering Works Ltd., QUÉBEC : Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., WINNIPEG : Manitoba Bridge & Engineering Works Ltd. Divisions : Structures — Chaudronnerie — Mécanique — Entrepôts

Pour la diffusion uniforme  
d'une lumière intense  
sans éblouissement,

exigez **Perspex**



La feuille de résine acrylique 'Perspex' opale diffuse la lumière intense pour donner un brillant et puissant éclairage—sans éblouissement et sans réverbération gênante.

Le 'Perspex' n'a que la moitié du poids du verre, mais il est sept fois plus résistant aux chocs. Si on le casse, il ne vole pas en éclats.

Le 'Perspex' ne se défraîchit et ne se décolore pas. Des expériences ont prouvé qu'il peut être soumis à l'effet de lampes à filament pendant 20,000 heures sans perdre aucune de ses propriétés de transmission. Le 'Perspex' est doué d'une remarquable résistance à la corrosion: on l'a employé avec succès pour les appareils d'éclairage des laboratoires où la corrosion pose un sérieux problème.

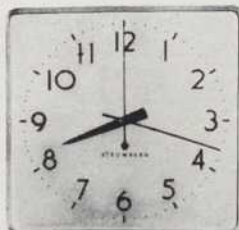
On peut donner au 'Perspex' toutes les formes voulues pour en faire de magnifiques appareils d'éclairage qui s'harmonisent avec toute décoration intérieure . . . en fait, ils peuvent même en constituer les éléments principaux!

Pour de plus amples renseignements sur le 'Perspex' pour appareils d'éclairage (types, dimensions, épaisseurs et modèles en stock, propriétés de diffusion, de réflexion et transmission, réfraction prismatique, etc.), écrivez à Canadian Industries, Division des plastiques, C.P. 10, Montréal.

PLASTIQUES



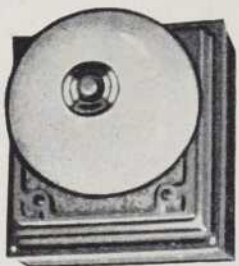
# SYSTÈMES DE CONTRÔLE DE TEMPS



Horloges à remise à l'heure automatique—formats, formes et montages variés.



Horloge-mère de précision assurant automatiquement la commande et le contrôle de tout le système.



Les sonneries, vibreurs, etc.—intérieurs ou extérieurs—peuvent se commander à la main ou automatiquement.



## PRÉCISION PARFAITE DANS LES HORAIRES SCOLAIRES grâce au système d'horlogerie synchrone Stromberg!

Même les écoles les plus modernes peuvent augmenter grandement leur efficacité quotidienne, grâce à un système d'horlogerie synchrone de précision Stromberg!

Dotés de batteries auxiliaires, les systèmes d'horlogerie Stromberg fonctionnent sans interruption même pendant les pannes de courant. On peut leur adjoindre des sonneries et des vibreurs pour la bonne marche de la discipline, ou leur faire commander chauffage, éclairage et climatisation.

Les systèmes d'horlogerie Stromberg sont peu coûteux, se montent facilement, et sont d'une sûreté absolue. Vous obtiendrez les schémas de montage ou notre documentation illustrée en téléphonant ou en écrivant à n'importe quel bureau Automatic Electric. 5-5922-F

*Automatic Electric Sales (Canada) Limited,  
185 Bartley Drive, Toronto 16, Ontario.  
Succursales à Montréal, Ottawa, Brockville,  
Hamilton, Winnipeg, Regina, Edmonton,  
Vancouver.*

SYSTÈMES  
D'HORLOGERIE

**Stromberg**

**AUTOMATIC ELECTRIC**

**SALES (CANADA) LIMITED**

FOURNISSEURS DE SYSTÈMES DE COMMUNICATIONS ET DE CONTRÔLE DE TEMPS POUR L'INDUSTRIE CANADIENNE

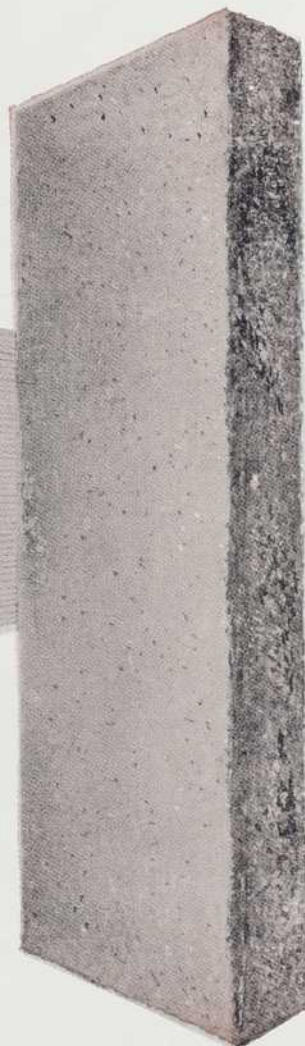
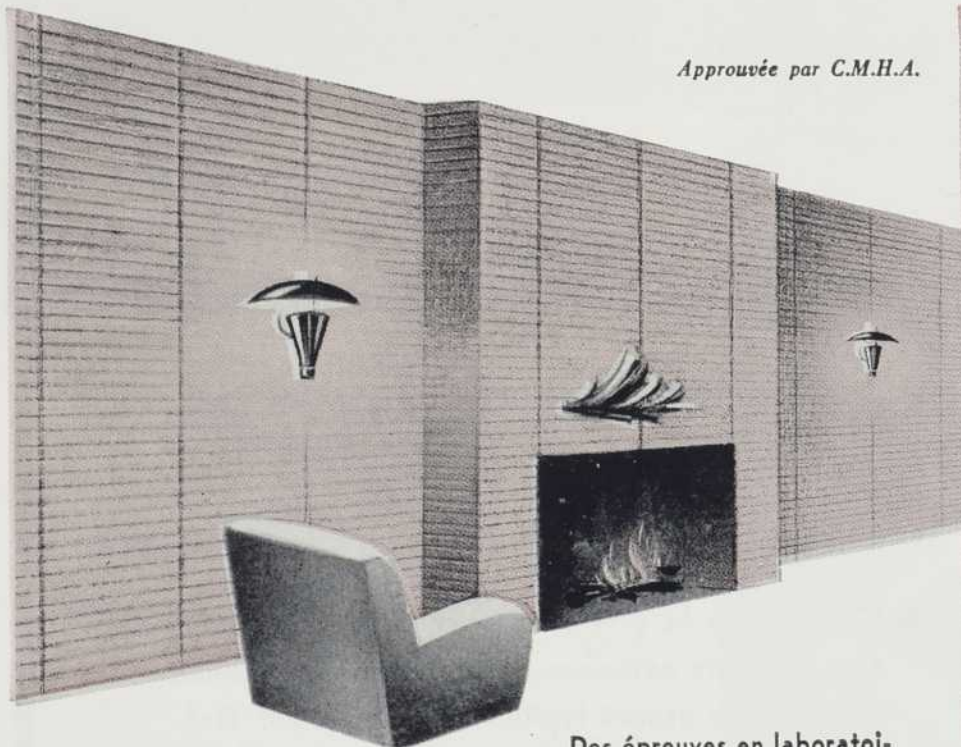


# ROMANS

## NOUVELLE BRIQUE DECORATIVE AMINCIE

Qu'il s'agisse d'un foyer de grande classe,  
d'une simple séparation à mi-hauteur ou d'un mur complet,  
rien n'égale en beauté et en durabilité,  
la nouvelle brique SPLIT ROMANS BEAUDRY...

*Approuvée par C.M.H.A.*



Des épreuves en laboratoires\* ont démontré que la brique SPLIT ROMANS BEAUDRY possède deux fois plus de résistance à la compression que le minimum exigé par l'American Society for Testing Materials. De plus, lorsqu'utilisée à l'extérieur, la brique SPLIT ROMANS BEAUDRY absorbe jusqu'à deux fois moins d'eau et d'humidité.

CHOIX DE 8 COULEURS

\* Ces épreuves ont été faites sur 9 échantillons par le Centre de Recherches de l'Ecole Polytechnique, à Montréal.



**H • BEAUDRY**  
BLOCS DE CIMENT CO. LTÉE  
3671, BOUL. LEVESQUE  
ST-VINCENT-DE-PAUL    No. 1-7764



## La pierre de parement **Queenston**

... pour le plus important édifice des Maritimes !\*

\* Maison-mère des Sœurs de la Charité, Halifax, Nouvelle-Écosse.

Architecte : Franco Consiglio,  
B. Arch., M.R.A.I.C., Montréal.

Constructeurs : J. L. Guay &  
Frère Limitée, Montréal.

- L'emploi de la pierre calcaire Queenston pour tous les murs extérieurs de cet imposant édifice lui donne un aspect typiquement canadien. Grâce à sa délicate texture et sa densité, la pierre calcaire Queenston résistera mieux aux effets destructifs des climats rigoureux tout en conservant son apparence propre durant de longues années. Pour les édifices canadiens, aucune pierre n'est comparable à la pierre calcaire Queenston.



## **QUEENSTON QUARRIES LIMITED**

Siège social : HAMILTON, ONTARIO  
Carrières : Niagara Falls, Ont.



**3 APPAREILS DANS 1 SEUL**  
**VENTILATEUR - CHAUFFERETTE**  
**ET LUMIÈRE COMBINÉS**  
**POUR LA SALLE DE BAIN**

Assure une ventilation efficace en expulsant les odeurs désagréables des salles de bain. Réchauffe la pièce en quelques secondes. Sert aussi de lumière indirecte. Entièrement dissimulé dans le plafond.

Autres modèles NU TONE: Chauffrette encastrée pour plafond — chauffrette et lumière combinées.

UNE NÉCESSITÉ À PRÉVOIR ...

**BALANCE ENCASTRÉE**



**POUR SALLE DE BAIN**

Pour salle de bain ou chambre à coucher, voici la réponse à un véritable besoin. Cette balance se replie après usage et disparaît dans le mur. Facile à installer, elle peut être peinte pour harmoniser tout décor. S'obtient en aluminium anodisé ou en porcelaine blanche.



**AUTRES PRODUITS**



- Ventilateurs sans dôme pour cuisine.
- Appareil encastré pour les aliments.
- Carillons.
- Chauffrettes, ventilateurs encastrés pour salle de bain.
- Système d'intercommunication et radio encastré.

*Demandez nos brochures explicatives sur ces produits NU TONE*

**DISTRIBUTEURS EN GROS**

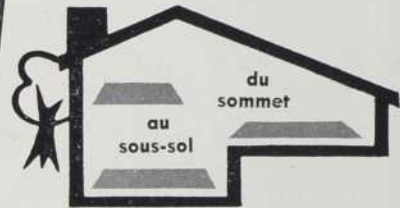


MAURICE GERMAIN, PRÉS.

3300, BOUL. ROSEMONT, MONTRÉAL

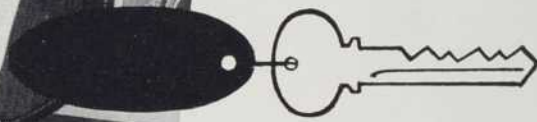
— RA. 8-9241

\* POUR TOUTES LES PIÈCES,  
À TOUS LES NIVEAUX



DES *planchers confortables* À L'ÉPREUVE DE L'USURE

## la TUILE de VINYL DOMINION



Du matin au soir, jour après jour, la tuile de Vinyl Dominion est confortable sous le pied et dure mieux que toute autre.

Elle est flexible au toucher — tout en résistant aux marques . . . deux qualités que l'on retrouve rarement ensemble. Ce couvre-plancher unique est à l'épreuve des produits chimiques, des acides et du soleil.

Avec la tuile de Vinyl Dominion, on s'inquiète beaucoup moins de la saleté et des marques . . . la marche est plus sûre, plus confortable . . . les employés se fatiguent moins.

La tuile de Vinyl Dominion est offerte dans une gamme complète de teintes . . . depuis les couleurs vives, jusqu'aux tons les plus doux. Ces teintes sont intégrées dans la tuile même et elles ne perdront pas leur éclat, même après des années de dur usage.

Vérifiez le prix de la tuile de Vinyl Dominion. Vous constaterez qu'il s'adapte aux estimations les plus serrées.

Ecrivez à: 2200 est, rue Ste-Catherine, Montréal, Qué., pour obtenir des échantillons, des cartes de couleurs et des renseignements techniques.

\*Le couvre-plancher le plus recommandé pour les endroits humides, tels que les sous-sols et les rez-de chaussée.

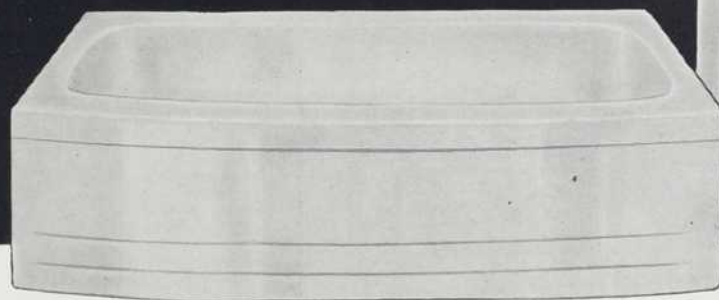
**DOMINION OILCLOTH & LINOLEUM CO. LTD.**

*Fabricants de la tuile de Vinyl Dominion, du linoléum Dominion et de produits associés.*

*\*La nouvelle tuile de Vinyl flexible Dominion excède de beaucoup les spécifications minima CSA pour la tuile de Vinyl-Amiante (CSAA-126)*

Voici toute  
une aubaine  
pour les projets d'habitations

À PARTIR DU 1 AVRIL



La **NOUVELLE** baignoire  
**en acier SUBURBAN**  
par AMERICAN-STANDARD

*... la baignoire à prix modique, d'apparence luxueuse !*

Cette nouvelle baignoire en acier est conçue pour convenir au budget des constructeurs, architectes et entrepreneurs en plomberie — bien que de prix modique, elle possède la perfection technique et les lignes des baignoires dispendieuses. C'est une baignoire spécialement conçue pour les projets d'habitations.

AVANT DE PRENDRE UNE DÉCISION — VOYEZ LA SUBURBAN !

Pour de plus amples renseignements, appelez votre quincaillier en gros ou écrivez à :

*American-Standard Products (Canada) Limited,  
1201, rue Dupont, Toronto 4, Ont.*

VOYEZ LES AVANTAGES DE  
LA SUBURBAN

1. Dimensions — Longueur totale : 5' — Largeur totale : aux bouts 29 $\frac{3}{8}$ " — au centre 32"
2. Hauteur : 16"
3. Rebord en forme de siège
4. Barre de sécurité
5. Devant aux lignes attrayantes et classiques
6. Offertes dans toutes les couleurs habituelles, sauf le rouge T'ang, le vert Tourmaline et le blanc.



*les premiers et les meilleurs au monde*

**AMERICAN-Standard**

AMERICAN-STANDARD PRODUCTS (CANADA) LIMITED

appareils de plomberie, climatiseurs d'air Gurney, bouilloires, radiateurs, ventilateurs, climatisation d'air et échangeurs de chaleur.

**huile à chauffage**



**brûleurs à l'huile**



**charbon**



**MONGEAU & ROBERT** CIE LTÉE  
 1600 EST, RUE MARIE-ANNE — MONTRÉAL  
 LAfontaine 1-2131

**des plans étudiés...**

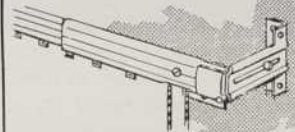


**pour les accessoires de draperie**

par **Kirsch**



Les crochets et le ruban à plisser Kirsch donnent une apparence professionnelle à vos draperies. Les crochets sont faciles à enlever et replacer sans couture. Le ruban est lavé avec la draperie.



Les tringles à coulisse fonctionnent sans ennui pour les draperies et les rideaux. Toutes les pièces mobiles, y compris la corde sont dissimulées.



Les Stores Verticaux Kirsch apportent un cachet de modernisme. Ils tournent tels des stores vénitiens et s'ouvrent à la manière d'une belle draperie. Ils ne retiennent pas la poussière.



Les tringles faites sur mesure, à double emploi, Kirsch peuvent être courbées et utilisées pour faire écran de lit. Des supports de plafond spéciaux pour assujettir des barres verticales sont aussi disponibles.

Kirsch est le premier choix pour la qualité et il possède la plus vaste sélection d'accessoires pour draperies. Il n'est donc pas surprenant que des hôtels comme le Lord Simco, le Westbury et le Queen Elizabeth emploient exclusivement Kirsch. Les plus importants hôpitaux et habitations collectives sont équipés également des accessoires Kirsch.

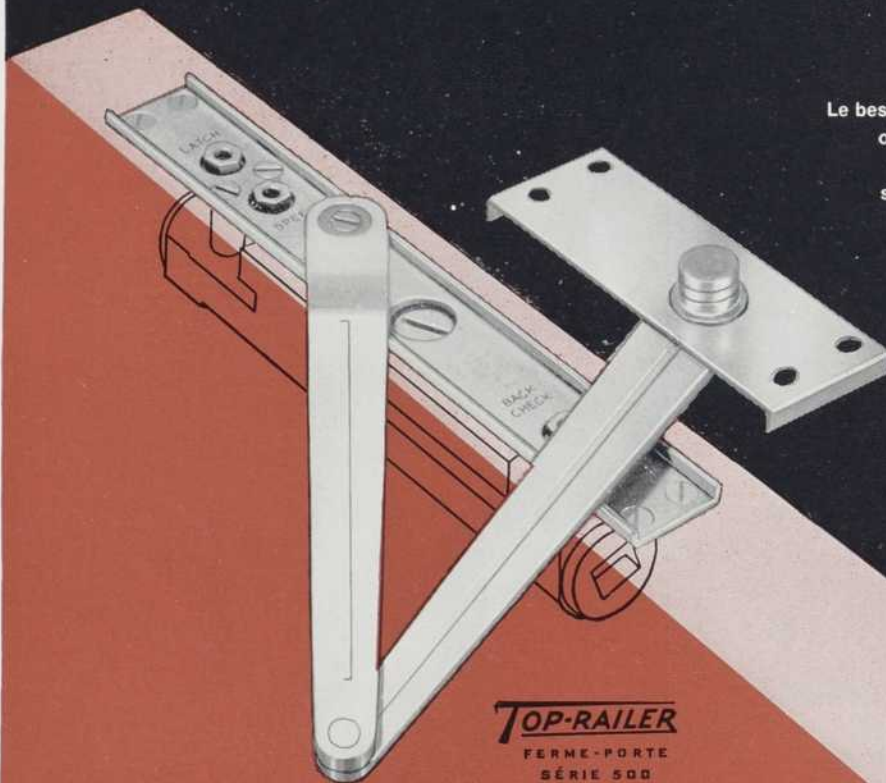
**KIRSCH OF CANADA LIMITED**  
 WOODSTOCK • ONTARIO

305 ouest, Port Royal, Montréal 12

DONNEZ VOTRE COMMANDE A VOTRE MAGASIN A RAYON OU D'AMEUBLEMENT, OU A VOTRE DECORATEUR-ENSEMBLIER.

ARCHITECTURE-BÂTIMENT-CONSTRUCTION

**Nouveau et  
vraiment requis!  
LE FERME-PORTE  
TOP-RAILER  
RUSSWIN**



Le besoin indéniable d'un fermoir de porte intérieure offrant les avantages récapitulés ci-dessous fut mis en évidence par une enquête auprès des surintendants d'immeubles et des quincailliers-conseils... voici, en principe, les sommaire des qualités jugées nécessaires... le format de la mortaise doit être constant—et toujours au même endroit—le ferme-porte doit posséder deux forces de ressorts et deux longueurs de bras pour toute porte s'ouvrant à 180°... le contrôle de ralentissement doit être entièrement ajustable et deux soupapes non-critiques assureront un contrôle précis de la rapidité de fermeture et d'enclenchement. Ainsi prévenus, les techniciens Russwin se mirent à l'oeuvre et développèrent la série TOP-RAILER "500" offrant ces caractéristiques recherchées.

**TOP-RAILER**  
FERME-PORTE  
SÉRIE 500

**CARACTERISTIQUES "400"**. Lorsque possible, les techniciens Russwin ont incorporé dans le TOP-RAILER les principes de construction qui ont fait la réputation du ferme-porte "400" Russwin. Nombre des avantages éprouvés du modèle "400" se retrouvent donc dans le TOP-RAILER. Un nouveau bulletin descriptif, avec détails et dimensions, sera envoyé sur demande adressée à **Russwin Belleville Lock**, division International Hardware Co. of Canada Ltd., Belleville, Ontario.



**RUSSWIN**  
feronnerie pour portes

**CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION** • Bras généreusement proportionnés pour surcroît de solidité • Crémaillère et compresseur combinés, en alliage d'acier forgé traité à chaud, usinés avec précision. Le compresseur, extra-gros, donne un contrôle maximum • Les ressorts, en alliage d'acier traité à chaud, sont renforcés pour une fermeture positive de la porte • Cylindre hydraulique en fer de fabrication ultra-précise • Pivot en alliage d'acier traité à chaud, avec dents taillées avec exactitude; rectifié et fonctionnant dans deux coussinets à pointeau pour efficacité et longue durée • Liquide hydraulique hautement lubrifiant et fluide. • Joint d'étanchéité à faible friction pratiquement à l'épreuve des fuites • Chambre à air ultra-spacieuse pour surcroît de sécurité contre les fuites.



**FIAT**

La cabine à douche qui s'impose

Voici des douches d'une construction, qualité et conception supérieures acclamées par les architectes du pays

FIAT offre une série complète de cabines à douches en modèles adaptés aux exigences des résidences somptueuses aussi bien que des chalets modestes.

Seul FIAT offre tous ces avantages :

**Planchers pré-moulés** — En Terrazzo brillant et non-glissant, sur tous les modèles Skipper et 'Cadet'.

**Murs à l'épreuve de la rouille** — En acier galvanisé et bon-dérisé; en aluminium recouvert d'émail cuit au four, facultatif sur le modèle Skipper.

**Apparence de qualité** — Fini supérieur et dessin profilé.

**Panneaux réversibles** — Les soupapes peuvent être à droite ou à gauche.

**Laiton supérieur** — Longue durée et fonctionnement sans ennuis, grâce à des spécifications rigoureuses.

**Couleurs spéciales** — Le blanc est la nuance normale. Egalement disponible en un choix de couleurs attrayantes.

Grâce aux trois modèles basiques FIAT, un choix illimité est à la portée pour installation dans les maisons neuves.



ENCASTRÉ



CARRÉ



ANGULAIRE

UNE BONNE CABINE À DOUCHE EXIGE UN BON PLANCHER



Fiât offre aussi trois genres de planchers pré-moulés, chacun idéal pour cabines à douches.

- Pas de sous-panneau requis, car l'eau ne peut traverser le réceptacle pré-moulé.
- Épargne d'un sous-contrat. Le plombier installe le plancher de la douche en même temps qu'il raccorde les conduites d'eau.
- Modèles disponibles avec seuil en Terrazzo incorporé.
- Le coût total, installé, est plus bas que tout plancher construit à pied d'œuvre.

**PORCELAIN and METAL**  
PRODUCTS LIMITED

Toronto • Orillia • Montreal

Représentants à : Vancouver, Edmonton, Saint John, N.B.



LA COMPÉTENCE  
**METRO**  
ASSURE DES  
INSTALLATIONS  
EXPERTES

Avec Metro Industries, vous êtes toujours assurés d'avoir des installations de plomberie et chauffage telles que spécifiées par les architectes et les ingénieurs-conseils.

**METRO INDUSTRIES**  
LIMITED  
MONTREAL - OTTAWA



*Dans les entrepôts frigorifiques*

## **STYROSPAN** offre une capacité isolante permanente

STYROSPAN\* (mousse de polystyrène Dow) est le seul matériau possédant la quasi-totalité des caractéristiques exigées d'un isolant pour basses températures. La structure du STYROSPAN, constituée d'alvéoles ne communiquant pas entre elles, ne s'oppose pas seulement au passage de l'eau et de la vapeur d'eau, mais elle retarde la conduction de la chaleur. Bien posé, le STYROSPAN dure indéfiniment. Il possède une grande résistance à la pourriture et aux moisissures. N'ayant aucune valeur nutritive, il n'attire pas les rongeurs ni les insectes. STYROSPAN est inodore; il ne communique aucune senteur ou goût aux aliments.

STYROSPAN, isolant rigide, se fait en panneaux de dimensions variées. Il existe en deux formules: STYROSPAN blanc et STYROSPAN bleu ignifuge.

Pour tous renseignements, consultez le distributeur de votre région.

**Bureaux d'Insulfoam Limited,**  
*Granby: (Siège principal) 520, rue Robison, Frontenac 2-3345.  
 Montréal: 547, rue St-Roch, Crescent 2-8338.*

**LePage Lumber & Insulation Reg'd,**  
*Québec: 20, rue St-Jean, Lafontaine 5-8615.*

**J. S. Mitchell & Company,**  
*Sherbrooke: 164 nord, rue Wellington, Lorraine 2-2662.*

**Hill Clark Francis (Québec) Limited,**  
*Noranda, Roger 2-4355.*

**Bureaux de H. M. Lennox Ltd.,**  
*Moncton, N.-B.: 225 Church St., Evergreen 2-1279.*

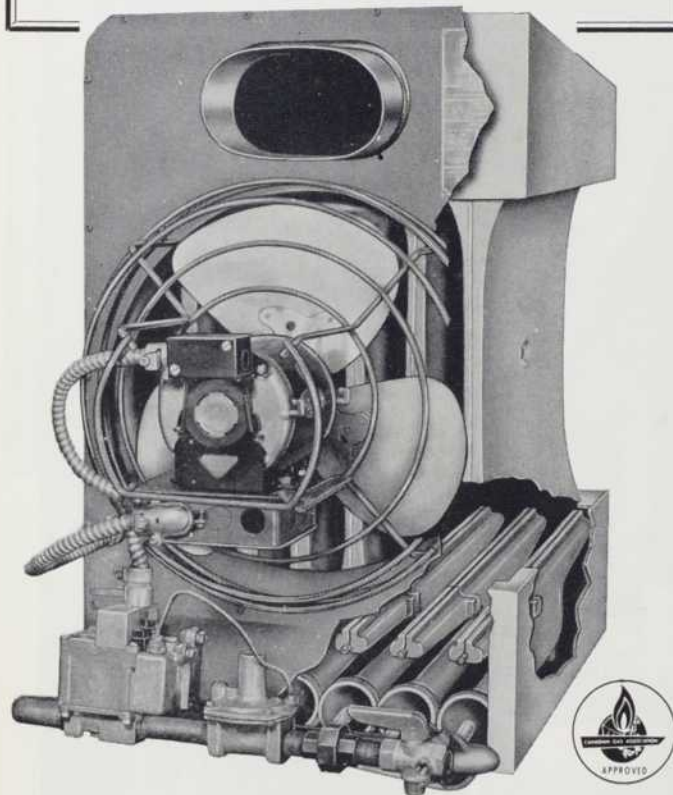
\*MARQUE DÉPOSÉE

*Produits Chimiques au Service du Canada*



**DOW CHEMICAL OF CANADA, LIMITED**  
 CALGARY • WINNIPEG • SARNIA • TORONTO • MONTREAL • SAINT-JEAN, N.-B.

**TOUT NOUVEAU  
TOUT CANADIEN**



**APPAREIL À CHAUFFAGE AU GAZ**

**ANTHES**

*de conception avancée*

Un nouvel appareil à chauffage complet dans une attrayante enveloppe compacte fabriquée au Canada.

L'efficace brûleur à gaz Anthes et le circulateur d'air chaud assurent une abondante source de chaleur à coût modique. Un éventail silencieux pousse un courant d'air chaud commandé par un léger ajustement des louveres.

Approuvé par A.G.A. et C.G.A. Capacités disponibles de 40,000 à 240,000 BTU à l'heure.

Pour détails, spécifications et données techniques de rendement, communiquez avec le bureau d'Anthes-Imperial de votre localité.



THE **ANTHES-Imperial**  
COMPANY LIMITED

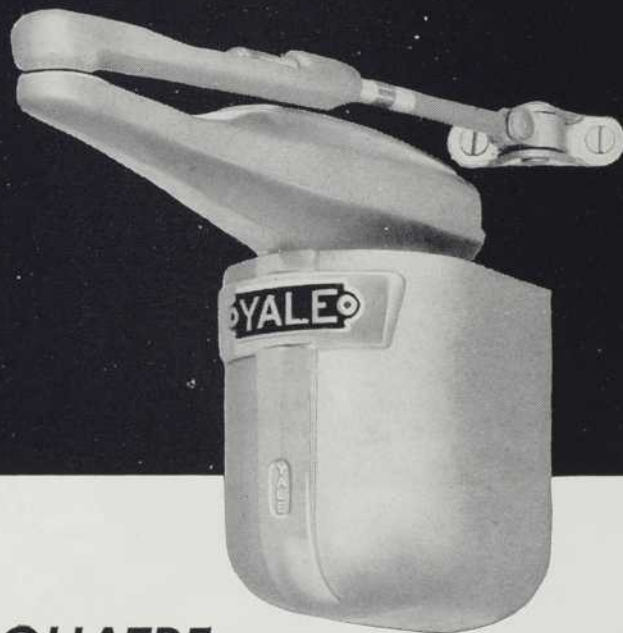
HEAD OFFICE: ST. CATHARINES, ONTARIO

Toronto • Montreal • Winnipeg • Edmonton • Calgary

A-58-6

**YALE**

**"66"** ferme-porte  
réversible



**QUATRE**  
ferme-porte dans un

Un seul réglage vous permet de changer la force de ce ferme-porte très pratique, et d'obtenir ainsi quatre genres de ferme-porte dans un. Réduit les inventaires au minimum • simplifie les estimés • stockage et installation faciles • vente aisée • un ferme-porte main droite ou gauche pour portes en bois ou en métal d'intérieur ou d'extérieur • ressort d'acier de haute qualité • réglages rapides de fermeture et de verrouillage • à l'épreuve des fuites et de la rouille • gabarit en 2 couleurs portant des instructions bilingues et vis à bois et à métal avec chaque ferme-porte.

**YALE**

**The Yale & Towne Manufacturing Co.**  
St. Catharines Ontario

seul **KAWNEER**  
offre une ligne complète de produits  
architecturaux métalliques de **QUALITÉ**



*voici  
la ligne de produits  
versatiles  
**KAWNEER**  
pour les constructions  
scolaires*

*Lachine High School, Lachine,  
Qué.  
Architectes: Meadowcroft &  
MacKay, Montréal, Qué.  
Constructeurs: Ross & Anglin  
Limited, Montréal, Qué.*

**Murs-Ecrans Unitaires Kawneer . . . Attrayants et Etanches.** Vous trouverez un mur-écran unitaire Kawneer qui convient à toute école, tout budget. Tous se prêtent à l'application de panneaux métalliques porcelainisés. Vous avez un choix d'unités assemblées sur le chantier ou préfabriquées en usine.

**Portes à Larges Montants.** Les portes d'écoles Kawneer à larges montants sont légères et attrayantes. Elles sont versatiles . . . elles se prêtent à la pose du dispositif de sécurité Kawneer, ou tout autre. Durables, elles résistent aux sorties "éclair" des élèves.

**Portes à Montants Étroits.** Les portes Kawneer à montants étroits se posent à l'intérieur et à l'extérieur. Kawneer fabrique également des portes unies de Triple Résistance, conçues pour convenir à vos dessins.

**Glaçage Étroit.** Le système de glaçage étroit Kawneer se prête

aussi bien pour les cloisons intérieures que pour les murs extérieurs. Il permet la pose de vitre ou de panneaux de porcelaine de couleurs — ou le deux — dans la même installation.

**Fenêtres Doubles "200 Séries".** Les lignes étroites de ces modernes fenêtres doubles vous procurent l'avantage d'un maximum de glaçage. Facile à actionner, leur résistance aux intempéries et leur entretien minimum les rendent idéales pour les constructions scolaires. Grande variété de cadrages, même en blocs de verre.

**Revêtement Mural Zourite.** Le Zourite vous est offert en neuf couleurs différentes — s'harmonisant toutes les unes aux autres — et s'incorporant aux couleurs de la brochure Container Corporation Color Harmony. De plus, à l'aide de bandelettes de couleurs à pose facile, vous pouvez apporter des effets de couleurs contrastantes à peu de frais.



**KAWNEER COMPANY, CANADA, LIMITED**  
1460 Don Mills Rd., Don Mills, Ont.

Postez-moi tous les détails au sujet des produits Kawneer pour les écoles. Gratuitement, bien entendu.

Nom \_\_\_\_\_

Société \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Quiconque veut réaliser de beaux murs peut le faire

avec

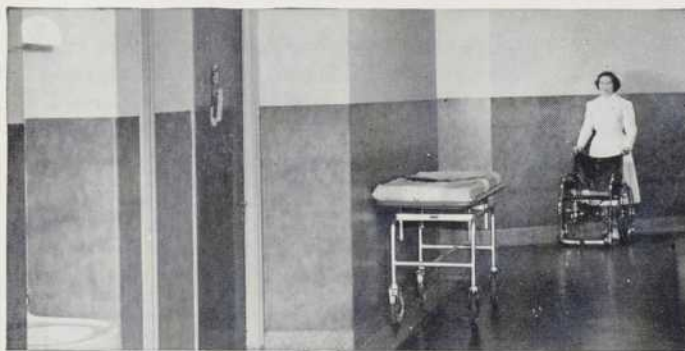
**flexwood**

BOIS DE CHOIX EN FEUILLES FLEXIBLES



Ce revêtement de Flexwood est vraiment du bois naturel et donne aux murs un fini riche et harmonieux. Grâce à sa grande flexibilité, Flexwood s'applique même sur les murs courbes, les colonnes rondes ou carrées, les angles et toute surface irrégulière. Gamme variée de bois choisis.

avec **Kalistron**<sup>®</sup>  
MAGNIFIQUE REVÊTEMENT MURAL EN VINYLE



Ce revêtement de toute beauté est aussi l'un des plus robustes et des plus durables qui soient. Appliquée par fusion au-dessous d'une feuille de vinyle transparente et calandree, la couleur se trouve protégée en permanence contre la saleté et l'usure. Flexible, Kalistron se pose facilement et exige un minimum d'entretien. Choix de couleurs standard. Toutes nuances spéciales pour les commandes de 10 vgs carrées ou plus. Motifs ultra chic.

**PAUL COLLET & CIE, LTÉE**

3—Mezzanine, Hôtel Laurentien, Montréal, P.Q.



Manufacturiers du plancher de bois franc

**"PERFECTION"**

**PERFECTION** : est manufacturé avec la machinerie la plus moderne au monde.

**PERFECTION** : est scientifiquement séché dans nos séchoirs modernes.

**PERFECTION** : est en tout temps gardé à température égale dans nos entrepôts chauffés.

**THE EAGLE LUMBER CO. LTD**

Bureaux : 6235, boul. St-Laurent — CR. 1-4608

Entrepôt : 6365, rue St-Urbain — CR. 7-4810



- écrivez-
- nous
- pour
- tous
- renseignements

- présentez
- vos
- problèmes
- de
- chauffage
- à
- François Deschênes

- négociants
- en
- gros
- plomberie
- chauffage
- importateurs
- tél. :
- LA. 6-6655

**DESCHÊNES & FILS LTÉE**

5685, rue Iberville, Montréal.



## Vous employez DU BOIS?

**Prolongez sa durée de 3 à 5 fois grâce à ce moyen éprouvé!**

**S'IL EST SEC, UTILISEZ LE PRÉSERVATIF "PENTOX".**

Vous pouvez augmenter la durée du bois sec pour extérieur—châssis, garniture, portes, plates-formes—de 3 à 5 fois tout en prolongeant la durée de la peinture, en exigeant l'économique "PENTOX". Appliqué au pinceau (au chantier) comme toute couche de fond, il préserve le bois contre l'humidité et la pourriture parce qu'il contient de la résine synthétique et de puissants préservatifs du bois . . . il prévient le gauchissement, le gonflement et la contraction . . . conserve le bois en parfait état de 3 à 5 fois plus longtemps. "PENTOX" est la couche de fond et le scelleur parfait pour toute peinture ou vernis. Réduisez vos frais en employant "PENTOX" pour remplacer la première couche de peinture, et obtenez en même temps des résultats meilleurs et plus durables.

**S'IL EST VERT, ENDUISEZ-LE DE PRÉSERVATIF "OSMOSE"**

Tout bois qui est en contact avec le sol ou l'eau a besoin d'une plus grande protection. Les préservatifs "OSMOSE", facilement appliqués *sur les lieux*, utilisent l'humidité du bois pour un maximum de pénétration et de protection. Les préservatifs "OSMOSE" sont largement utilisés par les administrations fédérales et provinciales, ainsi que par la plupart des compagnies de pâtes et de papiers, les exploitations minières les plus importantes, les compagnies d'énergie électrique, les entrepreneurs et nombre d'autres industries.

Consultez notre bureau de service gratuit

# OSMOSE

WOOD PRESERVING COMPANY OF CANADA LTD.

Siège social et usine: 1080 avenue Pratt, Montréal, Qué.

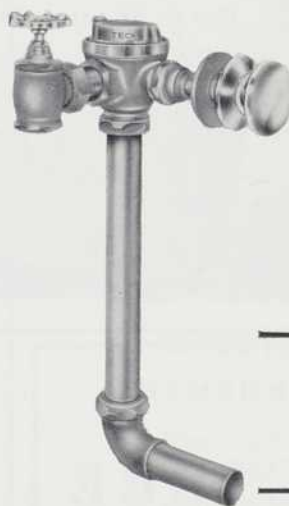
TRURO • TORONTO • WINNIPEG • EDMONTON • VANCOUVER

MONTRÉAL, MARS 1959

SOUPAPES

# TECK

## SOUPAPES D'EVACUATION DE LA MEILLEURE QUALITE



TV-210PP

**POUR UN LONG SERVICE**

Les TECKS sont fabriquées pour un service dur . . . Morceaux en Bronze, Everdur, et Monel . . . triplement chromées en bleu.

**LES TECKS EPARGNENT L'EAU**

Un ajustement facile par tournevis établit la bonne évacuation pour chaque appareil.

**ENTRETIEN**

Fameuses pour leur bas coût d'entretien—leur construction pratique rend la TECK la soupape d'évacuation la plus simple à entretenir.



TV-205

**LE RECORD DE TECK**

Des milliers de TECKS, installées il y a plus de trente ans, fonctionnent toujours. On voit des TECKS dans bien des meilleurs édifices de bureaux, écoles, institutions, hôtels, et usines du Canada. Les plombiers, les ingénieurs, les architectes préfèrent souvent les TECKS—les seules SOUPAPES D'EVACUATION fabriquées cent pour cent au Canada.

LA TECK EST LA SOUPAPE POUR VOUS! DEMANDER LA TECK A VOTRE GROSSISTE.

# GALT BRASS

COMPANY LIMITED / GALT, ONTARIO

J-9160

PLUS DE 50 ANS D'EXPERIENCE DE LA PRODUCTION DE PRODUITS DE HAUTE QUALITE.

83



Les architectes canadiens assurent la beauté des édifices  
avec le **Ciment Blanc à Maçonnerie**

## Medusa Stoneset

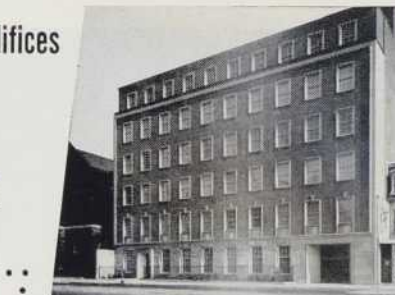


**INSURANCE ROW**  
Architect: MARANI & MORRIS  
General Contractors:  
Confederation Life Office Bldg.—Angus Robertson  
Independent Order of Forresters—Redfern Construction Co.  
Continental Casualty Co.—Jackson-Lewis Co.  
Confederation Life Staff House—Angus Robertson  
Household Finance Corp.—Louis Danolo  
Manufacturers Life Bldg.—Foundation Co. of Canada  
Crown Life Insurance Co.—Pigott Construction Co.



Medusa Products Company of Canada, Ltd.  
Paris, Ontario, Canada

Plus de 65 ans de progrès dans les ciments



### COUPON D'ABONNEMENT

## ARCHITECTURE

- ARCHITECTURE est la revue spécialisée des architectes, ingénieurs et constructeurs du Québec.
- ARCHITECTURE dévoue toutes ses colonnes éditoriales aux œuvres exécutées dans le Québec.
- ARCHITECTURE s'est donnée comme mission première de mettre en relief les talents et qualités des architectes, ingénieurs et constructeurs du Québec.

#### TARIFS D'ABONNEMENT

	1 an	3 ans
Etudiants en Architecture	\$2.	\$5.
Architectes, Ingénieurs et Constructeurs	\$4.	\$10.

ARCHITECTURE—Bâtiment—Construction  
1448, rue Beaudry, Montréal 24, Qué.  
Messieurs,

Veuillez trouver ci-joint mon chèque au montant de \$ .....  
pour un abonnement de ..... à votre revue.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... PROV. ....

ÉTUDIANT  ARCH. — ING. — CONST.  AUTRE (spécifiez)

## PROCUREZ-VOUS LA NOUVELLE BROCHURE de 48 pages DE RAMSET FASTENERS Power Driven Fastener Handbook for Architects and Engineers

Quarante-huit pages de détails techniques sur les outils à action explosive, leurs nombreux usages ainsi qu'une foule de photos de constructions canadiennes où les entrepreneurs ont profité de l'emploi de RAMSET.

Cette brochure complète fut préparée par Winchester Western Research Engineers en collaboration avec Ramset Fasteners Incorporated.

DEMANDEZ VOTRE COPIE DÈS AUJOURD'HUI  
ET VOUS VERREZ POURQUOI TANT D'ARCHITECTES  
ET D'INGÉNIEURS SPÉCIFIENT

## Ramset Fasteners Ltd.

11-15 LAPLANTE AVE., TORONTO, ONT.

Fabrigear Limited, 6855 ave de l'Épée, Montréal, P.Q.  
Ben-Co. Ltd., 165 ave Lesage, Québec, P.Q.

Les systèmes d'encrage Ramset sont fabriqués au Canada depuis 1949

## Quand le bien vient il faut le prendre

Le chauffage par rayonnement s'offre à vous, prenez-le : c'est le dernier mot du confort. Plus de radiateurs ! Plus de poussières qui voyagent ! Une chaleur légère et constante vous enveloppe ... Et, bien entendu, appréciable économie de combustible ! — Venez visiter notre édifice chauffé par rayonnement ou demandez notre brochure explicative.

*Installateurs experts  
en tous genres de plomberie sanitaire  
et d'appareils de chauffage*



Victor 9-4107

360 est, rue Rachel

— Montréal



## L'ALUMINIUM

est un des bons matériaux de  
construction ... et il est meilleur

## ANODISÉ

## ALANCO LTD.

550, rue Davidson

LA. 6-1627

Montréal, P.Q.

ARCHITECTES, ENTREPRENEURS ET  
PROPRIÉTAIRES SONT D'ACCORD !



donne le meilleur ...  
... AGRÉGAT DE PLÂTRE  
... AGRÉGAT DE BÉTON  
... PLASTIQUE ACOUSTIQUE

PARCE QUE

LE VERMICULITE "DILATÉ" DU  
MICAFIL DE BISHOP

est

- plus léger de couleur
- plus léger de poids
- mélangé sous contrôle constant
- passé à la claie et calibré après le dilatement.

Soyez sûr de bien préciser :

AGRÉGATS DE MICAFIL BISHOP

quand vous préparez vos plans !

Placez votre commande de Micafil  
Bishop dès maintenant, auprès de

# Ravary

## BUILDERS SUPPLY CO. LTD.

JEAN PAUL RAVARY, président

J. E. MARCHAND, gérant-général

3835, NOTRE-DAME EST • MONTREAL • LA.2-1144

# INDEX DES ANNONCEURS

Alanco Ltd. ....	85	Eagle Lumber Co. Ltd. ....	82	Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd. ....	83
American-Staidard Products (Canada) Ltd. ...	6-75	Federal Seaboard Terra Cotta Corp. ....	20-21	Otis Elevator Co. Ltd. ....	3
Anthes Imperial Co. Ltd. ....	80	G.M. Plastics Corp. ....	19	Pedlar People Ltd., The ....	66
Arborite Co. Ltd., The ....	9	Galt Brass Co. Ltd. ....	83	Pilkington Glass Ltd. ....	4
Automatic Electric Sales (Canada) Ltd. ....	70	International Hardware Co. of Canada Ltd. ....	77	Plibrico (Canada) Ltd. ....	15
Beaudry Blocs de Ciment Ltée, H. ....	70	Jetté Ltée, J.W. ....	85	Porcelain & Metal Products Ltd. ....	78
Bolar Foot Grill Ltd. ....	26	Kawneer Co. ....	81	Pressure Pipe Co. of Canada Ltd. ....	11
Brunswick-Blake-Collender Co. of Canada Ltd. ....	25	Kirsch Mfg. Co. of Canada Ltd. ....	76	Queenston Quarries Ltd. ....	72
Canada Crushed & Cut Stone Ltd. ....	72	LDG Products Ltd. ....	73	Ramset Fasteners Ltd. ....	84
Canadian Crittall Metal Window Ltd. ....	12	Master Builders Co. Ltd., The ....	24	Ravary Builders Supply Ltd. ....	85
Clerk Windows Ltd. ....	Couv. IV	Medusa Products Co. of Canada Ltd. ....	84	Russell Co. of Canada Ltd., The F.C. ....	Couv. II
Collet & Cie Ltée, Paul ....	82	Metro Industries Ltd. ....	79	Schlage Lock Co. ....	7
Cooksville-Laprairie Brick Ltd. ....	23	Metropole Electric Inc. ....	13	Sheldons Engineering Ltd. ....	64
Crane Ltd. ....	18	Mongeau & Robert Cie Ltée ....	76	Siporex Ltd. ....	Couv. III
Curis Lighting of Canada Ltd. ....	67	National Heating Products Ltd. ....	10	Steel Co. of Canada Ltd., The ....	27
Deschênes & Fils Ltée ....	82	Nepco of Canada Ltd. ....	22	Trane Co. of Canada Ltd. ....	14
Dominion Bridge Co. Ltd. ....	68	Northern Electric Co. Ltd. ....	28	Williams & Williams (Eastern) Ltd. ....	63
Dominion Oilcloth & Linoleum Co. Ltd. ....	8-74			Wilson Lighting & Display Ltd., J.A. ....	16
Dominion Sound Equipments Ltd. ....	86			Yale & Towne Mfg. Co. Ltd. ....	80
Dow Chemical of Canada Ltd. ....	79				
Dunham-Bush (Canada) Ltd. ....	62				
Duplicate Canada Ltd. ....	17				
DuPont Co. of Canada Ltd. ....	65				

## Insomnorisation

# ACOUSTI-CELOTEX\*

- **EFFICACE** . . . Acousti-Celotex offre une gamme complète de matériaux amortisseurs du son pour résoudre tous problèmes d'acoustique.
- **PEU COUTEUX** . . . Acousti-Celotex ne coûte pas plus cher que les matériaux ordinaires de conditionnement du son.
- **ATTRAYANT** . . . Acousti-Celotex vous permet de choisir le modèle qui convient exactement à vos besoins.
- **ENTRETIEN MINIME** . . . ne requiert qu'un minimum de soins et de frais d'entretien.
- **PROPRE** . . . Acousti-Celotex peut être peint au goût; il suffit d'un nettoyage humide à l'éponge pour lui conserver toute sa propreté.

- **INSTALLATION** . . . Acousti-Celotex est conçu et installé par le personnel Dominion Sound, fort de vingt années d'expérience éclairée.

Pour plus amples renseignements, consulter:

## DOMINION SOUND Equipments Limited

SIÈGE SOCIAL: 4040 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal.  
 SUCCURSALES à: St-Jean, T.N., Halifax, St-Jean, N.B., Québec, Montréal, Ottawa, Toronto, Hamilton, London, North Bay, Winnipeg, Régina, Calgary, Edmonton, Vancouver.

\*Marque déposée—E.-U.

DS-58-7F

L'architecte a comme premier souci la fonction de son oeuvre. Son interprétation des divers rôles joués par les murs, planchers, toitures et cloisons le guidera souvent vers le béton cellulaire "SIPOREX" sous formes de dalles armées et d'éléments de maçonnerie. Ce matériau structural unit légèreté, résistance, isolation, insonorisation et incombustibilité. Renseignements complets sur demande.



## SIPOREX LIMITED

MONTREAL: 5165 Ouest, rue Sherbrooke

QUEBEC: 919, Place d'Aiguillon

TORONTO: 26, Hollinger Road

OTTAWA: Case Postale 192, Manotick, Ont.

SIPOREX NORTHEASTERN INC., Case Postale 29, Syracuse, N.Y.

FILIALES DE DOMINION TAR & CHEMICAL COMPANY, LIMITED



**FENÊTRES  
CLERK**

Édifice de la Compagnie  
d'Assurance Générale  
de Commerce,  
St-Hyacinthe, P.Q.

Architectes:  
David & David,  
Montréal

**Quand la fonction architecturale exige élégance  
et longue durée . . .**

. . . les architectes avisés choisissent les fenêtres Clerk.

Les fenêtres Clerk, conçues pour notre climat,  
sont brevetées et fabriquées au Canada par des Canadiens.

Elles donnent satisfaction pour la durée de l'immeuble.

**CLERK WINDOWS LIMITED**

**MONTREAL**

**TORONTO**